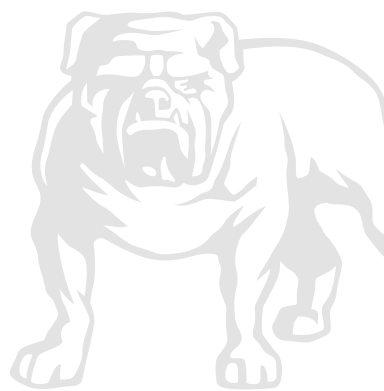


MIRKA

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Mirka® CEROS150NV

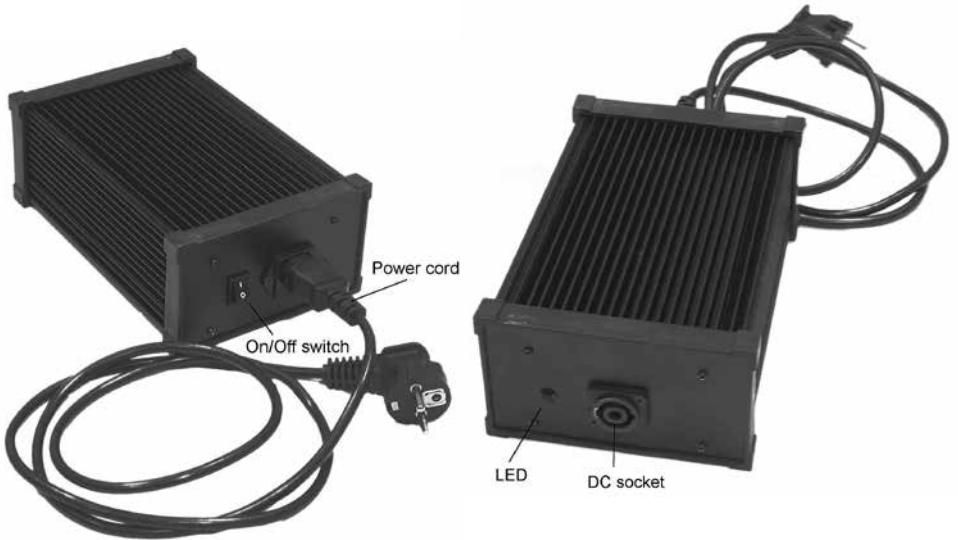
32 mm (1 in.)

ar	لي غش تلتا تاداشرا	6
bg	Инструкция за експлоатация	10
cs	Návod k obsluze	14
da	Brugsanvisning	18
de	Bedienungsanleitung	22
el	Οδηγίες χρήσης	26
en	Operating Instructions	30
es	Instrucciones de manejo	34
et	Kasutusjuhised	38
fi	Käyttöohjeet	42
fr	Instructions d'utilisation	46
hr	Upute o radu	50
hu	Kezelői útmutató	54
it	Istruzioni per l'uso	58
lt	Naudojimo instrukcijos	62
lv	Lietošanas instrukcija	66
nl	Gebruiksaanwijzing	70
no	Bruksanvisning	74
pl	Instrukcje dot. użytkowania	78
pt	Instruções de operação	82
ro	Instrucțiuni de operare	86
ru	Руководство по эксплуатации	90
sr	Uputstvo za rad	94
sv	Bruksanvisning	98
tr	İşletim Talimatları	102
zh	操作说明	106

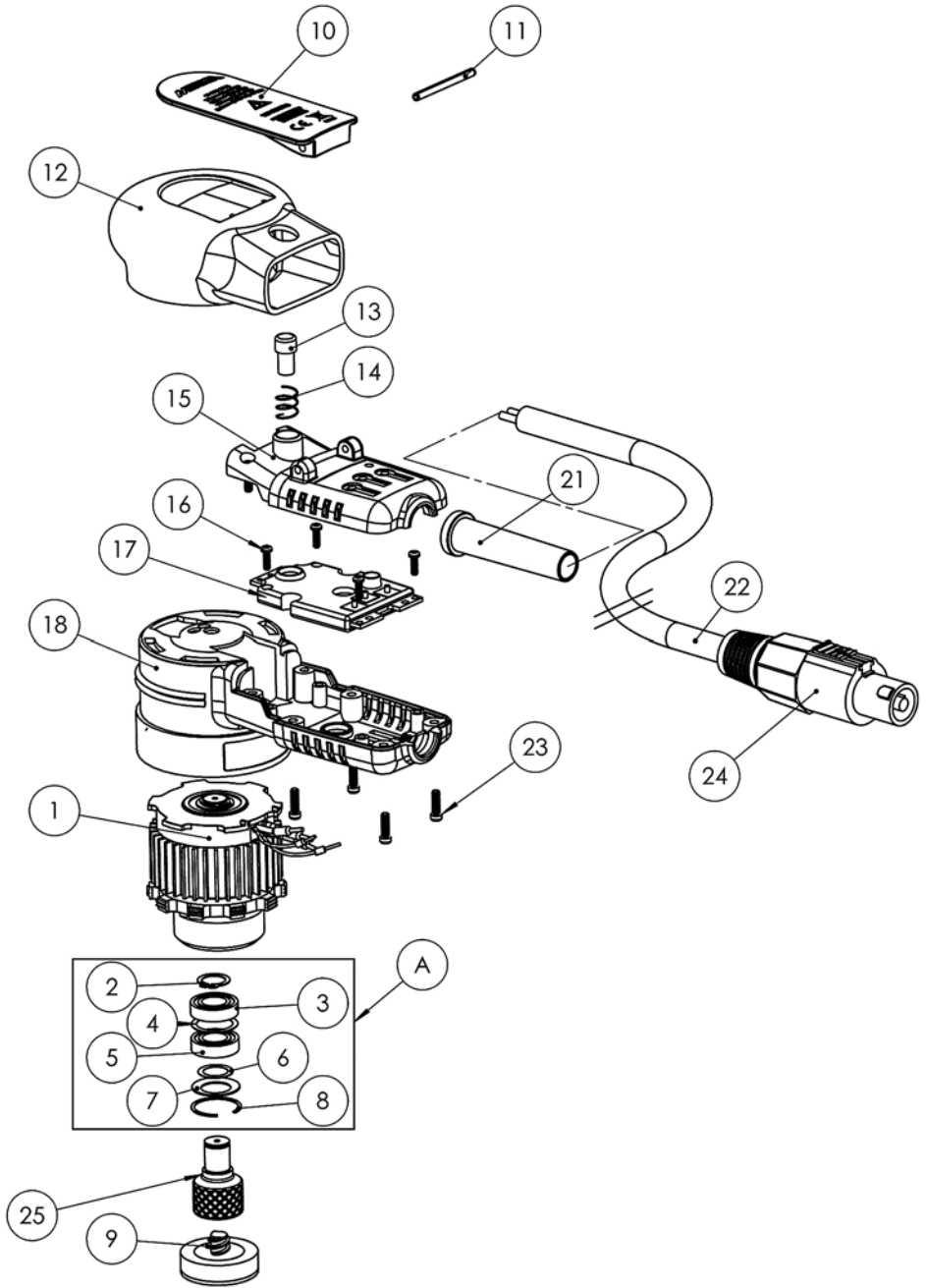
Figure 1: Sander



Figure 2: Power supply unit



Exploded view



Parts list

Item	Kit	Description	Code
-		Power supply	MIN6522511
-		Mains cable CE 230 V	MIN6516011
-		Mains cable UK 230 V	MIN6517011
-		Mains cable UK 110 V	MIN6517111
1		Motor assembly, Orbit 5.0 mm / 3 g PAD/Q	
(2, 3, 4, 5, 6, 7, 8)	A	Bearing Kit 32 mm	
9		32 mm Quick lock (pad)	
10		Lever	
11		Pin	
12		Grip	
13		Start Button	
14		Start button spring	
15		Cover plate	
16		PCB screw	
17		Speed Controller	
18		Housing	
21		Cable support	
22		DC cable 4 m	
23		Housing screw	
24		Dc connector	
25		Spindle Quick lock	

Accessories



DC Extension cord 10 m
Code: MIN6512211



Brackets kit for Mirka 912/915
Code: MIN6519111

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



إرشادات التشغيل

إعلان المطابقة

KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland نحن نعلن على مسؤوليتنا الخاصة أن ماكينة السنفرة المدارية العشوائية التي يبلغ قطرها 32 مم وسرعتها 10000 لفة في الدقيقة (راجع جدول معلومات/ مواصفات المنتج للاطلاع على طراز معين) التي يتعلّق بها هذا الإعلان متوافقة مع المعيار (المعايير) التالي أو الوثيقة (الوثائق) المعيارية الأخرى EN 61 000 و EN 55 014 و ISO: EN 60 745 وفقاً للوائح التنظيمية 98/37/EC (حتى 28 ديسمبر 2009)، و 2006/42/EC (بدءاً من 29 ديسمبر 2009)، و 2004/108/EC.		
Jeppo 14.10.2013 مكان وتاريخ الإصدار	 الشركة	 Stefan Sjöberg نائب المدير التنفيذي
إرشادات التشغيل تحتوي على: إرشادات ينبغي قراءتها والامتثال بما ورد فيها، والاستخدام المناسب للماكينة، ومحطات العمل، وتشغيل الماكينة، وإرشادات التشغيل، وتكوين الماكينة/ جداول المواصفات، وصفحة قطع الماكينة، وقائمة القطع، ومجموعات قطع غيار ماكينة السنفرة، ودليل استكشاف الأعطال وإصلاحها، وإرشادات الخدمة	هام يرجى قراءة هذه الإرشادات قبل تركيب هذه الماكينة أو تشغيلها أو صيانتها أو إصلاحها. يرجى الاحتفاظ بهذه الإرشادات في مكان آمن يُسهّل الوصول إليه.	
الشركة المصنعة / المورد KWH Mirka Ltd Jeppo, Finland 66850 هاتف: +358 20 760 2111 فاكس: +358 20 760 2290	معدات الوقاية الشخصية المطلوبة نظارات الأمان وقفازات الأمان وأقنعة التنفس، وواقي الأذنين	الجهد الكهربائي للإدخال 240-90 فولت تيار متردد

تحذيرات سلامة إضافية

- اقرأ دليل تحذيرات السلامة العامة الخاصة بالماكينة الكهربائية وامتثل للإرشادات الواردة به.
- تنبيه! قد يصبح كل من عمود الموازنة والأجزاء المعدنية المحيطة به ساخنًا أثناء الاستخدام.
- تنبيه! الماكينة غير معزولة كهربائيًا. افحص منطقة العمل للتحقق من وجود مصادر كهربائية حية أو أنابيب غاز وما إلى ذلك، قبل تشغيل الماكينة.
- تأكد دائمًا من تثبيت المادة المطلوب سفرتها جيدًا لمنع تحركها.
- قد يكون الغبار قابل للاحتراق بصورة كبيرة. يجب تنظيف كيس تجميع الغبار المزود بممتص الغبار أو استبداله يوميًا. كما يضمن تنظيف الكيس أو استبداله توفير أداء مثالي للماكينة.
- يجب أن تكون الأيدي بعيدة عن الوسادة الدوارة أثناء الاستخدام.
- لا تسمح بتسارع دوران الماكينة بشكل حر بدون اتخاذ الاحتياطات اللازمة لحماية الأشخاص أو الأشياء القريبة من الماكينة في حالة فك حجر الجليخ أو الوسادة.

الاستخدام المناسب للماكينة

تم تصميم ماكينة السنفرة هذه لسفرة جميع أنواع المواد من معادن وخشب وأحجار وبلاستيك وغير ذلك باستخدام مواد السنفرة المصممة لهذا الغرض. لا تستخدم هذه الماكينة لأي أغراض أخرى غير الأغراض المحددة دون استشارة الشركة المصنعة أو المورد المعتمد لدى الشركة المصنعة. لا تستخدم الوسادات الخلفية مع سرعة تشغيل حرة تقل عن 10000 لفة/دقيقة. حافظ على نظافة فتحات التبريد الموجودة داخل العلبة وخلوها من الانسدادات لضمان تدوير الهواء. يقتصر إجراء أي أعمال صيانة أو إصلاح تتضمن فتح علبة المحرك على مركز الصيانة المعتمد فقط.

محطات العمل

تم تصميم هذه الماكينة لتستخدم أثناء حملها باليد. يُوصى دائمًا بضرورة استخدام الماكينة عند الوقوف على أرضية صلبة. يمكن أن تكون الماكينة في أي وضع أثناء استخدامها، إلا أنه يجب على المشغل الوقوف على نحو آمن مع إحكام قبضته وتثبيت قدميه على الأرض وأن يضع في حسبه احتمال حدوث رد فعل لعزم دوران ماكينة السنفرة. راجع القسم "إرشادات التشغيل".

كيفية بدء التشغيل

قم بتوصيل سلك الطاقة بوحدة تزويد الطاقة ثم توصيل الطرف الآخر بمصدر التيار الكهربائي. قم بتوصيل قابس التيار المستمر لماكينة السنفرة بمقبس التيار المستمر بوحدة تزويد الطاقة. انظر الشكل 1-2.

إرشادات التشغيل

- تأكد من إيقاف تشغيل ماكينة السنفرة، حدد قرص سنفرة مناسب وأحكم تثبيته بالوسادة الخلفية. تأكد من تثبيت قرص السنفرة بمنصف الوسادة.
- قم بتشغيل وحدة تزويد الطاقة باستخدام مفتاح On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل) (الشكل 2). سيضيء المؤشر الضوئي بوحدة تزويد الطاقة الآن باللون الأخضر.
- قم بتشغيل ماكينة السنفرة بالضغط على مفتاح On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل) (الشكل 1). سيضيء المؤشر الضوئي بماكينة السنفرة الآن باللون الأخضر.
- يمكن بدء تشغيل ماكينة السنفرة الآن بالضغط على الرافعة.
- يمكن ضبط سرعة الدوران بين سرعتي 4000 لفة/دقيقة والسرعة القصوى لعدد اللفات/دقيقة من خلال تغيير وضع الرافعة.
- يمكن ضبط السرعة القصوى لعدد اللفات/دقيقة بالضغط على مفتاحي RPM+ أو RPM- (انظر الشكل 1) تزيد كل ضغط سرعة الدوران أو تخفضها بمعدل 1000 لفة/دقيقة حتى تصل السرعة إلى الحد المطلوب. يمكن ضبط عدد اللفات في الدقيقة في نطاق يتراوح بين 4000 إلى 10000 لفة/دقيقة.
- ثمة وضعي تحكم في السرعة لهذه الماكينة. يتم ضبط السرعة في الوضع الافتراضي بشكل مباشر من خلال تغيير موضع الرافعة. في الوضع الآخر، دائمًا ما تظل السرعة ثابتة على الحد الأقصى المحدد لعدد اللفات/الدقيقة أثناء تشغيل الماكينة. عند الضغط على مفتاحي RPM+ و RPM- في نفس الوقت، تقوم الماكينة بالتبديل بين وضعي التحكم.
- عند إجراء السنفرة، ضع الماكينة دائمًا على سطح العمل قبل تشغيلها بالضغط على الرافعة. افصل الماكينة دائمًا عن سطح العمل قبل إيقافها. سيساهم ذلك في منع ثقب سطح العمل بسبب السرعة الزائدة لقرص السنفرة.
- عند انتهاء السنفرة، أوقف تشغيل ماكينة السنفرة بالضغط على المفتاح On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل). سينطفئ المؤشر الضوئي بماكينة السنفرة الآن.

البيانات الفنية

ماكينة سنفرة مدارية عشوائية صغيرة	CEROS150NV
الطاقة	50 واط
فرق جهد مصدر التيار الكهربائي	240-90 فولت تيار متردد
فرق جهد التيار المباشر بماكينة السنفرة	22 فولت تيار مباشر
السرعة	10000-4000 لفة/دقيقة
المدار	5.0 م
حجم الوسادة الخلفية	150 Ø مم
الوزن	587 جم
درجة حماية وحدة تزويد الطاقة	I
درجة حماية ماكينة السنفرة	IP20

معلومات الضوضاء والاهتزاز

تم تحديد القيم التي تم قياسها وفقاً لمعيار EN 60745.

ماكينة سنفرة مدارية عشوائية صغيرة	CEROS150NV
مستوى ضغط الصوت (L _{Aeq})	47.4 ديسيبل (A)
مستوى طاقة الصوت (L _A)	58 ديسيبل (A)
قيمة التفاوت في قياس الصوت K	2 ديسيبل
قيمة انبعاث الاهتزاز z	1.8 م/ث ²
قيمة التفاوت في انبعاث الاهتزاز K	1.5 م/ث ²

دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها

العرض	السبب المحتمل	الحل
عدم إضاءة المؤشر الضوئي بوحدة تزويد الطاقة عند تشغيل الماكينة	سلك الطاقة غير موصل بشكل سليم بوحدة تزويد الطاقة أو بعقمتين التيار الكهربائي.	قم بتوصيل السلك بشكل سليم.
	المصهر معيب.	استبدل المصهر.
إضاءة المؤشر الضوئي لماكينة السنفرة باللون الأحمر، وانخفاض سرعة دوران الماكينة إلى 4000 لفة في الدقيقة أثناء إجراء السنفرة.	حمل ثقيل جداً لفترة طويلة.	استخدم حملاً أخف. قم بإيقاف تشغيل الماكينة. انتظر لمدة 5 ثوانٍ. قم بتشغيل الماكينة مرة أخرى.
إضاءة المؤشر الضوئي باللون الأحمر وانخفاض سرعة الدوران في الدقيقة قليلاً.	درجة حرارة ماكينة السنفرة مرتفعة جداً. حمل ثقيل جداً لفترة طويلة.	قم بتخفيف حمل العمل على ماكينة السنفرة لبعض الوقت وستزيد سرعة الدوران مرة أخرى.
إضاءة المؤشر الضوئي باللون الأحمر وانخفاض سرعة الدوران في الدقيقة قليلاً.	حمل ثقيل جداً لفترة قصيرة.	استخدم حمل عمل أقل وستتغير إضاءة المؤشر الضوئي إلى اللون الأخضر.


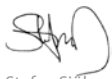

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Инструкция за експлоатация

Декларация за съответствие

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Финландия</p> <p>декларираме на своя собствена отговорност, че продуктът Електрическа произволно орбитална шлифовъчна машина 32 mm 10 000 об/мин (Вижте Таблица „Конфигурация/спецификация на продукта“ за конкретния модел), за който се отнася настоящата декларация, съответства на следните стандарти или други нормативни документи EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 в съответствие с разпоредбите на 98/37/EO (до 28 декември 2009 г.), 2006/42/EO (от 29 декември 2009 г.), 2004/108/EO.</p>		
<p>Jeppo 14.10.2013 г.</p> <p>Място и дата на издаване</p>	 <p>Фирма</p>	 <p>Stefan Sjöberg, Изпълнителен вицепрезидент</p>
<p>Инструкции за оператора</p> <p>Включва: Моля, прочетете и спазвайте, Правилна работа с инструмента, Работни станции, Пускане на инструмента в експлоатация, Инструкции за експлоатация, Таблицы с конфигурацията/спецификациите на продукта, Страница с части, Спецификация на частите, Комплекти резервни части за шлифовъчни машини, Ръководство за откриване на неизправности, Инструкции за сервизно обслужване</p>	<p>Важно</p> <p>Внимателно прочетете тези инструкции, преди да инсталирате, работите, обслужвате или ремонтирате този инструмент. Запазете тези инструкции на сигурно и лесно достъпно място.</p>	
<p>Производител / доставчик</p> <p>KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Финландия Тел. +358 20 760 2111 Факс. +358 20 760 2290</p>	<p>Необходими лични предпазни средства</p> <p>Предпазни очила, предпазни ръкавици, дихателни маски, предпазване на слуха</p>	<p>Входно напрежение</p> <p>90–240 VAC</p>

Допълнителни предупреждения във връзка с безопасността

- а) Прочетете и съблюдавайте ръководството „Общи предупреждения за безопасност за електрически инструменти“.
- б) **Внимание!** Балансърът на вала и околните метални елементи могат да станат топли/горещи по време на работа.
- в) **Внимание!** Инструментът не е електрически изолиран. Проверете работната зона за открити компоненти под напрежение, газови тръби и т.н.
- г) **Винаги се уверявайте, че материалът, който ще шлифовате, е здраво закрепен, за да предотвратите неговото движение.**
- д) **Прахът може да е силно запалим.** Торбата на прахосмукачката за събиране на прах трябва да се почиства или подменя ежедневно. Почистването или смяната на торбата също така гарантира оптимална производителност.
- е) **Пазете ръцете си от въртящата се подложка по време на работа.**
- ж) **Не позволявайте инструментът да работи на празен ход, без да предприемете превантивни мерки за лицата или предметите в случай на изхвърчане на абразива или подложката.**

Правилна работа с инструмента

Тази машина за шлифоване е предназначена за шлифоване на всякакви видове материали, т.е. метали, дърво, камък, пластмаса и други, с помощта на абразиви, предназначени за целта. Не използвайте тази машина за шлифоване за цели, различни от посочените, без да се консултирате с производителя или с упълномощения доставчик. Не използвайте подложки, чиято работна скорост е по-ниска от 10 000 об/мин на празен ход. Отворите за въздушно охлаждане на корпуса трябва да са винаги свободни и чисти, за да се осигури циркулацията на въздуха. Всички дейности по техническото или сервизното обслужване трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.

Работни станции

Инструментът е предназначен за употреба като ръчен инструмент. Препоръчително е инструментът да се използва винаги докато операторът е застанал на твърд под. Това може да става в произволна позиция, но преди всяка употреба операторът трябва да заеме стабилна поза, хващайки здраво инструмента и стъпвайки стабилно на пода и трябва да е наясно, че машината за шлифоване може да реагира на въртящия момент. Вижте раздел „Инструкции за експлоатация“.

Как да започнете

Свържете захранващия кабел в захранващия модул и свържете другия край към електрическата мрежа. Свържете DC щепсела на шлифовъчната машина към захранващия DC контакт. Моля, вижте фигура 1–2.

Инструкции за експлоатация

1. Уверете се, че шлифовъчната машина е изключена. Изберете подходящ абразив и го монтирайте на подложката. Внимавайте и центрирайте абразива върху нея.
2. Включете захранващия модул с помощта на прекъсвача вкл./изкл. фигура 2. Светодиодът на захранването светва в зелено.
3. Включете шлифовъчната машина с натискане на бутона вкл./изкл. фигура 1. Светодиодът на шлифовъчната машина светва в зелено.
4. Шлифовъчната машина вече може да се стартира с натискане на лоста.
5. Скоростта може да се регулира между 4000 и максималните об/мин чрез промяна на положението на лоста.
6. Максималните обороти могат да се регулират чрез натискане на об/мин + или об/мин – фигура 1. Всяко натискане добавя по 1000 об/мин до достигане на границата. Оборотите могат да се регулират в диапазона от 4000 до 10 000 об/мин.
7. Инструментът има два режима на управление на скоростта. В режима по подразбиране скоростта може да се регулира линейно чрез промяна на положението на лоста. В другия режим скоростта е фиксирана на настроените максимални обороти винаги, когато инструментът работи. Инструментът се превключва между двата режима на управление с едновременното натискане на бутоните об/мин + и об/мин –.
8. Когато шлифовате, винаги поставяйте инструмента върху работната повърхност и след това стартирайте инструмента. Винаги отделяйте инструмента от работната повърхност, преди да го спрете. Това ще предотврати издълбаване на работната повърхност поради прекалено високата скорост на абразива.
9. Когато приключите с шлифоването, изключете шлифовачната машина чрез натискане на бутона вкл./изкл. Светодиодът на шлифовъчната машина загасва.

Технически данни

Компактна електрическа произволно орбитална шлифовъчна машина	CEROS150NV
Мощност	50 W
Захранващо напрежение	90–240 VAC
DC напрежение към шлифовъчната машина	22 VDC
Скорост	4000–10 000 об/мин
Орбита	5,0 mm
Размер на подложката	Ø 32 mm
Тегло	587 g
Степен на защита на захранването	I
Степен на защита на шлифовъчната машина	⚡

Информация относно шума и вибрациите

Измерените стойности са определени в съответствие с EN 60745.

Компактна електрическа произволно орбитална шлифовъчна машина	CEROS150NV
Ниво на звуково налягане (L_{pA})	47,4 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA})	58 dB(A)
Неточност при измерването на шума K	2 dB
Стойност на вибрационните емисии a_n	1,8 m/s ²
Неточност на вибрационните емисии	1,5 m/s ²

Ръководство за откриване на неизправности

Симптом	Вероятна причина	Решение
Светодиодът за захранването не свети при включено захранване.	Захранващият кабел не е правилно свързан със захранващия модул или контакта на електрическата мрежа.	Свържете го правилно.
	Неизправен предпазител.	Моля, сменете предпазителя.
Светодиодът на шлифовъчната машина е червен, а шлифовъчната машина се забавя до 4000 об/мин по време на шлифоване.	Прекалено голямо продължително натоварване.	Използвайте по-ниско натоварване. Изключете захранването. Изчакайте 5 секунди. Включете отново.
Светодиодът на шлифовъчната машина е червен и оборотите намаляват леко.	Температурата на шлифовъчната машина е прекалено висока. Прекалено голямо продължително натоварване.	Намалете натоварването на шлифовъчната машина за известно време и скоростта ще се повиши отново.
Светодиодът на шлифовъчната машина е червен и оборотите намаляват леко.	Прекалено голямо краткотрайно натоварване.	Използвайте по-ниско натоварване и светодиодът ще стане автоматично зелен.



Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Návod k obsluze

Prohlášení o shodě

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finsko prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek Elektrická excentrická bruska 32 mm 10 000 ot/min (konkrétní model viz tabulka „Technické údaje/konfigurace výrobku“) kterého se prohlášení týká, je ve shodě s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 v souladu s normami 98/37/EC (do 28. prosince 2009), 2006/42/EC (od 29. prosince 2009), 2004/108/EC.</p>		
<p>Jeppo 14. 10. 2013 Místo a datum vydání</p>	<p>MIRKA Společnost</p>	<p> Stefan Sjöberg, Výkonný viceprezident</p>
<p>Návod k obsluze Obsahuje: Přečtete si a dodržujte pokyny, Správné používání nářadí, Pracoviště, Uvedení nářadí do provozu, Návod k obsluze, Tabulky technických údajů/konfigurací výrobku, Stránka dílů, Seznam dílů, Sady náhradních dílů, Průvodce odstraňováním závad, Servisní pokyny</p>	<p>Důležité Tyto pokyny si přečtete před instalací, uvedením do provozu a prováděním údržby nebo oprav tohoto nářadí. Pokyny uschovejte na bezpečném a přístupném místě.</p>	<p></p>
<p>Výrobce/dodavatel Společnost KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finsko Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p>Vyžadované osobní ochranné prostředky Ochranné brýle, ochranné rukavice, respirátory, chrániče sluchu</p>	<p>Vstupní napětí 90–240 V stř.</p>

Doplňková bezpečnostní upozornění

- a) Přečtěte si a dodržujte pokyny v příručce „Základní bezpečnostní zásady pro elektrické nářadí“.
- b) **Upozornění!** Vyvažovací hřídel a přilehlé kovové části se při provozu mohou zahřát.
- c) **Upozornění!** Nářadí není elektricky izolováno. Před zahájením práce zkontrolujte, zda se na místě nevyskytují vodiče pod napětím, plynová potrubí apod.
- d) **Vždy zkontrolujte, zda je broušený materiál pevně uchycen tak, aby se nemohl pohybovat.**
- e) Prach může být extrémně hořlavý. Sáček pro shromažďování prachu čistěte nebo vyměňujte každý den. Čištění nebo výměny sáčku také zajistí optimální výkon.
- f) Při práci udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od brusného kotouče.
- g) **Nenechávejte nářadí volně běžet bez zajištění ochrany osob nebo předmětů pro případ odlétnutí částice nebo kotouče.**

Správné používání nářadí

Bruska je určena pro broušení všech typů materiálů (např. kovů, dřeva, kamene, plastů aj.) brusnými kotouči určenými pro tyto účely. Bez předchozí konzultace s výrobcem nebo autorizovaným dodavatelem výrobce brusku nepoužívejte k jiným než specifikovaným účelům. Nepoužívejte podložky pro brusný kotouč, které jsou určeny pro otáčky naprázdno nižší než 10 000 ot/min. Větrací otvory krytu musí být stále průchozí a čisté, aby jimi mohl proudit chladicí vzduch. Jakékoli servisní práce nebo opravy, při kterých je nutné otevřít kryt motoru, smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

Pracoviště

Nářadí je určeno pro ruční používání. Při práci s nářadím je doporučeno stát na pevném povrchu. Nářadí je funkční v jakékoli poloze. Před takovým použitím musí obsluha zaujmout bezpečnou polohu, musí se pevně držet nebo stát a vzít v úvahu, že nářadí může vyvinout reakční moment. Viz část „Návod k obsluze“.

Jak používat nářadí

Připojte síťový kabel k napájecímu zdroji a druhý konec kabelu do síťové zásuvky. Zapojte napájecí konektor brusky do stejnosměrné zásuvky na napájecím zdroji. Podívejte se prosím na obrázek 1–2.

Návod k obsluze

1. Vypněte brusku. Vyberte vhodný brusný kotouč a připevněte jej na podložku. Postupujte pozorně a kotouč vystěďte.
2. Zapněte napájecí zdroj spínačem Zap/Vyp Obrázek 2. Kontrolka LED se rozsvítí zeleně.
3. Zapněte brusku stisknutím tlačítka Zap/Vyp Obrázek 1. Kontrolka LED na brusce se rozsvítí zeleně.
4. Brusku lze nyní spustit stisknutím spouště.
5. Otáčky lze nastavovat od 4 000 ot/min až na maximální otáčky změnou polohy spouště.
6. Hodnotu maximálních otáček můžete nastavit stisknutím tlačítka RPM+ nebo RPM- Obrázek 1. Každým stisknutím přidáte nebo uberete 1 000 ot/min až do dosažení limitní hodnoty. Otáčky lze nastavit v rozsahu 4 000 až 10 000 ot/min.
7. Nářadí má dva režimy ovládání otáček. Výchozím režimem je lineární ovládání otáček změnou polohy spouště. Ve druhém režimu jsou otáčky nastaveny na maximální hodnotu při každém spuštění. Mezi oběma režimy můžete přepínat současným stisknutím tlačítek RPM+ a RPM-.
8. Při broušení nejprve položte brusný kotouč na obrobek a poté nářadí zapněte. Před vypnutím vždy nejprve zvedněte brusný kotouč z obrobku. Zabráňte tím vytvoření prohlubně na obrobku způsobené nadměrnou rychlostí brusného kotouče.
9. Po ukončení broušení vypněte brusku stisknutím tlačítka Zap/Vyp. Kontrolka LED na brusce zhasne.

Technické údaje

Kompaktní elektrická excentrická bruska	CEROS150NV
Výkon	50 W
Vstupní napětí	90–240 V stř.
Stejnoseměrné napájecí napětí	22 V stejn.
Otáčky	4 000–10 000 ot/min
Rozkmit	5,0 mm
Velikost podložky	Ø 150 mm
Hmotnost	587 g
Stupeň krytí napájení	I
Stupeň krytí brusky	⚡

Informace o hluku a vibracích

Hodnoty měřeny v souladu s normou EN 60745.

Kompaktní elektrická excentrická bruska	CEROS150NV
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	47,4 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{wA})	58 dB(A)
Nejistota měření hluku K	2 dB
Hodnota emise vibrací h_v	1,8 m/s ²
Nejistota měření vibrací K	1,5 m/s ²

Průvodce odstraňováním závad

Příznak	Možná příčina	Řešení
Po zapnutí se kontrolka LED nerozsvítí.	Síťový kabel není správně připojen k napájecímu zdroji nebo do síťové zásuvky.	Zapojte kabel správně.
	Spálená pojistka.	Vyměňte pojistku.
Kontrolka LED na brusce svítí červeně a otáčky při broušení klesají na 4 000 ot/min.	Příliš velké dlouhodobé zatížení.	Snižte zatížení brusky. Vypněte napájení. Vyčkejte 5 sekund. Znovu zapněte napájení.
Kontrolka LED na brusce svítí červeně a otáčky jsou mírně nižší.	Příliš vysoká teplota brusky. Příliš velké dlouhodobé zatížení.	Na určitou dobu snižte zatížení brusky a otáčky se opět zvýší.
Kontrolka LED na brusce svítí červeně a otáčky jsou mírně nižší.	Příliš velké krátkodobé zatížení.	Snižte zatížení brusky a kontrolka LED automaticky změní barvu na zelenou.

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Brugsanvisning

Overensstemmelseserklæring

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland erklærer på vort eneansvar, at produktet 32 mm 10.000 rpm elektrisk oscillerende rondelslibemaskine (se tabellen Produktinformation/specifikationer for den specifikke model) for hvilket denne deklaration er gældende, er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normative dokumenter EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 i overensstemmelse med direktiverne 98/37/EF (frem til og med 28. dec. 2009), 2006/42/EF (fra og med 29. dec. 2009), 2004/108/EF.</p>		
<p>Jeppo 14.10.2013</p> <p>Sted og dato for udstedelse</p>	 <p>Virksomhed</p>	 <p>Stefan Sjöberg, Executive Vice President</p>
<p>Brugsanvisning Omfatter: Følgende bedes læst og overholdt, Korrekt brug af værktøjet, Arbejdsstationer, Ibrugtagning af værktøjet, Brugsanvisning, Tabellerne Produktsammensætning/specifikationer, Tilbehørsliste, Komponentliste, Reservedelskit til slibemaskine, Fejlfindingsguide, Servicevejledning</p>	<p>Vigtigt Læs denne brugsanvisning omhyggeligt inden installering, betjening, service eller reparation af dette værktøj. Brugsanvisningen skal opbevares sikkert og tilgængeligt.</p>	
<p>Producent / Leverandør KWH Mirka Ltd. 66850 Jeppo, Finland Tlf. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p>Påkrævede personlige værnemidler Sikkerhedsbriller, Sikkerhedshandsker, Åndedrætsværn, Høreværn</p>	<p>Indgangsspænding 90–240 V AC</p>

Yderligere sikkerhedsadvarsler

- a) Følgende skal læses og overholdes: **Generelle sikkerhedsadvarsler for elektrisk værktøj.**
- b) **Forsigtig! Balanceakslen og de omgivende metaldele kan blive meget varme under brug.**
- c) **Forsigtig! Værktøjet er ikke elektrisk isoleret. Tjek arbejdsområdet for tilsluttet strøm, gasledninger osv., inden arbejdet påbegyndes.**
- d) **Sørg altid for, at det emne, der skal slibes, er forsvarligt fastgjort for at forhindre, at det kan bevæge sig.**
- e) **Støv kan være meget letantændeligt. Støvsugerposen bør renses eller udskiftes dagligt. Rensning eller udskiftning af posen sikrer endvidere optimal ydeevne.**
- f) **Hold hænderne i passende afstand fra den roterende sål, mens maskinen er i brug.**
- g) **Værktøjet må ikke køre med fri hastighed, uden at der tages forholdsregler til at beskytte personer eller genstande mod, at slibeprodukt eller sål løsner sig fra maskinen.**

Korrekt brug af værktøjet

Denne slibemaskine er designet til slibning af alle typer materialer som fx metal, træ, sten, plastik osv. med brug af et slibeprodukt, der er specielt beregnet hertil. Slibemaskinen må ikke benyttes til andre formål end de specificerede uden efter aftale med producenten eller den af producenten autoriserede leverandør. Der må ikke benyttes såler med en arbejdhastighed på under 10.000 rpm fri hastighed. Hold husets køleluftaftræk rent og frit for blokeringer for at sikre luftcirkulationen. Al vedligeholdelse og reparationsarbejde, der kræver, at motorhuset skal åbnes, må kun udføres af et autoriserede servicecenter.

Arbejdsstationer

Værktøjet er beregnet til at blive benyttet som håndværktøj. Det anbefales altid, at værktøjet kun benyttes, når man står på et stabilt gulv. Det kan benyttes i alle positioner, men ved brug skal brugeren stå i en sikker position med fast fodfæste og et fast greb, og man skal være opmærksom på, at slibemaskinen kan give en vridningsreaktion. Se afsnittet "Brugsanvisning".

Sådan kommer du i gang

Forbind strømkablet til strømforsyningsenheden, og forbind den anden ende til netforsyningen. Forbind slibemaskinens jævnstrømsstik til strømforsyningens jævnstrømsudtag. Se figur 1–2.

Brugsanvisning

1. Kontroller, at slibemaskinen er slukket. Vælg et egnet slibeprodukt, og fastgør det sikkert på sålen. Kontroller, at det er centreret på sålen.
2. Tænd for strømforsyningsenheden med On/Off-kontakten (figur 2). Strømforsyningens LED lyser nu grønt.
3. Tænd for slibemaskinen ved at trykke på On/Off-tasten (figur 1). Slibemaskinens LED lyser nu grønt.
4. Slibemaskinen kan nu startes ved at trykke på betjeningshåndtaget.
5. Hastigheden kan reguleres til mellem 4.000 rpm og den indstillede maksimale omløbs hastighed (maks. rpm) ved at justere betjeningshåndtagets position.
6. Maks. rpm kan justeres ved at trykke på RPM+ eller RPM- (se figur 1). Hvert tryk øger eller mindsker med 1.000 rpm, indtil enhedens grænser er nået. Omløbs hastigheden kan reguleres inden for intervallet 4.000 til 10.000 rpm.
7. Værktøjet har to tilstande for hastighedsstyring. I default-tilstanden reguleres hastigheden lineært ved at ændre betjeningshåndtagets position. I den anden tilstand er hastigheden altid fastlåst til det indstillede maks. rpm, når værktøjet kører. Trykker man samtidig på RPM+ og RPM- tasterne, skifter værktøjet mellem de to styretilstande.
8. Under slibning skal værktøjet altid anbringes på emnets overflade først og derefter startes. Fjern altid værktøjet fra emnets overflade, inden værktøjet stoppes. Dette vil forhindre randedannelser på arbejdsoverfladen som følge af for høj hastighed for slibeproduktet.
9. Når slibningen er afsluttet, slukkes slibemaskinen ved at trykke på On/Off-tasten. Slibemaskinens LED slukker nu.

Tekniske data

Kompakt elektrisk oscillerende rondelslibemaskine	CEROS150NV
Effekt	50 W
Netspænding	90–240 V AC
Jævnspænding til slibemaskine	22 V DC
Hastighed	4.000–10.000 rpm
Rondel	5,0 mm
Sålens størrelse	Ø 32 mm
Vægt	587 g
Beskyttelsesgrad for effekt	I
Beskyttelsesgrad for slibemaskinen	⚡

Støj- og vibrationsoplysninger

Målte værdier er bestemt i henhold til EN 60745.

Kompakt elektrisk oscillerende rondelslibemaskine	CEROS150NV
Lydtrykniveau (L_{pA})	47,4 dB(A)
Lydeffektniveau (L_{WA})	58 dB(A)
Lydmålingsusikkerhed K	2 dB
Vibrationsemissionsværdi a_h	1,8 m/s^2
Vibrationsemissionsusikkerhed K	1,5 m/s^2

Fejlfindingsguide

Symptom	Mulig årsag	Løsning
Slibemaskinens LED lyser ikke, når der tændes for maskinen.	Strømledningen er ikke korrekt forbundet til strømforsyningsenheden eller netstikket.	Forbind korrekt.
	Defekt sikring.	Udskift sikringen.
Slibemaskinens LED lyser rødt, og slibemaskinens hastighed falder til 4.000 rpm, når man sliber.	For høj langvarig belastning.	Lad slibemaskinen arbejde ved en lavere belastning. Sluk for strømmen. Vent 5 sekunder. Tænd igen.
Slibemaskinens LED lyser rødt, og omløbsthastigheden er lettere nedsat.	Temperaturen er for høj inde i slibemaskinen. For høj langvarig belastning.	Lad slibemaskinen arbejde ved en lavere belastning i et stykke tid, og slibemaskinens hastighed vil igen øges.
Slibemaskinens LED lyser rødt, og omløbsthastigheden er lettere nedsat.	For høj kortvarig belastning.	Lad slibemaskinen arbejde ved en lavere belastning, og LED vil automatisk skifte til grønt.



Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Bedienungsanleitung

Konformitätserklärung

<p>KWH Mirka Ltd. 66850 Jeppo, Finnland Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt 32 mm 10 000 RPM Elektrischer Exzenterschleifer (Siehe Tabelle „Produktkonfiguration/- spezifikation“ für besondere Modelle), auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EC (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EC (ab 29. Dez. 2009), 2004/108/EC.</p>		
<p><i>Jeppo, 14.10.2013</i> Ort und Datum der Ausstellung</p>	<p>MIRKA Firma</p>	<p> Stefan Sjöberg, Executive Vice President</p>
<p>Bedienungsanleitung Inhalt: Bitte lesen und befolgen, Korrekte Bedienung des Werkzeugs, Arbeitsplatz, Inbetriebnahme, Bedienungsanleitung, Tabellen für Produktkonfiguration/- spezifikation, Bauteile, Bauteilliste, Ersatzteil-Sets für Schleifmaschinen, Fehlerbehebung, Wartungsanweisungen</p>	<p>Wichtig Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, betreiben, warten oder reparieren. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf.</p>	<p></p>
<p>Fabrikant/Lieferant KWH Mirka Ltd. 66850 Jeppo, Finnland Tel.: +358 20 760 2111 Fax: +358 20 760 2290</p>	<p>Erforderliche persönliche Schutzausrüstung Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Atemschutzmaske, Gehörschutz</p>	<p>Eingangsspannung 90–240 VAC</p>

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- a) Bitte lesen und befolgen Sie das Handbuch „Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge“.
- b) Vorsicht! Die Ausgleichswelle und die sie umgebenden Metallteile können während der Verwendung warm/ heiß werden.
- c) Vorsicht! Das Werkzeug ist elektrisch nicht isoliert. Überprüfen Sie das Arbeitsumfeld vor Beginn der Arbeit auf Strom führende Leitungen, Gasrohre usw.
- d) Vergewissern Sie sich immer, dass das zu schleifende Material fest gesichert ist, damit es sich nicht bewegt.
- e) Staub kann in höchstem Grade brennbar sein. Der Beutel des Industriesaugers muss gereinigt oder täglich ausgetauscht werden. Das Reinigen oder Austauschen des Beutels garantiert außerdem einen einwandfreien Betrieb des Geräts.
- f) Berühren Sie den sich drehenden Schleifteller nicht während des Betriebs der Schleifmaschine.
- g) Erhöhen Sie nicht die Geschwindigkeit des Werkzeugs, ohne zuvor Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz von Personen oder Objekten vor sich lösenden Schleifpapieren oder -tellern durchgeführt zu haben.

Korrekte Bedienung des Werkzeugs

Diese Schleifmaschine dient zum Schleifen aller Materialtypen, d. h. Metall, Holz, Stein, Kunststoff usw., unter Verwendung des für diesen Zweck entwickelten Schleifpapiers. Verwenden Sie diese Schleifmaschine nicht für andere als die angegebenen Zwecke, ohne den Hersteller oder den vom Hersteller befugten Lieferanten gefragt zu haben. Schleifteller mit einer geringeren Arbeitsgeschwindigkeit als 10 000 U/min dürfen nicht verwendet werden. Die Abluftführungen auf dem Gehäuse dürfen nie blockiert sein und müssen immer sauber sein, um eine gute Belüftung garantieren zu können. Alle Wartungs- oder Reparaturarbeiten, bei denen ein Öffnen des Motorgehäuses erforderlich ist, dürfen nur von dem dazu befugten Service Center ausgeübt werden.

Arbeitsplatz

Das Werkzeug wird als handgehaltene s Gerät bedient. Es wird empfohlen, immer fest auf dem Boden zu stehen, wenn das Werkzeug bedient wird. Das Werkzeug kann in jeder Position bedient werden, der Benutzer muss nur fest auf dem Boden stehen und das Gerät fest in den Händen halten. Er sollte sich dessen bewusst sein, dass die Schleifmaschine ein Drehmoment entwickeln kann. Siehe dazu Abschnitt „Bedienungsanleitung“.

Inbetriebnahme

Schließen Sie das Stromkabel an die Stromversorgungseinheit an und verbinden Sie das andere Ende mit der Netzversorgung. Stecken Sie den DC-Stecker der Schleifmaschine in den DC-Stecker der Stromversorgung. Siehe dazu bitte Abbildung 1–2.

Bedienungsanleitung

1. Vergewissern Sie sich, dass die Schleifmaschine ausgeschaltet ist. Wählen Sie ein passendes Schleifpapier aus und befestigen Sie es am Schleifteller. Seien Sie vorsichtig und richten Sie das Schleifpapier mittig aus.
2. Schalten Sie über den Ein/Aus-Schalter aus Abbildung 2 die Stromversorgungseinheit ein. Die LED-Anzeige der Stromversorgung leuchtet jetzt grün.
3. Schalten Sie die Schleifmaschine ein, indem Sie die Ein/Aus-Taste aus Abbildung 1 drücken. Die LED-Anzeige der Schleifmaschine leuchtet jetzt grün.
4. Die Schleifmaschine kann nun durch Betätigung des Hebels in Betrieb genommen werden.
5. Die Drehzahl kann durch Regeln der Hebelstellung zwischen 4 000 und der maximalen Drehzahl eingestellt werden.
6. Die maximale Drehzahl kann verändert werden, indem auf RPM+ oder RPM– aus Abbildung 1 gedrückt wird. Mit jedem Drücken wird die Drehzahl um 1 000 U/min bis zum Grenzwert erhöht oder verringert. Die Drehzahl kann im Bereich von 4 000 bis 10 000 U/min angepasst werden.
7. Bei diesem Gerät kann die Drehzahl in zwei unterschiedlichen Einstellungen geregelt werden. In der Standardeinstellung wird die Drehzahl linear durch die Veränderung der Position des Hebels gesteuert. In der anderen Einstellung läuft die Maschine mit der max. eingestellten Drehzahl, sobald sie eingeschaltet ist. Zwischen den beiden Einstellungen wird gewechselt, indem RPM+ und RPM– gleichzeitig gedrückt werden.
8. Legen Sie das Werkzeug beim Schleifen immer erst auf die zu bearbeitende Fläche und starten Sie dann das Werkzeug. Nehmen Sie das Werkzeug von der zu bearbeitenden Fläche, bevor Sie den Schleifvorgang beenden. Andernfalls könnten aufgrund von einer zu hohen Geschwindigkeit des Schleifpapiers Furchen auf der bearbeiteten Fläche entstehen.
9. Schalten Sie die Schleifmaschine nach dem Schleifvorgang unter Betätigung der Ein/Aus-Taste aus. Die LED-Anzeige der Schleifmaschine ist jetzt aus.

Technische Daten

Kompakter elektrischer Exzentrerschleifer	CEROS150NV
Leistung	50 W
Netzspannung	90–240 VAC
Gleichstrom	22 VDC
Geschwindigkeit	4 000–10 000 U/min
Exzenter	5,0 mm
Größe des Schleifblattes	Ø 32 mm
Gewicht	587 g
Schutzgrad Strom	I
Schutzgrad Maschine	⚡

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.

Kompakter elektrischer Exzentrerschleifer	CEROS150NV
Schalldruckpegel (L_{pA})	47,4 dB(A)
Schalleistungspegel (L_{WA})	58 dB(A)
Messunsicherheit K des Schalls	2 dB
Vibrationsemissionswert a_n	1,8 m/s ²
Messunsicherheit K der Vibrationsemissionen	1,5 m/s ²

Fehlerbehebung

Symptom	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Beim Anschalten leuchtet die LED-Anzeige der Stromversorgungseinheit nicht.	Das Stromkabel ist nicht richtig an die Stromversorgungseinheit oder an die Netzsteckdose angeschlossen.	Schließen Sie es richtig an.
	Die Sicherung ist durchgebrannt.	Bitte ersetzen Sie die Sicherung.
Die LED-Anzeige der Schleifmaschine leuchtet rot und das Gerät dreht während des Schleifvorgangs auf 4000 U/min herunter.	Der Druck auf das Gerät ist für längere Zeit zu hoch.	Üben Sie weniger Druck auf die Schleifmaschine aus. Schalten Sie den Strom aus. Warten Sie 5 Sekunden. Schalten Sie die Maschine wieder ein.
Die LED-Anzeige der Schleifmaschine leuchtet rot, die Drehzahl reduziert sich leicht.	Die Temperatur in der Schleifmaschine ist zu hoch. Der Druck auf das Gerät ist für längere Zeit zu hoch.	Üben Sie für einen Moment weniger Druck auf die Schleifmaschine aus, dann steigt die Drehzahl des Geräts wieder.
Die LED-Anzeige der Schleifmaschine leuchtet rot, die Drehzahl reduziert sich leicht.	Der Druck auf das Gerät ist für einen kurzen Moment zu hoch.	Üben Sie weniger Druck auf das Gerät aus, dann schaltet die LED-Anzeige automatisch wieder auf grün.



Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Οδηγίες χρήσης

Δήλωση συμμόρφωσης

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Φινλανδία δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν Ηλεκτρικό παλμικό τριβείο τυχαίας τροχιάς 32 mm 10.000 Σ.Α.Λ. (βλ. τον πίνακα Πληροφορίες/τεχνικά χαρακτηριστικά προϊόντος για το συγκεκριμένο μοντέλο), στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνεται με το ή τα παρακάτω πρότυπα και άλλα κανονιστικά έντυπα EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 σύμφωνα με τους κανονισμούς 98/37/ΕΚ (έως τις 28 Δεκ. 2009), 2006/42/ΕΚ (από τις 29 Δεκ. 2009), 2004/108/ΕΚ.</p>		
<p>Jeppo 14.10.2013 Τύπος και ημερομηνία έκδοσης</p>	<p>MIRKA Εταιρεία</p>	<p> Stefan Sjöberg, Εκτελεστικός αντιπρόεδρος</p>
<p>Οδηγίες για το χειριστή Περιλαμβάνει τις ενότητες: Ανάγνωση και συμμόρφωση, Σωστή χρήση του εργαλείου, Σταθμοί εργασίας, Έναρξη λειτουργίας του εργαλείου, Οδηγίες χρήσης, Διαμόρφωση προϊόντος/Πίνακες τεχνικών χαρακτηριστικών, Σελίδα εξαρτημάτων, Λίστα εξαρτημάτων, Kit ανταλλακτικών τριβείου, Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων, Οδηγίες σέρβις</p>	<p>Σημαντικό Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν πριν εγκαταστήσετε, χρησιμοποιήσετε, συντηρήσετε ή επισκευάσετε το παρόν εργαλείο. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές και προσβάσιμο μέρος.</p>	<p></p>
<p>Κατασκευαστής/ Προμηθευτής KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Φινλανδία Τηλ. +358 20 760 2111 Φαξ +358 20 760 2290</p>	<p>Απαιτούμενος ατομικός εξοπλισμός ασφαλείας Γυαλιά ασφαλείας, γάντια ασφαλείας, μάσκες αναπνοής, προστατευτικό ακοής</p>	<p>Τάση εισόδου 90–240 VAC</p>

Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας

- α) Διαβάστε στο εγχειρίδιο τις γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία και συμμορφωθείτε με αυτές.
- β) Προσοχή! Η θερμοκρασία του εξισορροπητή του άξονα και των γύρω μεταλλικών εξαρτημάτων ενδέχεται να αυξηθεί σημαντικά κατά τη χρήση.
- γ) Προσοχή! Το εργαλείο δεν διαθέτει ηλεκτρική μόνωση. Ελέγξτε την περιοχή εργασίας για ηλεκτρικές γραμμές υπό τάση, σωληνώσεις αερίου κ.τ.λ. πριν ξεκινήσετε την εργασία.
- δ) Να βεβαιώνεστε πάντα ότι η επιφάνεια που πρόκειται να τριφτεί είναι καλά στερεωμένη ώστε να μην μπορεί να κινηθεί.
- ε) Η σκόνη μπορεί να είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Η σακούλα συλλογής σκόνης της ηλεκτρικής σκούπας θα πρέπει να καθαρίζεται ή να αντικαθίσταται καθημερινά. Επίσης, ο καθαρισμός ή η αντικατάσταση της σακούλας εξασφαλίζει την καλύτερη δυνατή απόδοση.
- στ) Διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από το περιστρεφόμενο πέλμα κατά τη χρήση.
- ζ) Μην αφήνετε το εργαλείο να ανεβάσει μέγιστες στροφές χωρίς να λάβετε μέτρα για να προστατέψετε άτομα ή αντικείμενα που βρίσκονται στο γύρω χώρο σε περίπτωση απόσπασης του μέσου τριψίματος ή του πέλματος.

Σωστή χρήση του εργαλείου

Το παρόν τριβείο έχει σχεδιαστεί για να τριβεί υλικό κάθε τύπου, όπως μέταλλα, ξύλα, πέτρα, πλαστικά κ.τ.λ., με μέσα τριψίματος που προορίζονται ειδικά για το σκοπό αυτόν. Μην χρησιμοποιείτε το παρόν τριβείο για σκοπό διαφορετικό από αυτόν που προβλέπεται χωρίς να συμβουλευθείτε τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο από αυτόν προμηθευτή. Μην χρησιμοποιείτε πέλματα με ονομαστική τιμή στροφών μικρότερη από 10.000 σ.α.λ. χωρίς φορτίο. Διατηρείτε τις σχισμές αερισμού στο περίβλημα καθαρές και φροντίστε να μην βουλώσουν, για να διασφαλίσετε την κυκλοφορία του αέρα. Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής για την οποία απαιτείται το άνοιγμα του περιβλήματος του κινητήρα επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Σταθμοί εργασίας

Το παρόν εργαλείο προορίζεται για χρήση ως εργαλείο χειρός. Συνιστάται ο χειριστής να στέκεται πάντοτε πάνω σε σταθερό δάπεδο. Μπορεί να λάβει οποιαδήποτε θέση εφόσον, κατά τη διάρκεια της χρήσης, ο χειριστής είναι σε σταθερή στάση, πάνω καλά το εργαλείο, στηρίζεται σταθερά στο πάτωμα, και γνωρίζει ότι το τριβείο μπορεί να δημιουργήσει μια ροπή αντίδρασης. Ανατρέξτε στην ενότητα «Οδηγίες χρήσης».

Τα πρώτα βήματα

Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη μονάδα τροφοδοσίας και συνδέστε το άλλο άκρο σε πρίζα του δικτύου ηλεκτροδότησης. Συνδέστε το φως συνεχούς ρεύματος του τριβείου στην υποδοχή παροχής συνεχούς ρεύματος. Βλ. Σχήμα 1–2.

Οδηγίες χρήσης

1. Βεβαιωθείτε ότι το τριβείο είναι απενεργοποιημένο. Επιλέξτε κατάλληλο μέσο τριψίματος και στερεώστε το στο πέλμα. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί στο κέντρο του πέλματος.
2. Ενεργοποιήστε τη μονάδα τροφοδοσίας με το διακόπτη On/Off (Σχήμα 2). Η λυχνία LED τροφοδοσίας γίνεται πράσινη.
3. Ενεργοποιήστε το τριβείο πατώντας το κουμπί On/Off (Σχήμα 1). Η λυχνία LED του τριβείου γίνεται πράσινη.
4. Το τριβείο μπορεί πλέον να τεθεί σε λειτουργία με πάτημα του μοχλού.
5. Η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί από 4000 έως τις μέγιστες Σ.Α.Λ. με αλλαγή της θέσης του μοχλού.
6. Οι μέγιστες Σ.Α.Λ. μπορούν να ρυθμιστούν με πάτημα του RPM+ ή του RPM- (βλ. Σχήμα 1). Με κάθε πάτημα προστίθενται ή αφαιρούνται 1.000 Σ.Α.Λ. μέχρι να φθάσουν στο όριο. Οι Σ.Α.Λ. μπορούν να λάβουν τιμές από 4.000 έως 10.000 Σ.Α.Λ.
7. Το εργαλείο διαθέτει δύο λειτουργίες ρύθμισης της ταχύτητας. Στην προεπιλεγμένη λειτουργία, η ταχύτητα ρυθμίζεται γραμμικά με αλλαγή της θέσης του μοχλού. Στον άλλο τρόπο λειτουργίας, η ταχύτητα παραμένει πάντα σταθερή στο ρυθμισμένο μέγιστο αριθμό Σ.Α.Λ. όσο το εργαλείο είναι σε λειτουργία. Όταν τα κουμπιά RPM+ και RPM- πατηθούν ταυτόχρονα, το εργαλείο εναλλάσσεται ανάμεσα στους δύο τρόπους λειτουργίας.
8. Όταν τριβείτε, τοποθετείτε πάντοτε το εργαλείο στην επιφάνεια εργασίας πριν το ενεργοποιήσετε με πάτημα του μοχλού. Απομακρύνετε πάντοτε το εργαλείο από την επιφάνεια εργασίας πριν το απενεργοποιήσετε. Έτσι αποτρέπεται η δημιουργία αυλακώσεων στην επιφάνεια εργασίας λόγω της υπερβολικής ταχύτητας του μέσου τριψίματος.
9. Όταν ολοκληρώσετε το τρίψιμο, απενεργοποιήστε το τριβείο πατώντας το κουμπί On/Off. Η λυχνία LED του τριβείου θα σβήσει.

Τεχνικά στοιχεία

Συμπαγές ηλεκτρικό παλμικό τριβείο τυχαίας τροχιάς	CEROS150NV
Ισχύς	50 W
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	90–240 VAC
Συνεχής τάση προς το τριβείο	22 VDC
Ταχύτητα	4.000–10.000 σ.α.λ.
Μέγεθος τροχιάς	5,0 mm
Μέγεθος πέλματος	Ø 32 mm
Βάρος	587 g
Βαθμός προστασίας τροφοδοσίας	I
Βαθμός προστασίας του τριβείου	⚡

Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων

Οι τιμές μέτρησης προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το EN 60745.

Συμπαγές ηλεκτρικό παλμικό τριβείο τυχαίας τροχιάς	CEROS150NV
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})	47,4 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})	58 dB(A)
Αβεβαιότητα μέτρησης ήχου K	2 dB
Τιμή εκπομπής δονήσεων a_h	1,8 m/s ²
Αβεβαιότητα εκπομπής δονήσεων K	1,5 m/s ²

Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν ανάβει η λυχνία LED τροφοδοσίας κατά την ενεργοποίηση.	Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει συνδεθεί σωστά στη μονάδα τροφοδοσίας ή στην πρίζα του δικτύου ηλεκτροδότησης.	Συνδέστε το σωστά.
	Καμμένη ασφάλεια.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
Η λυχνία LED του τριβείου είναι κόκκινη και το τριβείο επιβραδύνεται μέχρι τις 4000 Σ.Α.λ. κατά το τρίψιμο.	Υπερβολικά μεγάλο φορτίο παρατεταμένης διάρκειας.	Εφαρμόστε μικρότερο φορτίο. Απενεργοποιήστε την τροφοδοσία. Περιμένετε 5 δευτερόλεπτα. Ενεργοποιήστε ξανά.
Η λυχνία LED του τριβείου είναι κόκκινη και οι Σ.Α.λ. είναι ελαφρώς μειωμένες.	Υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία στο εσωτερικό του τριβείου. Υπερβολικά μεγάλο φορτίο παρατεταμένης διάρκειας.	Μειώστε το φορτίο που εφαρμόζεται στο τριβείο για κάποιο χρονικό διάστημα, και οι στροφές του τριβείου θα αυξηθούν ξανά.
Η λυχνία LED του τριβείου είναι κόκκινη και οι Σ.Α.λ. είναι ελαφρώς μειωμένες.	Υπερβολικά μεγάλο στιγμιαίο φορτίο.	Ελαττώστε το φορτίο και η λυχνία LED θα γίνει αυτόματα πράσινη.



Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Operating Instructions

Declaration of conformity

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland declare under our sole responsibility that the product 32 mm 10,000 RPM Electrical Random Orbital Sander (See Product Information/Specifications Table for particular model) to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 in accordance with the regulations 98/37/EC (until 28 Dec. 2009), 2006/42/EC (from 29 Dec. 2009), 2004/108/EC.</p>		
<p><i>Jeppo 14.10.2013</i> Place and Date of issue</p>	<p>MIRKA Company</p>	<p> Stefan Sjöberg, Executive Vice President</p>
<p>Operator Instructions Includes: Please Read and Comply, Proper Use of Tool, Work Stations, Putting the Tool Into Service, Operating Instructions, Product Configuration/Specifications Tables, Parts Page, Parts List, Sander Spare Parts Kits, Trouble Shooting Guide, Service Instructions</p>	<p>Important Read these instructions carefully before installing, operating, servicing or repairing this tool. Keep these instructions in a safe, accessible location.</p>	<p></p>
<p>Manufacturer / Supplier KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p>Required Personal Safety Equipment Safety Glasses, Safety Gloves, Breathing Masks, Ear Protection</p>	<p>Input Voltage 90–240 VAC</p>

Additional safety warnings

- a) Read and comply with the General Power Tool Safety Warnings manual.
- b) **Caution! The shaft balancer and surrounding metal parts can become hot during use.**
- c) **Caution! The tool is not electrically insulated. Check work area for live electricity, gas pipes, etc. before operation.**
- d) **Always ensure that the material to be sanded is firmly fixed into place to prevent it from moving.**
- e) **Dust can be highly combustible. The vacuum dust collection bag should be cleaned or replaced daily. Cleaning or replacing the bag also ensures optimum performance.**
- f) **Keep hands clear of the spinning pad during use.**
- g) **Do not allow the tool to free speed without taking precautions to protect any persons or objects nearby in the event of the abrasive or pad becoming detached.**

Proper use of tool

This sander is designed for sanding all types of materials such as metals, wood, stone, plastics, etc. using an abrasive specially designed for this purpose. Do not use this sander for any other purpose than that specified without consulting the manufacturer or the manufacturer's authorized supplier. Do not use backing pads with an operating speed of less than 10,000 RPM free speed. Keep the cooling air vents on the housing clean and free of blockages to ensure air circulation. Any maintenance or repair work requiring the motor housing to be opened may only be carried out by an authorized service center.

Work stations

The tool is intended to be operated as a hand held tool. It is always recommended that the tool should be used when standing on a solid floor. It can be in any position but during use, the operator must stand in a secure position with a firm grip and footing and be aware that the sander can develop a torque reaction. See the section "Operating Instructions".

How to get started

Connect the power cord to the power supply unit and connect the other end to the mains supply. Connect the DC plug of the sander to the power supply DC socket. See Figure 1–2.

Operating instructions

1. Make sure the sander is switched off. Select a suitable abrasive and secure it to the backing pad. Make sure it is positioned in the center of the pad.
2. Switch on the power supply unit with the On/Off switch (Figure 2). The power supply LED is now green.
3. Switch on the sander by pressing the On/Off key (Figure 1). The sander LED is now green.
4. The sander can now be started by pressing the lever.
5. The speed can be adjusted between the 4000 and max RPM setting by changing the position of the lever.
6. The max RPM can be adjusted by pressing RPM+ or RPM- (see Figure 1). Every press adds or removes 1,000 RPM until it reaches the limit. The RPM can be adjusted in the range 4,000 to 10,000 RPM.
7. The tool has two speed control modes. In the default mode the speed is adjusted linearly by changing the position of the lever. In the other mode the speed always remains fixed at the set Max RPM when the tool is running. When the RPM+ and RPM- keys are pressed simultaneously, the tool toggles between the two controlling modes.
8. When sanding, always place the tool on the work surface before activating it by pressing the lever. Always remove the tool from the work surface before stopping it. This will prevent gouging of the work surface due to excess speed of the abrasive.
9. When sanding is finished, turn off the sander by pressing the On/Off key. The sander LED is now turned off.

Technical data

Compact Electrical Random Orbital Sander	CEROS150NV
Power	50 W
Mains Voltage	90–240 VAC
DC voltage to sander	22 VDC
Speed	4,000–10,000 rpm
Orbit	5.0 mm
Size of backing pad	Ø 32 mm
Weight	587 g
Degree of power supply protection	I
Degree of protection of the sander	⊕

Noise and vibration information

Measured values are determined according to EN 60745.

Compact Electrical Random Orbital Sander	CEROS150NV
Sound pressure level (L_{pA})	47.4 dB(A)
Sound power level (L_{WA})	58 dB(A)
Sound measurement uncertainty K	2 dB
Vibration emission value a_h	1.8 m/s^2
Vibration emission uncertainty K	1.5 m/s^2

Troubleshooting guide

Symptom	Possible cause	Solution
No light from power supply LED when switched on.	Power cord not properly attached to power supply unit or to the mains socket.	Connect it properly.
	Faulty fuse.	Replace the fuse.
The sander LED is red and the sander slows down to 4000 RPM when sanding.	Too heavy long term load.	Use lighter load. Switch off the power. Wait 5 seconds. Switch on again.
The sander LED is red and RPM is slightly reduced.	Temperature too high in the sander. Too heavy long term load.	Reduce load on the sander for some time and the sander will speed up again.
The sander LED is red and RPM is slightly reduced.	Too heavy short term load.	Use lighter load and the LED will automatically change to green.

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Instrucciones de manejo

Declaración de conformidad

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandia declara bajo su única responsabilidad que el producto 32 mm 10.000 R.P.M. Electrical Random Orbital Sander (ver la Tabla "Información de Producto/Especificaciones" para cada modelo particular) al que se refiere esta declaración es conforme a la(s) siguiente(s) normativa(s) u otro(s) documento(s) reglamentario(s) EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 siguiendo las provisiones de las normas 98/37/EC (hasta el 28 de dic. de 2009), 2006/42/EC (a partir del 29 de dic. de 2009) y 2004/108/EC.</p>		
<p><i>Jeppo, 14-10-2013</i> Lugar y Fecha de emisión</p>	<p>MIRKA Compañía</p>	<p> Stefan Sjöberg, Vicepresidente Ejecutivo</p>
<p>Instrucciones para el Operador Incluye: Lea y Siga Atentamente, Uso Correcto de la Herramienta, Superficies de Trabajo, Poniendo a Punto la Herramienta, Instrucciones de Manejo, Tablas de Configuración/Especificaciones de Producto, Página de Piezas, Lista de Piezas, Juegos de Piezas de Recambio de la Lijadora, Guía de Solución de Problemas, Instrucciones de Reparación</p>	<p>Importante Lea detenidamente estas instrucciones antes de instalar, manejar o reparar esta herramienta. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y accesible.</p>	<p></p>
<p>Fabricante / Proveedor KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlandia Tfno. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p>Equipo de Seguridad Personal Necesario Gafas de Seguridad, Guantes de Seguridad, Máscaras Respiratorias, Protección de Oídos</p>	<p>Voltaje de Entrada 90–240 VAC</p>

Precauciones de seguridad adicionales

- a) **Lea y siga atentamente el manual de Precauciones Generales de Seguridad de la Herramienta Eléctrica**
- b) **¡Cuidado! El equilibrador del eje y las piezas metálicas que lo rodean pueden calentarse durante su uso.**
- c) **¡Cuidado! La herramienta no tiene aislamiento eléctrico. Compruebe que en la zona de trabajo no haya cargas eléctricas, tuberías de gas, etc. antes de utilizarla.**
- d) **Asegúrese siempre de que el material que va a lijar está bien fijado en su sitio para evitar que se mueva.**
- e) **El polvo puede ser altamente combustible. La bolsa para el polvo de la aspiradora se debe limpiar o cambiar a diario. Limpiar o cambiar la bolsa garantiza además un rendimiento óptimo.**
- f) **Mantenga las manos alejadas de la almohadilla giratoria durante el uso.**
- g) **No permita que la herramienta esté girando sin tomar las debidas precauciones para proteger a personas u objetos cercanas en caso de que el abrasivo o la almohadilla se desprendan.**

Uso correcto de la herramienta

Esta lijadora ha sido diseñada para lijar todo tipo de materiales (metales, madera, piedra, plásticos, etc.) utilizando un abrasivo especialmente diseñado para dicho propósito. No utilice esta lijadora para ningún propósito que no esté entre aquellos especificados sin consultar antes con el fabricante o el proveedor autorizado del fabricante. No utilice almohadillas de apoyo con una velocidad de funcionamiento inferior a 10.000 R.P.M. Mantenga los conductos de ventilación de aire de la carcasa limpios y desbloqueados para garantizar la circulación del aire. Aquellas tareas de mantenimiento o reparación que requieran abrir la carcasa del motor solo se podrán llevar a cabo en un centro de reparaciones autorizado.

Superficies de trabajo

Esta herramienta ha sido diseñada para su uso manual. Siempre recomendamos que se utilice la herramienta sobre un suelo resistente. Puede colocarse en cualquier posición pero, en tales usos, el operador debe situarse en una posición segura, con una buena sujeción y los pies en firme equilibrio, y ser consciente de que la lijadora podría producir una reacción de torsión. Véase la sección "Instrucciones de Manejo".

Cómo arrancar

Conecte el cable de alimentación a la unidad de alimentación eléctrica y conecte el otro extremo a la entrada de alimentación. Conecte el enchufe de corriente directa de la lijadora a la entrada de la unidad de alimentación eléctrica. Ver Figuras 1–2.

Instrucciones de Manejo

1. Asegúrese de que la lijadora está apagada. Seleccione un abrasivo adecuado y fíjelo bien sobre la almohadilla de apoyo. Asegúrese de que está bien colocado en el centro de la almohadilla.
2. Encienda la unidad de alimentación eléctrica con el interruptor de On/Off (Figura 2). El LED de alimentación emitirá una luz verde.
3. Encienda la lijadora presionando la tecla de On/Off (Figura 1). El LED de la lijadora emitirá una luz verde.
4. La lijadora ya se puede poner en marcha haciendo presión sobre la palanca.
5. La velocidad se puede ajustar entre 4000 y la posición máxima de R.P.M. cambiando la posición de la palanca.
6. El máximo de R.P.M. se puede ajustar presionando RPM+ o RPM- (ver Figura 1). Cada movimiento de presión añade o resta 1000 R.P.M., hasta alcanzar el límite. Los R.P.M. se pueden ajustar entre 4000 y 10.000 R.P.M.
7. La herramienta dispone de dos modos de control de velocidad. Por defecto, la velocidad se ajusta linealmente al cambiar la posición de la palanca. En el otro modo, la velocidad permanecerá siempre en la posición Máx. R.P.M. cuando la herramienta esté en funcionamiento. Cuando se pulsan simultáneamente las teclas RPM+ y RPM-, la herramienta alterna entre los dos modos de control.
8. En el momento de lijar, coloque siempre la herramienta sobre la superficie de lijado antes de activarla haciendo presión sobre la palanca. Retire siempre la herramienta de la superficie de trabajo antes de detenerla. De este modo evitará posibles melladuras sobre la superficie de trabajo debido a un exceso de velocidad del abrasivo.
9. Una vez termine de lijar, apague la lijadora presionando la tecla de On/Off. El LED de la lijadora quedará apagado.

Datos técnicos

Compact Electrical Random Orbital Sander	CEROS150NV
Alimentación	50 W
Voltaje de la Entrada	90–240 VAC
Voltaje de corriente directa a la lijadora	22 VDC
Velocidad	4000–10.000 R.P.M.
Órbita	5,0 mm
Tamaño de la almohadilla de apoyo	Ø 32 mm
Peso	587 g
Grado de protección de la alimentación eléctrica	I
Grado de protección de la lijadora	⚡

Información sobre ruido y vibración

Los valores medidos han sido determinados de acuerdo con EN 60745

Compact Electrical Random Orbital Sander	CEROS150NV
Nivel de presión del sonido (L_{pA})	47,4 dB(A)
Nivel de potencia del sonido (L_{WA})	58 dB(A)
Incertidumbre sobre la medición del sonido K	2 dB
Valor de emisión de vibración a_h	1,8 m/s ²
Incertidumbre sobre la emisión de vibración K	1,5 m/s ²

Guía de solución de problemas

Symptom	Possible cause	Solution
El LED de alimentación eléctrica no emite luz al encenderlo.	El cable de alimentación no está bien conectado a la unidad de alimentación o a la entrada.	Conéctelo bien.
	Un fusible fundido.	Cambie el fusible.
El LED de la lijadora emite una luz roja y la lijadora baja a una velocidad de 4000 R.P.M. durante el lijado.	La carga a largo plazo es demasiado pesada.	Utilice una carga más ligera. Apague la lijadora. Espere 5 segundos. Encienda de nuevo.
El LED de la lijadora emite una luz roja y las R.P.M. se reducen ligeramente.	Temperatura demasiado alta en la lijadora. La carga a largo plazo es demasiado pesada.	Reduzca la carga en la lijadora y esta recobrará su velocidad.
El LED de la lijadora emite una luz roja y las R.P.M. se reducen ligeramente.	La carga a corto plazo es demasiado pesada.	Utilice una carga más ligera y el LED pasará a emitir automáticamente una luz verde.

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Kasutusjuhised

Vastavusavaldus

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Soome teatab oma täielikul vastutusel, et toode: 32 mm ketta ja pöörlemiskiirusega 10 000 p/min töötav elektriline taldlihvija (vt konkreetset mudelit tabelist Tooteteave / tehnilised andmed), millele käesolev avaldus kehtib, vastab järgmistele standarditele või muudele normdokumentidele – EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 vastavalt määrustele 98/37/EÜ (kuni 28. dets 2009), 2006/42/EÜ (alates 29. dets 2009), 2004/108/EÜ.</p>		
<p>Jeppo 14.10.2013</p> <p>Väljaandmise koht ja kuupäev</p>	 <p>Ettevõte</p>	 <p>Stefan Sjöberg, täitev-asepresident</p>
<p>Kasutusjuhised Sisaldab peatükke „Loe ja järgi“, „Tööriista ettenähtud kasutamine“, „Tööjaamad“, „Toote töökorda seadmine“, „Kasutusjuhised“, „Toote konfiguratsiooni / tehniliste andmete tabelid“, „Osade leht“, „Osade loend“, „Taldlihvija varuosade komplektid“, „Törkeotsingu juhend“, „Hooldusjuhised“.</p>	<p>Tähtis Loe need juhised enne toote paigaldamist, kasutamist, hooldamist või parandamist hoolikalt läbi. Hoia juhiseid hõlpsasti kättesaadavas ja kindlas kohas.</p>	
<p>Tootja/tarnija KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Soome Tel. +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290</p>	<p>Nõutav isikukaitsevarustus Kaitseprillid, kaitsekindad, hingamisteede kaitsemaskid, kuulmiskaitsed</p>	<p>Sisendpinge 90–240 V vahelduvvool</p>

Täiendavad ohutusnõuded

- a) Loe läbi elektritööriistade üldised ohutusnõuded ja järgi neid.
- b) Ettevaatust! Võlli tasakaalustusseade ja ümbritsevad metalloosad võivad kasutamise ajal kuumeneda.
- c) Ettevaatust! Tööriist pole elektriliselt isoleeritud. Enne kasutamist kontrolli, et gaasialal poleks lahtist elektrivoolu, gaasitorusid jms.
- d) Veendu alati, et lihvitav materjal on liikumahakkamise vältimiseks kindlalt kinnitatud.
- e) Tolm võib olla äärmiselt tuleohtlik. Lihvimistolmu kogumiskotti tuleb igapäevaselt tühjendada või see välja vahetada. Kotti tühjendamine või väljavahetamine tagab ka optimaalse jõudluse.
- f) Töötamise ajal hoia käed liikuvast lihvallast eemal.
- g) Ära lase tööriistal vabalt liikuda, kasutamata ettevaatusabinõusid, et vältida ümbritsevate inimeste või esemete tabamist ootamatult lahtitulnud lihvketta või -tallaga.

Tööriista ettenähtud kasutamine

See lihvija on mõeldud lihvimistöodeks kõigi materjalitüüpide puhul: metallid, puit, kivi, plast jne, kasutades materjalile sobivat lihvimismaterjali. Ära kasuta lihvijat muul kui ettenähtud otstarbel, ilma tootja või tootja volitatud tarnijaga konsulteerimata. Ära kasuta lihvitaldu, mille lubatud pöörlemiskiirus on alla 10 000 p/min. Ohuringluse tagamiseks hoidke korpuse jahutusavad puhtad ega katke neid kinni. Mis tahes hooldus- või remonditöid, mis nõuavad mootorikorpuse avamist, tohib teha vaid volitatud hoolduskeskuses.

Tööjaamad

Tööriist on mõeldud kasutamiseks käsitööriistana. Tööriista kasutamisel on üldiselt soovitatav seista kindlal põrandapinnal. See võib olla mis tahes asendis, kuid töötamise ajal peab kasutajal olema kindel toetuspind, lisaks peab ta arvestama tööriista pöördemomendi mõju kasutajale. Vt peatükki „Kasutusjuhised“.

Alustamine

Ühenda toitejuhe toiteploki ja seejärel toitejuhtme teine ots vooluvõrku. Ühenda lihvija alalisvoolupistik toiteploki alalisvoolupessa. Vt jooniseid 1–2.

Kasutusjuhised

1. Veendu, et lihvija on välja lülitatud. Vali töö jaoks sobiv lihvketas ja kinnita see lihvitalle külge. Veendu, et see paikneb lihvitalle keskel.
2. Lülita toiteplokk lüliti On/Off (Sees/väljas) abil sisse (joonis 2). Toiteploki LED-tuli süttib roheliselt.
3. Lülita lihvija sisse, vajutades nuppu On/Off (Sees/väljas) (joonis 1). Lihvija LED-tuli süttib roheliselt.
4. Lihvija käivitamiseks tuleb nüüd hooba vajutada.
5. Kiirust saab reguleerida alates 4000 p/min kuni maksimaalsete pööreteni, muutes hooba asendit.
6. Maksimaalset pöördearu saab reguleerida, vajutades nuppu RPM+ või RPM– (vt joonist 1). Iga vajutus lisab või vähendab kiirust 1000 p/min võrra kuni piirangu saavutamiseni. Pöördearu saab reguleerida vahemikus 4000 kuni 10 000 p/min.
7. Tööriistal on kaks kiiruse juhtimise režiimi. Vaikerežiimis reguleeritakse kiirust lineaarselt, muutes hooba asendit. Teises režiimis on kiirus tööriista kasutamise ajal fikseeritud eelnevalt määratud maksimaalsele pöördearvule. Teises režiimis on kiirus tööriista kasutamise ajal fikseeritud eelnevalt määratud maksimaalsele pöördearvule.
8. Lihvimisel aseta tööriist tööpinnale alati enne, kui selle hooba abil aktiveerid. Enne tööriista seiskamist eemalda see alati tööpinnalt. Sellega väldid töödeldava pinna kraapimist seiskumisel pöörleva lihvkettaga.
9. Kui oled lihvimise lõpetanud, lülita lihvija välja, vajutades nuppu On/Off (Sees/väljas). Lihvija LED-tuli kustub.

Tehnilised andmed

Kompaktne elektriline taldlihvija	CEROS150NV
Toide	50 W
Vooluvõrgu pinge	90–240 V vahelduvvool
Lihvija alalisvoolupinge	22 V alalisvoolu
Kiirus	4000–10 000 p/min
Mõjuringi läbimõõt	5,0 mm
Lihvtalla suurus	Ø 32 mm
Kaal	587 g
Toiteploki kaitsemäär	I
Lihvija kaitsemäär	⚡

Müra- ja vibratsiooniteave

Mõõdetud väärtused on määratud vastavalt EN 60745 nõuetele.

Kompaktne elektriline taldlihvija	CEROS150NV
Helirõhutase (L_{pA})	47,4 dB(A)
Helivõimsustase (L_{WA})	58 dB(A)
Mürataseme mõõtmise määramatus K	2 dB
Vibratsiooniemissiooni väärtus a_h	1,8 m/s ²
Vibratsiooni mõõtmise määramatus K	1,5 m/s ²

Tõrkeotsingu juhend

Sümptom	Võimalik põhjus	Lahendus
Sisselülitatud toiteploki LED-tuli ei põle.	Toitejuhe pole korralikult toiteploki või vooluvõrku ühendatud.	Ühenda see korralikult.
	Sulavkaitse on läbi põlenud.	Vaheta sulavkaitse välja.
Lihvija LED-tuli põleb punaselt ja lihvija kiirus väheneb lihvimise ajal kuni 4000 p/min.	Liiga suur pikaajaline koormus.	Kasuta väiksemat koormust. Lülita toide välja. Oota viis sekundit. Lülita toide uuesti sisse.
Lihvija LED-tuli põleb punaselt ja RPM on veidi vähenenud.	Lihvija temperatuur on liiga kõrge. Liiga suur pikaajaline koormus.	Vähenda mõneks ajaks lihvija koormust, kuni lihvija on kiiruse jälle üles võtnud.
Lihvija LED-tuli põleb punaselt ja RPM on veidi vähenenud.	Liiga suur lühiajaline koormus.	Kasuta väiksemat koormust – LED-tuli muutub automaatselt roheliseks.

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Käyttöohjeet

Vaatumustenmukaisuusvakuutus

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jepua, Suomi</p> <p>Vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote 32 mm:n sähkökäyttöinen epäkeskiohiomakone, pyörimisnopeus 10.000 k/min (ks. mallikohtainen taulukko "Tuotteen kokoonpano/Tekniset tiedot"), jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien standardien tai muiden määräysten vaatimukset EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 direktiivien 98/37/EY (28.12.2009 asti), 2006/42/EY (29.12.2009 alkaen) ja 2004/108/EY säädösten mukaisesti.</p>		
<p>Jepua 14.10.2013</p> <p>Paikka ja aika</p>	 <p>Yritys</p>	 <p>Stefan Sjöberg, Toimitusjohtaja</p>
<p>Käyttöohjeet</p> <p>Sisältö: Lue ja noudata, Koneen oikea käyttö, Työasemat, Koneen käyttöönotto, Käyttöohjeet, Tuotteen kokoonpano/ Tekniset tiedot, Koneen osat, Osaluettelo, Hiomakoneen varaosasarjat, Vianetsintä, Huolto-ohjeet</p>	<p>Tärkeää</p> <p>Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän koneen asennusta, käyttöä, huoltoa tai korjausta. Säilytä nämä ohjeet hyvin saatavilla turvallisessa paikassa.</p>	
<p>Valmistaja/Myyjä</p> <p>Oy KWH Mirka Ab 66850 Jepua, Suomi Puh. 020 760 2111 Faksi 020 760 2290</p>	<p>Vaadittavat henkilönsuojaimet</p> <p>Suojalasit, Suojakäsineet, Hengityksensuojaimet, Kuulonsuojaimet</p>	<p>Syöttöjännite</p> <p>90–240 VAC</p>

Muut turvallisuusvaroitukset

- Lue sähkötyökalun yleiset turvallisuusmääräykset ja noudata niitä.
- Vaara! Tasapainoakseli ja pyörivät metalliosat voivat kuumentua käytön aikana.
- Vaara! Kone ei ole sähköeristetty. Tarkasta ennen käyttöä, ettei työalueella ole jännitteellisiä esineitä, kaasuputkia jne.
- Varmista aina, että hiottava materiaali on kiinnitetty kunnolla paikoilleen niin, että se ei pääse liikkumaan työstettäessä.
- Pöly voi olla erittäin helposti syttyvää. Pölypussi on tyhjennettävä ja puhdistettava tai vaihdettava päivittäin. Pölypussin tyhjennys ja puhdistus tai vaihto varmistaa myös optimaalisen suoritustehon.
- Pidä kädet etäällä pyörivästä tallasta käytön aikana.
- Jos päästät hiomakoneen pyörimään vapaasti, varmista ettei mahdollisesti hiomapyöröstä tai alustallasta irtoava kappale osu lähellä oleviin ihmisiin tai esineisiin.

Koneen oikea käyttö

Tämä hiomakone on suunniteltu kaikentyyppisen materiaalin, kuten metallin, puun, kiven, muovin jne. hiomiseen kyseiseen tarkoitukseen suunniteltua hiomapyöröä käyttäen. Älä käytä tätä hiomakonetta mihinkään muuhun kuin edellä määriteltyn tarkoitukseen neuvottelematta valmistajan tai valmistajan valtuuttaman kauppiaan kanssa. Älä käytä alustalloja, jotka on tarkoitettu pienemmille jarruttamattomille nopeuksille kuin 10 000 k/min. Kotelon tuuletusreiät on aina pidettävä puhtaina ja avoimina niin, että ilma pääsee kiertämään. Huolto- tai korjaustöitä, jotka edellyttävät moottorikotelon avaamista, saa tehdä vain valtuutettu huoltokeskus.

Työasemat

Hiomakone on tarkoitettu kädessä pidettäväksi työkaluksi. Koneetta käytettäessä on aina suositeltavaa seisoa tukevalla alustalla. Hiomakone voi olla missä asennossa tahansa, mutta käyttäjän on varmistettava, että hänellä on luja ote hiomakoneesta ja tukeva alusta jalkojensa alla. Hänen on myös muistettava, että käynnissä oleva hiomakone voi aiheuttaa väntömomentin käsiin. Katso kohta "Käyttöohjeet".

Työn aloitus

Liitä koneen virtajohto verkkolaitteeseen ja verkkolaitteen virtajohto pistorasiaan. Liitä hiomalaitteen virtajohdon pistoke verkkolaitteen liitäntään. Katso kuva 1–2.

Käyttöohjeet

- Varmista, että hiomakoneen virta on katkaistu. Valitse sopiva hiomapyörö ja kiinnitä se pitävästi alustallaan. Varmista, että se on keskellä alustalla.
- Kytke verkkolaitteen virta virtakytkimellä (Kuva 2). Verkkolaitteen merkkivalo palaa nyt vihreänä.
- Kytke hiomakoneen virta painamalla sen päälle/pois-painiketta (Kuva 1). Hiomakoneen merkkivalo palaa nyt vihreänä.
- Hiomakone voidaan nyt käynnistää kahvasta painamalla.
- Nopeutta voidaan säätää välillä 4 000 ja 10 000 k/min kahvan asentoa muuttamalla.
- Maksiminopeutta voi säätää painamalla painiketta RPM+ tai RPM- (ks. Kuva 1). Jokainen painallus nostaa tai laskee pyörimisnopeutta 1 000 k/min ylä- tai alarajaan asti. Pyörimisnopeutta voidaan säätää alueella 4 000–10 000 k/min.
- Hiomakoneen nopeutta voi hallita kahdella tavalla. Oletuksena nopeutta säädetään lineaarisesti muuttamalla kahvan asentoa. Toinen tapa on se, että työkalu pyörii aina säädetyllä maksiminopeudella. Toisesta hallintatavasta toiseen vaihdetaan painamalla yhtä aikaa painikkeita RPM+ ja RPM-.
- Aseta kone aina hiottavalle pinnalle, ennen kuin käynnistät sen. Nosta kone aina pois hiottavalta pinnalta ennen pysäyttämistä. Tämä estää nopeasti pyörivää hiomapyöröä naarmuttamasta hiottavaa pintaa.
- Kun hionta on valmis, katkaise hiomakoneen virta painamalla päälle/pois-painiketta. Nyt hiomakoneen merkkivalo sammuu.

Tekniset tiedot

Kompakti sähkökäyttöinen epäkeskoihomakone	CEROS150NV
Teho	50 W
Verkköjännite	90–240 VAC
Tasajännitesyöttö hiomakoneeseen	22 VDC
Nopeus	4 000–10 000 k/min
Epäkeskoliike	5,0 mm
Alustallan koko	Ø 32 mm
Paino	587 g
Verkkolaitteen suojausluokka	I
Hiomakoneen suojausluokka	⚡

Melua ja värinää koskevat tiedot

Arvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Kompakti sähkökäyttöinen epäkeskoihomakone	CEROS150NV
Äänenpainetaso (L_{pA})	47,4 dB(A)
Äänentehotaso (L_{WA})	58 dB(A)
Äänimittauksen epävarmuus K	2 dB
Tärinäarvo a_h	1,8 m/s ²
Tärinäarvon epävarmuus K	1,5 m/s ²

Vianetsintäohjeet

Oire	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Verkkolaitteen merkkivalo ei syty, kun verkkolaite kytketään päälle.	Verkkojohtoa ei ole kytketty oikein verkkolaitteeseen tai pistorasiaan.	Kytke se oikein.
	Viallinen sulake.	Vaihda sulake.
Hiomakoneen merkkivalo palaa punaisena ja koneen pyörimisnopeus hidastuu 4 000 kierrokseen minuutissa hionnan aikana.	Liian raskas pitkäaikainen kuormitus.	Käytä kevyempää kuormaa. Katkaise hiomakoneen virta. Odota 5 sekuntia. Kytke hiomakoneen virta uudelleen.
Hiomakoneen merkkivalo palaa punaisena ja koneen pyörimisnopeus hidastuu hieman.	Hiomakone kuumenee liikaa. Liian raskas pitkäaikainen kuormitus.	Vähennä koneen kuormitusta, kunnes hiomakoneen pyörimisnopeus palautuu ennalleen.
Hiomakoneen merkkivalo palaa punaisena ja sen pyörimisnopeus hidastuu hieman.	Liian raskas lyhytaikainen kuormitus.	Kevennä kuormitusta. Merkkivalo muuttuu itsestään vihreäksi.

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Instructions d'utilisation

Déclaration de conformité

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlande Certifie sous son unique responsabilité que les articles Ponceuses orbitales électriques 32 mm, 10 000 tr/min (voir la table Configuration/Spécifications pour obtenir l'information concernant le modèle pour lesquelles la présente attestation est délivrée) sont conformes aux exigences établies pour les normes ci-dessous EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 conformément aux prescriptions des directives 98/37/CE (jusqu'au 28 déc. 2009), 2006/42/CE (à partir de 29 déc. 2009), 2004/108/CE.</p>		
<p><i>Jeppo (Finlande), le 14 octobre 2013</i> Lieu et date d'établissement</p>	<p>MIRKA Société</p>	<p> Stefan Sjöberg, Vice-président exécutif</p>
<p>Manuel de l'opérateur Inclut : Prescriptions de sécurité, utilisation prévue, postes de travail, démarrage de la ponceuse, instructions d'utilisation, caractéristiques techniques, Vue et liste des pièces, kits de pièces de rechange, Guide de dépannage, instructions d'entretien</p>	<p>Important Lire attentivement ces instructions avant l'installation, l'exploitation, l'entretien ou la réparation de cet outil. Conserver ces instructions dans un lieu sûr et facilement accessible.</p>	<p></p>
<p>Fabricant/Fournisseur KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlande Tél. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p>Équipement de protection individuelle requis Lunettes de protection, masques respiratoires, gants de protection, protections auditives</p>	<p>Tension d'entrée 90–240 VAC</p>

Prescriptions de sécurité supplémentaires

- a) Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.
- b) Attention ! L'arbre d'équilibrage et les parties métalliques environnantes peuvent devenir chaud pendant l'utilisation.
- c) Attention ! L'outil n'est pas isolé électriquement. Ne pas l'utiliser s'il y a risque de contact avec un objet sous tension, des conduites de gaz et/ou d'eau, etc.
- d) Toujours s'assurer que la pièce à poncer est bien fixée de manière à ne pas bouger.
- e) La poussière peut devenir hautement inflammable. Nettoyer ou remplacer quotidiennement le sac de collecte de poussière par aspirateur. Le nettoyage ou le remplacement du sac assure également une performance optimale de la machine.
- f) Garder les mains éloignées de la broche ou du disque en rotation.
- g) Ne pas laisser la ponceuse tourner à vide sans prendre des mesures de protection vis-à-vis des personnes ou objets en cas de perte de l'abrasif ou du plateau.

Utilisation prévue

La ponceuse a été conçue pour poncer de nombreux matériaux tels que le métal, bois, composites etc. en utilisant des abrasifs appropriés pour ces opérations. Ne pas utiliser cette ponceuse à d'autres fins que celles spécifiées, sans en avoir au préalable informé le fabricant ou le revendeur agréé. Ne pas utiliser de plateaux-soutiens prévus pour des vitesses de rotation inférieures à 10 000 tr/min. Ne jamais obstruer les aérateurs et les nettoyer régulièrement afin qu'une circulation d'air puisse s'effectuer correctement. Les travaux d'entretien ou de réparation exigeant l'ouverture du capot du moteur ne peuvent être effectués que par un centre de service autorisé.

Postes de travail

Cet outil a été conçu pour une utilisation manuelle. Il est recommandé de ne l'utiliser qu'en position sur une surface stable et solide. Cela peut être dans des positions variées, mais l'opérateur doit s'assurer qu'elle est sûre et stable. La ponceuse peut en effet déséquilibrer. Voir la section « Instructions d'utilisation ».

Comment démarrer

Connecter le câble d'alimentation au transformateur et l'autre extrémité sur l'alimentation en alternatif. Connecter le câble d'alimentation de la ponceuse au transformateur. Voir les figures 1 et 2.

Instructions d'utilisation

1. S'assurer que l'interrupteur de la ponceuse est sur position arrêt. Choisir un abrasif convenable et le fixer soigneusement sur le plateau (Velcro). Faire bien attention à centre correctement l'abrasif.
2. Allumer le transformateur à l'aide de l'interrupteur On/Off (Figure 2). Le voyant passe au vert.
3. Allumer la ponceuse en appuyant sur l'interrupteur On/Off (Figure 1). Le voyant de la ponceuse passe au vert.
4. La ponceuse peut maintenant démarrer en appuyant sur la poignée.
5. La vitesse de rotation peut être ajustée entre 4 000 et la vitesse maximale en modifiant la position de la poignée.
6. La vitesse maximale s'ajuste en appuyant sur les boutons Tr/min + et Tr/min - (voir fig. 1). Chaque palier correspond à +/- 1 000 tr/min jusqu'à la limite prévue. La vitesse de rotation peut être ajustée entre 4 000 et 10 000 tr/min.
7. La vitesse de la ponceuse peut être ajustée de deux manières. En mode par défaut, la vitesse linéaire est ajustée en changeant la position de la poignée. Dans l'autre mode, la vitesse de rotation demeure toujours fixé sur le régime Max défini lorsque l'outil est en marche. Appuyer simultanément sur les touches Tr/min + et Tr/min - pour permuter entre deux modes de commande.
8. Lors d'une opération de ponçage, toujours positionner l'appareil sur la surface à poncer avant de démarrer. Toujours enlever l'appareil de la surface poncée avant de l'arrêter. Cela évitera des défauts potentiels de ponçage en raison de la grande vitesse de l'abrasif.
9. Lorsque le ponçage est terminé, éteindre la ponceuse en appuyant sur l'interrupteur On /Off. La diode LED de la ponceuse s'éteint.

Caractéristiques techniques

Ponceuse orbitale aléatoire électrique compacte	CEROS150NV
Puissance absorbée	50 W
Tension transformateur	90–240 VAC
Tension ponceuse	22 VDC
Vitesse de rotation	4 000 à 10 000 tr/min
Amplitude d'oscillation	5 mm
Diamètre du plateau	Ø 32 mm
Poids	587 g
Degré de protection d'alimentation	I
Degré de protection de la ponceuse	⚡

Données relatives au bruit et aux vibrations

Valeurs mesurées déterminées conformément à EN 60745.

Ponceuse orbitale aléatoire électrique compacte	CEROS150NV
Niveau de pression acoustique (L_{pA})	47,4 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	58 dB(A)
Incertitude de mesure K	2 dB
Valeur d'émission de vibration a_h	1,8 m/s ²
Incertitude d'émission de vibration K	1,5 m/s ²

Guide de dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le voyant du transformateur ne s'allume pas.	Le câble d'alimentation n'est pas connecté correctement à la source d'alimentation ou au socle de la prise de courant.	Le raccorder correctement.
	Fusible endommagé.	Remplacer le fusible.
Le voyant de la ponceuse est rouge et la machine ralentit à 4 000 tr/min pendant le ponçage.	Utilisation excessive trop longue.	Diminuer l'intensité de l'opération. Couper l'alimentation. Attendre 5 secondes. Remettre le contact.
Le voyant de la ponceuse est rouge et la vitesse de rotation est légèrement ralentie.	Température de la ponceuse trop élevée. Utilisation excessive trop longue.	Diminuer l'intensité de l'opération pendant quelques instants et la ponceuse accélérera de nouveau.
Le voyant de la ponceuse est rouge et la vitesse de rotation est légèrement ralentie.	Utilisation excessive trop courte.	Diminuer l'intensité de l'opération et le voyant repassera automatiquement au vert.

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Upute o radu

Izjava o sukladnosti

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska izjavljuje na svoju izričitu odgovornost da je 32-milimetarski električni slučajno orbitalni alat za brušenje s 10000 okretaja u minuti (pogledajte tablicu "Konfiguracija/specifikacije proizvoda" za određeni model) na koji se ova izjava odnosi sukladan sljedećim normama ili drugim normativnim dokumentima EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 u skladu s odredbama 98/37/EC (do 28. prosinca 2009.), 2006/42/EC (od 29. prosinca 2009.), 2004/108/EC.</p>		
<p>Jeppo 14.10.2013 Mjesto i datum izdanja</p>	<p>MIRKA Tvrtka</p>	<p> Stefan Sjöberg, Izvršni potpredsjednik</p>
<p>Upute za rukovatelja Sadržaj: Pročitajte i poštujte propise, Pravilna uporaba alata, Radne stanice, Stavljanje alata u rad, Upute za rad, Tablice s konfiguracijom/specifikacijama proizvoda, Stranica s dijelovima, Popis dijelova, Kompleti s rezervnim dijelovima za brusilicu, Vodič za rješavanje problema, Upute za servisiranje</p>	<p>Važno Pozorno pročitajte ove upute prije postavljanja, rada, servisiranja ili popravljanja ovoga alata. Ove upute čuvajte na sigurnom i dostupnom mjestu.</p>	<p></p>
<p>Proizvođač/dobavljač KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel. +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290</p>	<p>Potrebna osobna zaštitna oprema Zaštitne naočale, zaštitne rukavice, maske za disanje, zaštita za uši</p>	<p>Ulazni napon 90–240 V izmjenične struje</p>

Dodatna sigurnosna upozorenja

- a) Pročitajte i pridržavajte se uputa u priručniku "Opća sigurnosna upozorenja za električni alat".
- b) **Oprez!** Osovina za uravnoteženje i susjedni metalni dijelovi mogu postati topli/vrući tijekom upotrebe.
- c) **Oprez!** Alat ne sadrži električnu izolaciju. Prije rada provjerite ima li na radnoj površini otvorenog pristupa električnoj energiji, plinskih cijevi itd.
- d) **Uvijek provjerite je li predmet koji treba brusiti dobro pričvršćen kako se ne bi pomicao.**
- e) Prašina može biti izrazito zapaljiva. Vrećice usisavača za prikupljanje prašine treba svakodnevno čistiti ili mijenjati. Isto tako, čišćenjem ili zamjenom vrećice osiguravate optimalni rad.
- f) Prilikom uporabe ruke držite dalje od rotirajućeg podloška.
- g) **Nemojte dopustiti da alat slobodno radi bez poduzimanja mjera opreza za zaštitu osoba ili predmeta od odvajanja abrazivnog sredstva ili podloška.**

Pravilna uporaba alata

Ova brusilica konstruirana je za brušenje svih vrsta materijala, tj. metala, drva, kamena, plastike itd. uporabom abrazivnih sredstava osmišljenih za tu svrhu. Nemojte rabiti bušilicu za bilo koju svrhu osim navedene bez prethodnog savjetovanja s proizvođačem ili ovlaštenim dobavljačem proizvođača. Nemojte rabiti podložne ploče izrađene za vrtnju ispod 10.000 o./min bez opterećenja. Otvori za hlađenje na kućištu uvijek moraju biti čisti i bez opstrukcija kako bi zrak mogao slobodno cirkulirati. Svako održavanje ili servis za koje je potrebno otvoriti kućište motora smije se obavljati isključivo u ovlaštenom servisnom centru.

Radne stanice

Alat je namijenjen uporabi u svojstvu ručnog alata. Preporučuje se alat uvijek koristiti stojeći na čvrstoj podlozi. Alat može biti u bilo kojem položaju, ali rukovatelj prije uporabe mora biti u sigurnom položaju, čvrsto držati alat i imati dobro uporište za noge te biti svjestan da okretni moment brusilice može u slučaju otpora zaokrenuti alat u smjeru suprotnom od vrtnje radnog dijela. Pogledajte odjeljak "Upute o radu".

Kretanje s radom

Priključite kabel napajanja u jedinicu napajanja i u zidnu utičnicu. Priključite istosmjerni utikač brusilice u utičnicu s istosmjernim napajanjem. Pogledajte sliku 1–2.

Upute o radu

1. Provjerite je li brusilica isključena. Odaberite pogodno abrazivno sredstvo i pričvrstite ga na podložnu ploču. Budite pažljivi i centrirajte abrazivno sredstvo na ploču.
2. Uključite jedinicu napajanja putem prekidača za uključivanje/isključivanje Slika 2. LED indikator napajanja sad svijetli zeleno.
3. Uključite brusilicu putem prekidača za uključivanje/isključivanje Slika 1. LED indikator brusilice sad svijetli zeleno.
4. Sad možete pokrenuti brusilicu pritiskom na polugu.
5. Brzina se može podesiti između 4000 i maksimalnog broj okretaja u minuti prilagođavanjem položaja poluge.
6. Maksimalni broj okretaja u minuti može se podesiti pritiskom na RPM+ ili RPM– Slika 1. Svakim pritiskom dodaje se ili skida 1000 okretaja u minuti dok ne dosegnete ograničenje. Broj okretaja u minuti može se podesiti u rasponu od 4000 do 10000 okretaja u minuti.
7. Postoje dva načina kontrole brzine na alatu. U zadanom načinu rada brzina se može linearno prilagoditi podešavanjem položaja poluge. U drugom načinu rada brzina se uvijek fiksira na podešeni maksimalni broj okretaja u minuti dok alat radi. Istovremenim pritiskom na tipke RPM+ i RPM- alat se prebacuje iz jednog u drugi način rada.
8. Alat prije brušenja uvijek stavite na radnu površinu i tek ga potom pokrenite. Alat prije zaustavljanja uvijek maknite s radne površine. To će spriječiti nastanak udubljenja na radnoj površini zbog okretanja abrazivnog sredstva.
9. Kad dovršite brušenje, isključite brusilicu pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje. LED indikator brusilice sad je isključen.

Tehnički podaci

Kompaktni električni slučajno orbitalni alat za brušenje	CEROS150NV
Snaga	50 W
Napon	90–240 V izmjenične struje
Istosmjerni napon za brusilicu	22 V istosmjerne struje
Brzina	4000–10 000 okr./min.
Orbitalno kretanje	5,0 mm
Veličina podložne ploče	Ø 32 mm
Težina	587 g
Stupanj zaštite napajanja	I
Stupanj zaštite brusilice	⚡

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određuju se sukladno EN 60745.

Kompaktni električni slučajno orbitalni alat za brušenje	CEROS150NV
Razina zvučnog tlaka (L_{pA})	47,4 dB(A)
Razina snage zvuka (L_{WA})	58 dB(A)
Neodređenost mjerenja zvuka K	2 dB
Vrijednost emisije vibracija a_h	1,8 m/s ²
Neodređenost emisije vibracija K	1,5 m/s ²

Vodič za rješavanje problema

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
LED indikator ne svijetli kad je jedinica napajanja uključena.	Kabel napajanja nije ispravno priključen u jedinicu napajanja ili u zidnu utičnicu.	Priključite ga ispravno.
	Osigurač nije ispravan.	Zamijenite osigurač.
LED indikator brusilice svijetli crveno, a brusilica usporava na 4000 okretaja u minuti prilikom brušenja.	Preveliko dugotrajno opterećenje.	Koristite manje opterećenje. Isključite napajanje. Pričekajte 5 sekundi. Ponovo ga uključite.
LED indikator brusilice svijetli crveno, a broj okretaja u minuti je malo smanjen.	Temperatura u brusilici je previsoka. Preveliko dugotrajno opterećenje.	Neko vrijeme manje opterećujte brusilicu i ona će se ponovo ubrzati.
LED indikator brusilice svijetli crveno, a broj okretaja u minuti je malo smanjen.	Preveliko kratkotrajno opterećenje.	Koristite manje opterećenje i LED indikator će automatski početi svijetliti zeleno.


Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Kezelői útmutató

Megfelelőségi nyilatkozat

<p>A KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finnország önálló felelősséggel kijelenti, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező 32 mm-es 10 000 RPM fordulatszámú elektromos excentercsiszoló (lásd az adott termékhez tartozó termékismertetőt, illetve specifikációs táblázatot) megfelel az alábbi szabványoknak és további irányadó EN ISO dokumentumoknak: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000, összhangban az Európai Közösség 98/37/EK (2009. dec. 28-a előtti), 2006/42/EK (2009. dec. 29-e után) és 2004/108/EK előírásaival.</p>		
<p><i>Jeppo, 2013. október 14.</i></p> <p>Kiállítás helye és ideje</p>	 <p>Vállalat</p>	 <p>Stefan Sjöberg, ügyvezető alelnök</p>
<p>Kezelői útmutató Tartalom: Elolvasni és betartani, A gép helyes használata, Munkaállomások, A gép üzembe helyezése, Kezelői útmutató, Termékkonfigurációs és -specifikációs táblázatok, Alkatrészoldal, Alkatrészlista, Csiszoló tartalékalkatrész-készletei, Hibakeresési útmutató, Szervizelési útmutató</p>	<p>Figyelem: A gép üzembe helyezése, használata, karbantartása és javítása előtt olvassa el a jelen útmutatót. Ezt az útmutatót hozzáférhető helyen kell tartani.</p>	
<p>Gyártó/forgalmazó KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finnország Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p>Szükséges munkavédelmi felszerelések Védőszemüveg, védőkesztyű, légzőmaszk, hallásvédő</p>	<p>Tápfeszültség 90–240 V~</p>

További munkavédelmi szabályok

- a) A szerszámgépekre vonatkozó általános munkavédelmi szabályokat el kell olvasni és be kell tartani.
- b) Vigyázat! A tengelykiegyenlítő és a környező fém alkatrészek használata közben felforrósodhatnak.
- c) Vigyázat! A gép elektromosan nem szigetelt. A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy nem található-e a munkaterületen feszültség alatt lévő elektromos vezeték, gázcső stb.
- d) Minden esetben gondoskodni kell a csiszolandó munkadarab stabil rögzítéséről, nehogy elmozduljon.
- e) A keletkező por esetenként erősen gyúlékony lehet. A porszívó porzsákját naponta ürítse vagy cserélje. A porzsákcseré az optimális teljesítmény eléréséhez is hozzájárul.
- f) Használat közben ne nyúljon kézzel a forgó laphoz.
- g) Tilos a gépet anélkül teljes fordulatszámra felpörgetni, hogy a közelben elhelyezkedő személyeket és tárgyakat az esetleg leváló csiszoló- vagy tartólaptól védő óvintézkedéseket megtenné.

A gép helyes használata

A csiszológéppel bármely anyagú munkadarab (fém, fa, kő, műanyag stb.) csiszolható az illető anyagnak megfelelő csiszolólapal. Tilos a csiszológépet a rendeltetési céljától eltérő műveletre használni a gyártóval vagy a hivatalos forgalmazóval való előzetes konzultáció nélkül. Tilos a 10 000 RPM üresjáratú fordulatszám alatti névleges értékű alátétlapok használata. A hűtőlevegő szabad mozgása érdekében tartsa tisztán és átjárhatóan a burkolat szellőzőnyílásait. A motorház felnyitását igénylő esetleges karbantartást vagy javítást kizárólag hivatalos márkakereskedővel végeztesse.

Munkaállomások

A gépet rendeltetése szerint kézi szerszámként kell használni. Minden esetben ajánlott a géppel való munkavégzés közben stabil talajon állni. A munkavégzés tetszőleges testhelyzetben történhet, de közben a kezelőnek biztonságos pozíciót kell felvennie, biztos kézzel kell fognia a csiszológépet és meg kell őriznie stabil helyzetét a talajon, felkészülve az indítási nyomaték hatására. Lásd a „Kezelői útmutató” című fejezetet.

Elő lépések

Csatlakoztassa a tápkábelt a tápegységhez, majd a másik végét a hálózati aljzathoz. Csatlakoztassa a csiszoló egyenáramú dugaszát a tápegység egyenáramú aljzatához. Lásd: 1–2 ábra.

Kezelői útmutató

- 1 Ellenőrizze, hogy a csiszoló ki van-e kapcsolva. Válassza ki a kívánt csiszolólapot, majd rögzítse fel az alátétlapra. Ügyeljen, hogy a lap közepére kerüljön.
- 2 Kapcsolja be a tápegységet a be-ki kapcsolóval (2. ábra). Ekkor a tápegységen található LED zöld fénnel világítani kezd.
- 3 Kapcsolja be a csiszolót a be-ki kapcsoló gombbal (1. ábra). Ekkor a csiszolón található LED zöld fénnel világítani kezd.
- 4 A csiszoló ekkor indítókarjának lenyomásával elindítható.
- 5 A fordulatszám 4000 RPM és a maximális érték között az indítókar helyzetével szabályozható.
- 6 A maximális fordulatszám a + és – gombokkal állítható be (1. ábra). Egy gombnyomás 1000 RPM értékkel növeli, illetve csökkenti az értéket a határértékek eléréséig. A fordulatszám 4000 és 10 000 RPM közötti értékű lehet.
- 7 A gép két fordulatszám-szabályozási üzemmódban működhet. Az alapértelmezett üzemmódban a fordulatszámot az indítókar helyzete lineárisan szabályozza. A másik üzemmódban a fordulatszám állandóan a beállított maximális értéknek megfelelő marad, amikor a gép fut. A gép a + és – gombok egyidejű megnyomásával váltható az egyik üzemmódról a másikra.
- 8 Csiszolásakor mindig az indítókar megnyomása előtt érintse a gépet a megmunkálandó felülethez. A gépet leállítás előtt mindig emelje el a megmunkált felülettől. Ezzel megelőzhető a megmunkált felületnek a csiszolólap túl nagy sebessége miatti bevésődése.
- 9 A csiszolás végeztével a be-ki kapcsoló gombbal kapcsolja ki a csiszolót. Ekkor a csiszolón található LED fénye kialszik.

Műszaki adatok

Kompakt elektromos excentercsiszoló	CEROS150NV
Fogyasztás	50 W
Hálózati feszültség	90–240 V~
Csiszoló egyenárama	22 V=
Fordulatszám	4 000–10 000 RPM
Rezgéspálya	5,0 mm
Alátétlap mérete	Ø150 mm
Tömeg	587 g
Táp védelmi osztálya	I
Csiszoló védelmi osztálya	⚡

Zaj- és vibrációadatok

A mért értékek megállapításához használt szabvány: EN 60745.

Kompakt elektromos excentercsiszoló	CEROS150NV
Hangnyomásszint (L_{pA})	47,4 dB(A)
Hangenergiaszint (L_{WA})	58 dB(A)
Hangmérés K bizonytalansága	2 dB
Vibrációs kibocsátási érték a_h	1,8 m/s ²
Vibrációs kibocsátás K bizonytalansága	1,5 m/s ²

Hibakeresési útmutató

Hibajelenség	Lehetséges ok	Megoldás
Nem világít a LED a bekapcsolt tápegységen.	A hálózati kábel nem csatlakozik megfelelően a tápegységhez vagy a hálózati aljzathoz.	Csatlakoztassa megfelelően.
	Kiolvadt a biztosíték.	Cserélje ki a biztosítékot.
A csiszolón található LED piros fényt ad, és a gép csiszoláskor 4000 RPM értékre lassul.	Túlzott hosszú idejű terhelés történt.	Terhelje a gépet kevésbé. Kapcsolja ki a tápellátást. Várjon 5 másodpercet. Kapcsolja be ismét.
A csiszolón található LED piros fényt ad, és a fordulatszám kissé lecsökken.	A csiszoló belső hőmérséklete túl magas. Túlzott hosszú idejű terhelés történt.	Egy ideig terhelje a gépet kevésbé, és az ismét fel fogy gyorsulni.
A csiszolón található LED piros fényt ad, és a fordulatszám kissé lecsökken.	Túlzott rövid idejű terhelés történt.	Terhelje kevésbé a gépet, és a LED visszavált zöld színre.



Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Istruzioni per l'uso

Dichiarazione di conformità

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandia dichiara sotto la propria responsabilità che la Levigatrice Rotorbitale Elettrica da 32 mm e 10.000 giri/min. (vedere la Tabella "Configurazione/specifiche del prodotto" per il modello corrispondente) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alla(e) seguente(i) normativa(e) EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 ai sensi dei regolamenti 98/37/CE (fino al 28 dicembre 2009), 2006/42/CE (dal 29 dicembre 2009), 2004/108/CE.</p>		
<p>Jeppo 14/10/2013</p> <p>Luogo e data</p>	<p>MIRKA</p> <p>Azienda</p>	 <p>Stefan Sjöberg, Vice Presidente Esecutivo</p>
<p>Istruzioni per l'uso Contenuto: Norme di sicurezza, Uso corretto dell'utensile, Postazioni di lavoro, Messa in servizio dell'utensile, Istruzioni per l'uso, Tabelle Configurazione/specifiche del prodotto, Ricambi, Distinte dei ricambi, Kit Ricambi per la Levigatrice, Guida alla Ricerca dei Guasti, Istruzioni per l'assistenza.</p>	<p>Importante Leggere attentamente queste istruzioni prima di installare, utilizzare, sottoporre ad assistenza o riparare l'utensile. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e facilmente accessibile.</p>	
<p>Produttore/fornitore KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlandia Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p>Dispositivi di protezione individuale richiesti Occhiali protettivi, guanti protettivi, mascherine respiratorie, cuffie protettive</p>	<p>Tensione in ingresso 90-240 VAC</p>

Ulteriori avvertenze per la sicurezza

- a) Leggere attentamente le Norme di sicurezza generali per gli utensili elettrici.
- b) **Attenzione! Il bilanciatore dell'albero e le parti metalliche circostanti possono diventare molto calde durante l'uso.**
- c) **Attenzione! L'utensile non è isolato elettricamente. Prima di utilizzare l'utensile, verificare l'eventuale presenza di linee elettriche, condutture del gas ecc. nell'area di lavoro.**
- d) **Verificare sempre che il materiale da levigare sia fissato saldamente affinché non si possa muovere.**
- e) **La polvere può essere altamente infiammabile. Il sacco di raccolta della polvere deve essere pulito o sostituito quotidianamente. Inoltre, pulendo o sostituendo il sacco è possibile garantire le massime prestazioni dell'utensile.**
- f) **Mantenere lontane le mani dal disco rotante durante l'uso.**
- g) **Non lasciar girare a vuoto l'utensile prima di aver adottato le precauzioni necessarie per proteggere eventuali persone oppure oggetti in caso di distacco dell'abrasivo o del platorello.**

Uso corretto dell'utensile

Questa levigatrice è progettata per la levigatura di tutti i tipi di materiali, ad es. metalli, legno, pietra, plastica ecc., utilizzando gli appositi abrasivi. Non utilizzare la levigatrice per altri scopi prima di aver consultato il produttore oppure un fornitore autorizzato dal produttore. Non utilizzare platorelli con velocità a vuoto inferiore a 10.000 giri/min. Mantenere sempre libere e pulite le prese d'aria sull'alloggiamento per garantire un ricircolo sufficiente dell'aria. Eventuali interventi di manutenzione o riparazioni che richiedono l'apertura dell'alloggiamento del motore devono essere effettuati esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.

Postazioni di lavoro

Questo utensile deve essere utilizzato come un utensile manuale. Si raccomanda di utilizzare l'utensile in posizione eretta su una superficie stabile. L'utensile si può trovare in qualsiasi posizione durante l'uso, ma l'operatore deve sempre assumere una posizione sicura, con una salda presa e un buon appoggio sui piedi, ed essere consapevole che la levigatrice può generare una coppia di reazione. Vedere la sezione "Istruzioni per l'uso".

Messa in funzione

Collegare il cavo di alimentazione all'alimentatore e l'altra estremità del cavo all'alimentazione di rete. Collegare la spina DC della levigatrice alla presa DC dell'alimentatore. Vedere Figura 1–2.

Istruzioni per l'uso

1. Accertarsi che la levigatrice sia spenta. Scegliere un abrasivo appropriato e fissarlo al platorello. Accertarsi che sia centrato sul platorello.
2. Accendere l'alimentatore con l'interruttore On/Off (Figura 2). Il LED di alimentazione diventa verde.
3. Accendere la levigatrice con il pulsante On/Off (Figura 1). Il LED della levigatrice diventa verde.
4. A questo punto, è possibile avviare la levigatrice premendo la leva.
5. La velocità può essere regolata tra 4.000 giri/min. e la velocità massima agendo sulla leva.
6. La velocità massima può essere regolata premendo RPM+ o RPM- (vedere Figura 1). Ad ogni pressione, la velocità aumenta o diminuisce di 1.000 giri/min., fino al raggiungimento del limite. La velocità può essere regolata tra 4.000 e 10.000 giri/min.
7. L'utensile prevede due modalità di controllo della velocità. Nella modalità predefinita, la velocità può essere regolata in modo lineare agendo sulla leva. Nell'altra modalità, l'utensile funziona sempre al numero massimo di giri al minuto impostato. Premendo simultaneamente i pulsanti RPM+ e RPM-, l'utensile alterna tra le due modalità di controllo.
8. Durante la levigatura, posizionare sempre la levigatrice sulla superficie prima di azionarla con la leva. Sollevare sempre la levigatrice dalla superficie di lavoro prima di spegnerla, per evitare il rischio di solchi sulla superficie di lavoro dovuti alla velocità eccessiva dell'abrasivo.
9. Al termine della levigatura, spegnere la levigatrice con il pulsante On/Off. Il LED della levigatrice si spegne.

Dati tecnici

Levigatrice Rotorbitale Elettrica Compatta	CEROS150NV
Potenza	50 W
Tensione di alimentazione di rete	90–240 VAC
Tensione di alimentazione della levigatrice	22 VDC
Velocità	4.000–10.000 giri/min.
Orbita	5,0 mm
Diametro del platorello	Ø 32 mm
Peso	587 g
Classe di protezione dell'alimentatore	I
Classe di protezione della levigatrice	⚡

Informazioni su rumore e vibrazioni

I valori sono stati misurati secondo la norma EN 60745.

Levigatrice Rotorbitale Elettrica Compatta	CEROS150NV
Livello di pressione acustica (L_{pA})	47,4 dB(A)
Livello di potenza acustica (L_{wA})	58 dB(A)
Incertezza della misurazione acustica K	2 dB
Livello di vibrazioni a_h	1,8 m/s ²
Incertezza della misurazione del livello di vibrazioni K	1,5 m/s ²

Guida alla ricerca dei guasti

Sintomo	Possibile causa	Soluzione
Il LED di alimentazione non si accende con l'alimentatore in funzione.	Il cavo di alimentazione non è collegato correttamente all'alimentatore oppure alla presa di rete.	Collegarlo correttamente.
	Fusibile difettoso.	Sostituire il fusibile.
Il LED della levigatrice è rosso e la levigatrice rallenta fino a 4.000 giri/min. durante la levigatura.	Eccessiva pressione prolungata sulla levigatrice.	Esercitare una pressione minore. Spegnerla la levigatrice. Attendere 5 secondi. Riaccendere la levigatrice.
Il LED della levigatrice è rosso e la velocità si riduce leggermente.	Temperatura troppo elevata nella levigatrice. Eccessiva pressione prolungata sulla levigatrice.	Esercitare una pressione minore sulla levigatrice per qualche istante e l'utensile riacquisterà velocità.
Il LED della levigatrice è rosso e la velocità si riduce leggermente.	Eccessiva pressione esercitata sulla levigatrice per un breve periodo di tempo.	Esercitare una pressione minore sulla levigatrice e il LED ritornerà automaticamente verde.

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Naudojimo instrukcijos

Atitikties deklaracija

<p>„KWH Mirka Ltd“, 66850 Jepas, Suomija, atsakingai pareiškia, kad gaminami 32 mm, 10 000 suk./min. elektriniai becentriai šlifuočiai (žr. konkretaus modelio informacijos / techninių duomenų lentelę), kuriems taikoma ši deklaracija, atitinka reikalavimus tokių standartų ar kitų EN ISO norminių dokumentų: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 pagal reglamentus 98/37/EB (iki 2009 m. gruodžio 28 d.), 2006/42/EB (nuo 2009 m. gruodžio 29 d.), 2004/108/EB.</p>		
<p>Jeppo, 2013-10-14</p> <p>Leidimo vieta ir data</p>	 <p>Įmonė</p>	 <p>Stefan Sjöberg, vykdantysis viceprezidentas</p>
<p>Naudotojo instrukcijos</p> <p>Turinys: „Perskaitykite ir laikykitės“, „Tinkamas įrankio naudojimas“, „Darbo vietos“, „Įrankio paruošimas eksploatuoti“, „Naudojimo instrukcijos“, „Produkto konfigūracijos / techninių duomenų lentelės“, „Dalių puslapis“, „Dalių sąrašas“, „Atsarginių šlifuočio dalių rinkiniai“, „Trikčių šalinimo vadovas“, „Techninės priežiūros instrukcijos“</p>	<p>Svarbi informacija</p> <p>Prieš įrankį montuodami, naudodami, atlikdami jo techninę priežiūrą ar taisydami atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Laikykite jas saugioje, pasiekiamoje vietoje.</p>	
<p>Gamintojas / tiekėjas</p> <p>KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Faks. +358 20 760 2290</p>	<p>Privalomos asmens apsaugos priemonės</p> <p>Apsauginiai akiniai, apsauginės pirštinės, kvėpavimo kaukės, klausos apsaugos priemonės</p>	<p>Tiekiamo įtampa</p> <p>90–240 V kintamoji srovė</p>

Papildomi įspėjimai dėl saugos

- a) Perskaitykite bendrąsias elektros prietaiso saugaus naudojimo taisykles ir laikykitės jose nurodytų instrukcijų.
- b) Dėmesio! Balansavimo velenas ir aplinkinės metalinės dalys naudojant gali įkaisti.
- c) Dėmesio! Šis įrankis nėra elektriškai izoliuotas. Prieš naudodami patikrinkite, ar darbo zonoje nėra neizoliuotų elektros laidų, dujų vamzdžių ir t. t.
- d) Visada patikimai įtvirtinkite šlifuočiną medžiagą, kad ji nejudėtų.
- e) Dulks gali lengvai užsiliepsnoti. Vakuuminį dujų surinkimo maišelį reikia kasdien išvalyti arba pakeisti. Maišelį išvalius arba pakeitus taip pat užtikrinamas optimalus veikimas.
- f) Naudodami saugokitės, kad besisukantis diskas neužkliudytų rankų.
- g) Neleiskite, kad įrankis veiktų laisvąja eiga, nesinėmę atsargumo priemonių, kurios apsaugo šalia esančią asmenis arba daiktus atsijungus šlifuojamajai medžiagai ar diskui.

Tinkamas įrankio naudojimas

Šis šlifukoelis skirtas šlifuoti visų tipų medžiagas, pavyzdžiui, metalą, medieną, akmenį, plastiką ir t. t., naudojant specialiai tam skirtas šlifuojamąsias medžiagas. Nenaudokite šio šlifukoelio nenurodytu tikslu, nepasitarę su gamintoju arba gamintojo įgaliotuoju tiekėju. Nenaudokite disko pagrindų, kurių darbinis greitis mažesnis nei 10 000 sūk./min. laisvąja eiga. Korpuso vėdinimo angos turi būti švarios ir neuždengtos, kad oras cirkuliuotų. Bet kokią techninę priežiūrą ar taisymo darbus, kai reikia atidaryti variklio korpusą, gali atlikti tik įgaliotasis techninės priežiūros centras.

Darbo vietos

Naudojamas įrankis laikomas rankomis. Įrankį visada rekomenduojama naudoti stovint ant tvirtu pagrindo. Jį galima naudoti bet kokiaje padėtyje, tačiau naudotojas turi stovėti tvirtai atsirėmęs kojomis ir stipriai laikydamas įrankį. Atminkite, kad sukdamasis šlifukoelis gali iššlysti iš rankų. Žr. skyrių „Naudojimo instrukcijos“.

Darbo pradžia

Vieną maitinimo laidą galą prijunkite prie maitinimo bloko, o kitą – prie maitinimo tinklo. Šlifukoelio nuolatinės srovės kištuką prijunkite prie nuolatinės srovės maitinimo lizdo. Žr. 1–2 pav.

Naudojimo instrukcijos

1. Įsitinkinkite, kad šlifukoelis išjungtas. Pasirinkite tinkamą šlifuojamąją medžiagą ir pritvirtinkite ją prie disko pagrindo. Ji turi būti pagrindo centre.
2. Įjunkite maitinimo bloką įjungimo / išjungimo jungikliu (2 pav.). Maitinimo bloko šviesos diodas užsidega žalia spalva.
3. Įjunkite šlifukoelį, paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką (1 pav.). Šlifukoelio šviesos diodas užsidega žalia spalva.
4. Dabar šlifukoelį galima paleisti paspaudžiant svirtį.
5. Keičiant svirties padėtį greitį galima reguliuoti nuo 4 000 iki maksimalių sūkių per minutę.
6. Maksimalų sūkių per minutę skaičių galima reguliuoti spaudžiant mygtukus RPM+ arba RPM- (žr. 1 pav.). Kaskart paspaudus greitis padidinamas 1 000 sūk./min. arba tiek pat sumažinamas, kol pasiekiami riba. Sūkliai per minutę gali būti reguliuojami nuo 4 000 iki 10 000 sūk./min.
7. Įrankį galima naudoti dviem greičio valdymo režimais. Numatytoju režimu greitis reguliuojamas tiesiškai, keičiant svirties padėtį. Kitu režimu veikiančio įrankio greitis būna pastovus (nustatytas maks. sūkliai per minutę skaičius). Įrankio valdymo režimai perjungiami vienu metu spaudžiant mygtukus RPM+ ir RPM-.
8. Kai šlifuojate, prieš aktyvindami įrankį svirties paspaudimu, visada padėkite jį ant darbinio paviršiaus. Prieš sustabdydami įrankį visada atitraukite jį nuo darbinio paviršiaus. Taip neiškaptuosite darbinio paviršiaus dėl per didelio šlifuojamosios medžiagos greičio.
9. Baigę šlifuoti, išjunkite šlifukoelį paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką. Dabar šlifukoelio šviesos diodas išsijungia.

Techniniai duomenys

Kompaktiškas elektrinis becentris šlifukoaklis	CEROS150NV
Galia	50 W
Maitinimo tinklo įtampa	90–240 V kintamoji srovė
Šlifukoakliui tiekiamos nuolatinės srovės įtampa	22 V nuolatinė srovė
Greitis	4 000–10 000 sūk./min.
Orbita	5,0 mm
Disko pagrindo dydis	Ø 150 mm
Svoris	587 g
Maitinimo apsaugos laipsnis	I
Šlifukoaklio apsaugos laipsnis	⚡

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Vertės išmatuotos pagal EN 60745.

Kompaktiškas elektrinis becentris šlifukoaklis	CEROS150NV
Garso slėgio lygis (L_{pA})	47,4 dB(A)
Garso galios lygis (L_{WA})	58 dB(A)
Garso matavimo paklaida K	2 dB
Vibracijos skleidimo vertė a_h	1,8 m/s ²
Vibracijos skleidimo paklaida K	1,5 m/s ²

Trikčių šalinimo vadovas

Triktis	Galima priežastis	Sprendimas
Įjungus nešviečia maitinimo bloko šviesos diodas.	Maitinimo laidas netinkamai prijungtas prie maitinimo bloko arba maitinimo tinklo lizdo.	Prijunkite jį tinkamai.
	Perdegę lydysius saugiklis.	Pakeiskite lydujį saugiklį.
Šlifukoaklio šviesos diodas šviečia raudona spalva, o šlifukoaklis veikia sulėtėjęs iki 4 000 sūk./min.	Ilgalaikė apkrova yra per didelė.	Mažiau apkraukite. Atjunkite maitinimą. Palaukite 5 sekundes. Įjunkite vėl.
Šlifukoaklio šviesos diodas šviečia raudona spalva, o sūkių per minutę skaičius šiek tiek sumažėja.	Šlifukoaklis pernelyg įkaito. Ilgalaikė apkrova yra per didelė.	Kuriam laikui sumažinkite šlifukoaklio apkrovą ir jis vėl pagreitės.
Šlifukoaklio šviesos diodas šviečia raudona spalva, o sūkių per minutę skaičius šiek tiek sumažėja.	Trumpalaikė apkrova yra per didelė.	Sumažinkite apkrovą ir šviesos diodo spalva automatiškai pasikeis į žalią.

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Lietošanas instrukcija

Atbilstības deklarācija

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland (Somija) vienīgi uz savu atbildību deklarē, ka 32 mm 10 000 apgr./min. elektriskā ekscentra orbitālā slīpmašīna (skatīt informāciju par produktu/specifikāciju tabulu konkrētajam modelim), uz kuru attiecas šī deklarācija, atbilst tālāk minētajam(-iem) standartam(-iem) vai citam(-iem) EN ISO normatīvajam(-iem) dokumentam(-iem): EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 saskaņā ar direktīvām 98/37/EK (spēkā līdz 2009. g. 28. decembrim), 2006/42/EK (spēkā no 2009. g. 29. decembra) un 2004/108/EK.</p>		
<p><i>Jeppo 14.10.2013.</i> Izdošanas vieta un datums</p>	<p>MIRKA Uzņēmums</p>	<p> Stefans Šēbergs (Stefan Sjöberg) Izpilddirektora vietnieks</p>
<p>Lietošanas instrukcija Ietver nodaļas: Lūdzu, izlasiet un ievērojiet!, Pareiza instrumenta lietošana, Darba vieta, Instrumenta ekspluatācijas uzsākšana, Lietošanas instrukcija, Produkta konfigurācija/ specififikācijas tabula, Rezerves daļu lapa, Rezerves daļu saraksts, Slīpmašīnas rezerves daļu komplekti, Problēmu novēršanas instrukcija, Apkopes instrukcija</p>	<p>Svarīgi! Pirms instrumenta salikšanas, darbināšanas, apkopes vai labošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju. Glabājiet šo instrukciju drošā, pieejamā vietā.</p>	<p></p>
<p>Ražotājs/izplatītājs KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland (Somija) Tālr. +358 20 760 2111 Fakss +358 20 760 2290</p>	<p>Nepieciešamie individuālie aizsardzības līdzekļi Aizsargbrilles, aizsargcimdi, respirators, asu aizsargi</p>	<p>Ieejas spriegums 90–240 VAC</p>

Papildu brīdinājumi par drošību

- Izlasiet un ievērojiet rokasgrāmātā “Vispārīgi brīdinājumi par drošību, strādājot ar elektroinstrumentiem” norādīto informāciju.
- Uzmanību! Vārpstas līdzsvarotājs un tam apkārtesošās metāla daļas lietošanas laikā var sakarst.
- Uzmanību! Instrumentam nav iestrādāta elektroizolācija. Pirms darbināšanas pārbaudiet, vai darba zonā neatrodas atklāts strāvas pieslēgums, gāzes caurules vai citi līdzīgi objekti.
- Vienmēr nodrošiniet, ka slīpējamais materiāls ir stingri nofiksēts, lai nepieļautu tā izkustēšanos.
- Putekļi var būt viegli uzliesmojoši. Vakuuma putekļu savācējmais ik dienas jāiztīra vai jānomaina. Iztirot vai nomainot savācējmaisu, tiek nodrošināta arī optimāla instrumenta veiktspēja.
- Lietošanas laikā nepieskarieties rotējošajai slīpēšanas pamatnei ar rokām.
- Nepieļaujiet instrumenta darbību tukšgaitā, ja nav veikti nepieciešamie pasākumi tuvumā esošu personu vai objektu aizsardzībai, gadījumā ja tā darbības laikā tiek norauts slīpēšanas materiāls vai slīpēšanas pamatne.

Pareiza instrumenta lietošana

Slīpmašīna ir paredzēta visa veida materiālu, tostarp metāla, koka, akmens, plastmasas u.c., slīpēšanai, izmantojot attiecīgajam lietojumam īpaši izstrādātus abrazīvus. Neizmantojiet slīpmašīnu tai neparedzētā nolūkā, ja neesat vispirms konsultējies ar ražotāju vai ražotāja pilnvaroto izplatītāju. Neizmantojiet slīpēšanas pamatnes, kuru paredzētais darba ātrums tukšgaitā ir mazāks par 10 000 apgr./min. Lai nodrošinātu pietiekamu dzesēšanas gaisa cirkulāciju, gaisa ieplūdes atverēm korpusā ir pastāvīgi jābūt tīrām un tās nedrīkst tikt nosprostotas. Jebkādas apkopes vai labošanas darbus, kas paredz motora korpusa atvēršanu, drīkst veikt tikai pilnvarota apkopes centra darbinieki.

Darba vieta

Instrumentu ir paredzēts lietot kā rokas instrumentu. Izmantojot instrumentu, vienmēr ieteicams stāvēt uz cietas pamatnes. Ar slīpmašīnu iespējams strādāt jebkādā pozīcijā, taču darbināšanas laikā operatoram jāstāv stabili, ar stingru pamatu zem kājām un stingri turot slīpmašīnu, kā arī jāņem vērā, ka slīpēšanas laikā slīpmašīnai var rasties tendence griezties ap savu asi. Skatiet sadaļu “Lietošanas instrukcija”.

Darba sākšana

Pievienojiet strāvas vadu barošanas blokam un otru vada galu — strāvas tīklam. Pievienojiet līdzstrāvas kontaktspraudni līdzstrāvas barošanas kontaktlīdzdai. Skatiet 1.–2. attēlu.

Lietošanas instrukcija

- Pārliedzieties, ka slīpmašīna ir izslēgta. Izvēlieties piemērotu abrazīvu un piestipriniet to pie slīpēšanas pamatnes. Pārbaudiet, vai abrazīvs ir piestiprināts pamatnes centrā.
- Ieslēdziet barošanas bloku ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdži (2. attēls). Barošanas LED indikatoram jādeg zaļā krāsā.
- Ieslēdziet slīpmašīnu, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (1. attēls). Slīpmašīnas LED indikatoram jādeg zaļā krāsā.
- Tagad slīpmašīnu var palaist, piespiežot sviru.
- Mainot sviras pozīciju, ātruma iestatījumu var regulēt no 4000 līdz maksimālajam apgriezīgu iestatījumam.
- Maksimālo apgriezīgu iestatījumu var regulēt, piespiežot pogu “RPM+” vai “RPM-” (skatiet 1. attēlu). Ar vienu piespiedienu tiek pievienoti vai noņemti 1000 apgr./min., līdz tiek sasniegta galējā vērtība. Apgriezīgu var regulēt diapazonā 4000–10 000 apgr./min.
- Instrumentam ir divi ātruma regulēšanas režīmi. Noklusējuma režīmā ātrums tiek mainīts lineāri, mainot sviras pozīciju. Otrajā režīmā, palaižot instrumentu, ātrums tiek nofiksēts uz iestatītajiem maksimālajiem apgriezīgu. Vienlaicīgi piespiežot pogas “RPM+” un “RPM-”, instruments tiek pārslēgts no viena režīma uz otru.
- Slīpējot vienmēr novietojiet instrumentu uz darba virsmas pirms tā iedarbināšanas, nospiežot sviru. Pirms instrumenta apturēšanas vienmēr paceliet to no darba virsmas. Tādējādi jūs neieslīpēsiet virsmā liekus robus (pēc apturēšanas abrazīva pamatne vēl brīdi griežas).
- Kad slīpēšana ir pabeigta, izslēdziet slīpmašīnu, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Slīpmašīnas LED indikatoram jānodzīst.

Tehniskie dati

Kompakta elektriskā ekscentra orbitālā slīpmašīna	CEROS150NV
Jauda	50 W
Tīkla spriegums	90–240 VAC
Līdzstrāvas spriegums uz slīpmašīnu	22 VDC
Ātrums	4000–10 000 apgr./min.
Ekscentritāte	5,0 mm
Slīpēšanas pamatnes izmērs	Ø 150 mm
Svars	587 g
Elektroaizsardzības klase	I
Slīpmašīnas aizsardzības klase	⚡

Informācija par troksni un vibrāciju

Vērtības noteiktas saskaņā ar EN 60745 standartu

Kompakta elektriskā ekscentra orbitālā slīpmašīna	CEROS150NV
Skaņas spiediena līmenis (L_{pA})	47,4 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis (L_{WA})	58 dB(A)
Trokšņa neskaidrība, K faktors	2 dB
Vibrāciju emisijas vērtība a_n	1,8 m/s ²
Vibrāciju neskaidrība, K faktors	1,5 m/s ²

Problēmu novēršanas pamācība

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Ieslēdzot slīpmašīnu, barošanas LED diode nedeg.	Strāvas vads nav kārtīgi pievienots barošanas blokam vai strāvas tīkla kontaktligzdai.	Kārtīgi pievienojiet vadu.
	Bojāts drošinātājs.	Nomainiet drošinātāju.
Slīpmašīnas LED indikators deg sarkanā krāsā, un slīpēšanas laikā slīpmašīna samazina apgriezienus līdz 4000 apgr./min.	Pārāk liela ilgstoša slodze.	Samaziniet slīpmašīnas slodzi. Izslēdziet barošanu. Pagaidiet 5 sekundes. Atkal ieslēdziet slīpmašīnu.
LED indikators ir sarkans, un slīpmašīna darbojas ar mazliet samazinātu apgriezienu ātrumu.	Slīpmašīna ir pārāk sakarsusi. Pārāk liela ilgstoša slodze.	Uz laiku samaziniet slīpmašīnas slodzi, un tā atkal uzņems apgriezienus.
LED indikators ir sarkans, un slīpmašīna darbojas ar mazliet samazinātu apgriezienu ātrumu.	Pārāk liela īslaicīga slodze.	Samaziniet slīpmašīnas slodzi, un LED indikators atkal būs zaļš.

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Gebruiksaanwijzing

Conformiteitsverklaring

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat het product 32 mm 10.000 TPM Electrical Random Orbital Sander (Elektrische excentrische vlakschuurmachine) (zie tabel "Productinformatie/Specificaties" voor het specifieke model) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende norm(en) of andere normatieve document(en) EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 overeenkomstig de bepalingen van voorschriften 98/37/EC (tot 28 december 2009), 2006/42/EC (vanaf 29 december 2009), 2004/108/EC.</p>		
<p><i>Jeppo 14-10-2013</i> Plaats en datum van uitgifte</p>	 Bedrijf	 Stefan Sjöberg, Executive Vice President
<p>Gebruiksaanwijzing Inhoud: Lees en volg deze instructies, Correct gebruik van het apparaat, Werkplaats, Apparaat in gebruik nemen, Gebruiksaanwijzing, Productconfiguratie/ Specificaties, Onderdelenpagina, Onderdelenlijst, Reserveonderdelenkit schuurmachine, Problemen oplossen, Onderhoudsinstructies</p>	<p>Belangrijk Lees deze instructies zorgvuldig door alvorens het apparaat te installeren, bedienen, onderhouden of repareren. Bewaar deze instructies op een veilige en toegankelijke plaats.</p>	
<p>Fabrikant/Leverancier KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p>Vereiste persoonlijke veiligheidsuitrusting Veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen, stofmasker, gehoorbescherming</p>	<p>Ingangsspanning 90–240 VAC</p>

Aanvullende veiligheidswaarschuwingen

- a) Lees en volg de instructies in de Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.
- b) Let op! De balansas en de omringende metalen onderdelen kunnen tijdens het gebruik heet worden.
- c) Let op! Het gereedschap is niet elektrisch geïsoleerd. Controleer voordat u aan de slag gaat de werkomgeving op elektriciteitskabels en gasleidingen.
- d) Zorg er altijd voor dat het materiaal dat geschuurd wordt stevig is vastgezet en niet kan bewegen.
- e) Stof kan uiterst brandbaar zijn. De stofzuigerzak moet dagelijks worden geleegd of vervangen. Het legen en vervangen van de zak resulteert bovendien in optimale prestaties.
- f) Houd tijdens het gebruik de handen op een veilige afstand van de draaiende schijf.
- g) Laat het apparaat niet vrij ronddraaien zonder voorzorgsmaatregelen te nemen ter bescherming van mensen of voorwerpen door rondvliegende schuurmaterialen of schijven.

Correct gebruik van het apparaat

Deze schuurmachine is ontworpen voor het schuren van alle soorten materiaal, zoals metaal, hout, steen, kunststof etc. in combinatie met schuurproducten die voor dit apparaat bedoeld zijn. Gebruik de schuurmachine niet voor andere dan de gespecificeerde doeleinden zonder eerst de fabrikant of de door de fabrikant geautoriseerde leverancier te raadplegen. Gebruik geen steunschijven met een loopsnelheid lager dan 10.000 TPM. Houd voor een optimale luchtcirculatie de ventilatiesleuven van de behuizing schoon en dek deze niet af. Onderhouds- of reparatiewerkzaamheden waarbij de motorbehuizing geopend moet worden, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een geautoriseerd service center.

Werkplaats

Het apparaat is bedoeld als handgereedschap. Het wordt altijd aanbevolen het apparaat te bedienen terwijl u op een stevige ondergrond staat. Het apparaat kan in elke positie gebruikt worden. De gebruiker moet daarvoor echter in een veilige positie staan, het gereedschap stevig vasthouden en erop bedacht zijn dat de schuurmachine een tegendraaimoment kan ontwikkelen. Zie het gedeelte "Gebruiksaanwijzing".

Aan de slag

Steek de voedingskabel in de voeding en steek het andere uiteinde in het stopcontact. Steek de DC-stekker van de schuurmachine in de DC-ingang van de voeding. Zie afbeelding 1–2.

Gebruiksaanwijzing

1. Controleer of de schuurmachine is uitgeschakeld. Kies een geschikt schuurmateriaal en bevestig het aan de steunschijf. Plaats het schuurmateriaal altijd midden op de schijf.
2. Schakel de voeding in met de Aan-/uitschakelaar (Afbeelding 2). De LED van de voeding is nu groen.
3. Schakel de schuurmachine in door de Aan-/uitknop in te drukken (Afbeelding 1). De LED van de schuurmachine is nu groen.
4. De schuurmachine kan nu worden gestart door indrukken van de hendel.
5. De snelheid is regelbaar tussen de 4000 en de max. TPM-instelling door de positie van de hendel te wijzigen.
6. Het max. aantal TPM kan worden gewijzigd door indrukken van RPM+ of RPM- (zie Afbeelding 1). Iedere druk op de knop verhoogt of verlaagt het toerental met 1000 TPM tot het max. aantal toeren is bereikt. Het aantal TPM is regelbaar tussen 4000–10.000 TPM.
7. Het gereedschap heeft twee modi om de snelheid te regelen. In de standaardmodus wordt de snelheid lineair aangepast door de positie van de hendel te wijzigen. In de andere modus blijft de snelheid vaststaan het ingestelde max. aantal TPM als het gereedschap is ingeschakeld. Als de toetsen voor RPM+ en RPM tegelijkertijd worden ingedrukt, wisselt het gereedschap van regelmodus.
8. Plaats voordat u gaat schuren het apparaat op het materiaal dat geschuurd moet worden en druk daarna pas de hendel in om het apparaat in te schakelen. Verwijder het apparaat altijd van het werkstuk voordat u het uitschakelt. Dit voorkomt groeven in uw werkstuk door extra snelheid van het schuurmateriaal.
9. Als u klaar bent met schuren, schakelt u de schuurmachine uit door de Aan-/uitknop in te drukken. De LED van de schuurmachine gaat nu uit.

Technische gegevens

Compacte elektrische excentrische schuurmachine	CEROS150NV
Vermogen	50 W
Netspanning	90–240 VAC
DC-spanning naar schuurmachine	22 VDC
Snelheid	4000–10.000 tpm
Schuuruitslag	5 mm
Maat steunschijf	Ø 32 mm
Gewicht	587 g
Beschermingsklasse voeding	I
Beschermingsklasse schuurmachine	⚡

Informatie geluidsniveau/trilling

De gemeten waarden zijn bepaald overeenkomstig EN 60745.

Compacte elektrische excentrische schuurmachine	CEROS150NV
Geluidsdruk niveau (L_{pA})	47,4 dB(A)
Geluidsprestatie niveau (L_{wA})	58 dB(A)
Onzekerheidsfactor geluidsmeting K	2 dB
Trillingsemisiewaarde a_n	1,8 m/s ²
Onzekerheidsfactor trillingsemisie K	1,5 m/s ²

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Voedings-LED brandt niet bij inschakelen.	Voedingskabel niet correct aangesloten op voeding of stopcontact.	Sluit deze correct aan.
	Zekering defect.	Vervang de zekering.
De LED van de schuurmachine is rood en de schuurmachine vertraagt tijdens het schuren tot 4000 TPM.	Te lang geschuurd op hoge toeren.	Gebruik lager toerental. Schakel het apparaat uit. Wacht 5 seconden. Schakel het apparaat weer in.
De LED van de schuurmachine is rood en het aantal TPM vertraagt iets.	Temperatuur in de schuurmachine is te hoog. Te lang geschuurd op hoge toeren.	Schuur even op een lager toerental en de schuurmachine gaat weer sneller draaien.
De LED van de schuurmachine is rood en het aantal TPM vertraagt iets.	Korte overbelasting.	Gebruik een lager toerental en de LED wordt automatisch weer groen.

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Bruksanvisning

Samsvarserklæring

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland erklærer med eneansvar at produktet 32 mm 10 000 omdr./min elektrisk eksentersliper (se tabellen "Produkt-konfigurasjon/spesifikasjoner" for denne modellen) som denne erklæringen gjelder, samsvarer med følgende standard(er) eller andre normative dokumenter EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 i overensstemmelse med forskriftene 98/37/EF (til 28. desember 2009), 2006/42/EF (fra 29. desember 2009), 2004/108/EF.</p>		
<p>Jeppo 14.10.2013</p> <p>Sted og dato for utstedelse</p>	 <p>Firma</p>	 <p>Stefan Sjöberg, Executive Vice President</p>
<p>Bruksanvisning Omfatter: Les og overhold følgende, Riktig bruk av verktøyet, Arbeidsplasser, Ta i bruk verktøyet, Betjeningsanvisninger, Tabeller for produktkonfigurasjon/spesifikasjoner, Deleside, Deleliste, Reservedelssett til slipemaskinen, Feilsøkingsveiledning, Serviceanvisninger</p>	<p>Viktig Les bruksanvisningen nøye før installasjon, bruk, service eller reparasjon av dette verktøyet. Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert og lett tilgjengelig sted.</p>	
<p>Produsent/leverandør KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tlf +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290</p>	<p>Påkrevd personlig verneutstyr Vernebriller, Vernehansker, Pustemaske, Hørselsvern</p>	<p>Inngangsspenning 90–240 VAC</p>

Ytterligere sikkerhetsregler

- a) Les og følg håndboken "Generelle sikkerhetsregler for elektroverktøy".
- b) Forsiktig! Balanseakselen og omsluttende metalldele kan bli varme under bruk.
- c) Forsiktig! Verktøyet er ikke elektrisk isolert. Kontroller om det er strømførende ledninger, gassrør o.l. i arbeidsområdet før bruk av maskinen.
- d) Påse alltid at materialet som skal slipes er godt festet for å forhindre at det beveger seg.
- e) Støv kan være meget lettantennelig. Støvpopsamlingsposen skal rengjøres eller skiftes ut daglig. Rengjøring eller utskifting av posen sikrer også optimal ytelse.
- f) Hold hendene unna den roterende slipeskiven under bruk.
- g) La aldri verktøyet gå på fri hastighet uten å ta forholdsregler for å beskytte personer eller gjenstander mot partikler fra slipemiddel eller skive.

Riktig bruk av verktøyet

Denne slipemaskinen er laget for sliping av alle typer materialer, deriblant metall, tre, stein, plast o.l. ved hjelp av et slipemiddel som er beregnet på formålet. Ikke bruk slipemaskinen til andre formål enn det som er spesifisert uten å konsultere produsenten eller produsentens autoriserte leverandør. Ikke bruk underlagsskiver med lavere arbeidshastighet enn 10 000 omdr./min fri hastighet. Kjøleluft hullene på huset skal alltid være utlekkede og rene for å sikre luftsirkulasjon. Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid som krever at motorhuset åpnes, skal kun utføres av et godkjent servicesenter.

Arbeidsplasser

Verktøyet er beregnet på håndholdt bruk. Det anbefales alltid å stå på et fast underlag ved bruk av verktøyet. Det kan brukes i alle posisjoner, men først må brukeren sørge for å stå i en sikker stilling med et godt grep og i balanse. Brukeren må også være oppmerksom på at slipemaskinen kan utvikle et motmoment. Se kapittelet "Betjeningsanvisninger".

Komme i gang

Koble strømledningen til strømforsyningsenheten og den andre enden til strømmettet. Plugg slipemaskinens likestrømsstøpsel i strømkontakten. Se Figur 1–2.

Betjeningsanvisninger

1. Kontroller at slipemaskinen er slått av. Velg et egnet slipemiddel og fest det til underlagsskiven. Sentrer slipemiddelet på underlagsskiven.
2. Slå på strømforsyningsenheten med av/på-bryteren, Figur 2. Nå lyser strømforsyningslysdioden grønt.
3. Slå på slipemaskinen ved å trykke inn av/på-knappen, Figur 1. Nå lyser lysdioden på slipemaskinen grønt.
4. Nå kan slipemaskinen startes ved å trykke ned hendelen.
5. Hastigheten kan reguleres mellom 4 000 og maks. omdr./min ved å endre hendelens stilling.
6. Maks. omdr./min kan reguleres ved å trykke på RPM+ eller RPM-, Figur 1. For hvert trykk økes eller reduseres omdreiningstallet per minutt med 1 000 til maksimumsnivået er nådd. Omdreiningstallet per minutt kan reguleres i området 4 000 til 10 000 omdr./min.
7. Verktøyet har to moduser for regulering av hastigheten. I standardmodus kan hastigheten reguleres lineært ved å justere hendelposisjonen. I den andre modusen står hastigheten alltid på valgte maks. omdr./min når verktøyet brukes. Du veksler mellom de to reguleringsmodusene ved å trykke samtidig på RPM+ og RPM-.
8. Verktøyet skal alltid plasseres på flaten som skal slipes før det slås på. Ta alltid verktøyet bort fra arbeidsflaten før det slås av. Dette vil forhindre at det oppstår hakk i arbeidsflaten på grunn av for høy hastighet på slipeskiven.
9. Når du er ferdig, slår du av slipemaskinen ved å trykke inn av/på-knappen. Lysdioden på slipemaskinen lyser ikke lenger.

Tekniske data

Kompakt elektrisk eksentersliper	CEROS150NV
Effekt	50 W
Nettspenning	90–240 VAC
Likestrømsspenning til slipemaskin	22 VDC
Hastighet	4 000–10 000 omdr./min
Bevegelsesdiameter	5,0 mm
Størrelse på underlagsskiven	Ø 32 mm
Vekt	587 g
Beskyttelsesgrad for strømkilde	I
Beskyttelsesgrad for slipemaskin	⚡

Støy og vibrasjon

Målte verdier er fastsatt i henhold til EN 60745.

Kompakt elektrisk eksentersliper	CEROS150NV
Lydtryknivå (L_{pA})	47,4 dB(A)
Lydtryknivå (L_{WA})	58 dB(A)
Mulig lydmålingsavvik K	2 dB
Vibrasjonsemissjonsverdi a_n	1,8 m/s ²
Mulig vibrasjonsemissjonsavvik K	1,5 m/s ²

Feilsøkningsveiledning

Symptom	Mulig årsak	Løsning
Strømforsyningslysdioden lyser ikke når slipemaskinen slås på.	Strømledningen er ikke plugget korrekt i maskinens strømforsyningsenhet eller stikkkontakten.	Koble til korrekt.
	Sikring gått.	Skift sikringen.
Slipemaskinens lysdiode lyser rødt og omdreiningshastigheten synker til 4 000 omdr./min under sliping.	For stor langvarig belastning.	Bruk mindre belastning. Slå av strømmen. Vent i 5 sekunder. Slå den på igjen.
Slipemaskinens lysdiode lyser rødt og omdreiningshastigheten er noe redusert.	Temperaturen i slipemaskinen er for høy. For stor langvarig belastning.	La slipemaskinen gå med mindre belastning en stund, så vil slipemaskinen øke hastigheten igjen.
Slipemaskinens lysdiode lyser rødt og omdreiningshastigheten er noe redusert.	For stor kortvarig belastning.	Bruk mindre belastning, så vil lysdioden automatisk skifte til grønt.

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Instrukcje dot. użytkowania

Deklaracja zgodności

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandia niniejszym oświadczam, że Elektryczna Szlifierka Oscylacyjna 32 mm, 10 000 obr./min. (patrz „Konfiguracja i specyfikacja produktu”, tabela dotycząca niniejszego modelu), której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z wymaganiami poniższych standardów oraz innych dokumentów normatywnych EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 zgodnie z wymogami dyrektyw 98/37/WE (do 28.12.2009 r.), 2006/42/WE (od 29.12.2009 r.) oraz 2004/108/WE.</p>		
<p>Jeppo 14.10.2013 r. Miejsce i data wystawienia</p>	<p>MIRKA Firma</p>	<p> Stefan Sjöberg, Wiceprezes</p>
<p>Instrukcje dla operatorów Podręcznik zawiera następujące rozdziały: Przeczytaj i zastosuj, Właściwe użytkowanie narzędzia, Stanowiska robocze, Serwisowanie urządzenia, Instrukcje dot. użytkowania, Konfiguracja i specyfikacje produktu, Rysunki części, Wykaz części, Części zamienne do szlifierki, Instrukcja naprawy, Instrukcje dot. serwisowania</p>	<p>Ważne! Przed przystąpieniem do montażu, użytkowania, serwisowania lub naprawy narzędzia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją. Przechowuj instrukcję w bezpiecznym, łatwo dostępnym miejscu i zachowaj ją do wykorzystania w przyszłości.</p>	<p></p>
<p>Producent/Dystrybutor KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlandia Tel. +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290</p>	<p>Wymagane środki ochrony osobistej Okulary ochronne, Rękawice ochronne, Maski oddechowe, Ochronniki słuchu</p>	<p>Napięcie wejściowe 90–240 VAC</p>

Dodatkowe ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa

- a) **Przeczytaj i zastosuj się do Podręcznika Bezpiecznej Obsługi Elektronarzędzi.**
- b) **Uwaga! Wyważarka wału napędowego i otaczające ją metalowe elementy mogą się nagrzewać podczas działania.**
- c) **Narzędzie nie jest zaizolowane. Przed rozpoczęciem działania upewnij się, że w obszarze pracy nie ma żadnych elementów będących pod napięciem, elementów instalacji gazowej itp.**
- d) **Za każdym razem upewnij się, że obrabiany materiał jest stabilnie przymocowany i nie porusza się.**
- e) **Pył jest wysoce łatwopalny. Worek na pył powinien być codziennie czyszczony lub wymieniany. Czyszczenie lub wymiana worka na pył zapewnia także optymalne działanie urządzenia.**
- f) **Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości od obracającej się podkładki..**
- g) **Nie dopuszczaj do swobodnego działania urządzenia bez podjęcia środków ostrożności względem osób postronnych i pobliskich przedmiotów znajdujących się w zasięgu pracy, aby zapobiec oderwaniu się podkładki lub materiału ściernego.**

Właściwe użytkowanie narzędzia

Szlifierka została zaprojektowana do szlifowania wszystkich rodzajów materiału, np.: metali, drewna, kamienia, tworzyw sztucznych itp., przy wykorzystaniu opracowanych specjalnie do tego celu materiałów ściernych. Nie używaj szlifierki do celów innych niż wyszczególnione bez konsultacji z producentem lub autoryzowanym dystrybutorem. Nie używaj podkładek, których prędkość robocza jest mniejsza niż 10 000 obr./min. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza, upewnij się, że chłodzące kanały wentylacyjne umieszczone na obudowie są czyste i nic ich nie blokuje. Prace konserwacyjne lub naprawcze wymagające otwarcia obudowy powinny być wykonywane jedynie przez serwisantów autoryzowanego centrum obsługi.

Stanowiska robocze

Narzędzie wymaga sterowania ręcznego. Podczas pracy z urządzeniem zaleca się stać stabilnie na twardym podłożu. Maszynę można obsługiwać w każdej pozycji, jednak przed każdym uruchomieniem operator powinien ustawić się w stabilnej pozycji i mocno uchwycić urządzenie, będąc świadomym ryzyka wystąpienia reakcji momentu obrotowego. Patrz rozdział „Instrukcje dot. użytkowania”

Rozpoczęcie pracy

Podłącz jedną część kabla zasilającego do zasilacza a drugą do gniazda sieci elektrycznej. Podłącz wtyczkę DC szlifierki do gniazda DC w zasilaczu. Patrz Rysunki 1–2.

Instrukcje dot. użytkowania

1. Upewnij się, że szlifierka jest wyłączona. Wybierz odpowiedni materiał ścierny i przymocuj go do podkładki. Upewnij się, że materiał jest dobrze wycentrowany.
2. Włącz zasilacz za pomocą przełącznika Wł./Wył. (Rys. 2). Dioda na zasilaczu zapali się na zielono.
3. Włącz szlifierkę za pomocą przycisku Wł./Wył. (Rys 1). Dioda na szlifierce zapali się na zielono.
4. Szlifierkę można teraz uruchomić za pomocą przełącznika dźwigniowego.
5. Prędkość obrotową można regulować w zakresie pomiędzy 4000 obrotów a maksymalną prędkością urządzenia, zmieniając w tym celu pozycję przełącznika dźwigniowego.
6. Maksymalną prędkość obrotów można regulować za pomocą przycisków RPM+ i RPM- (patrz Rys. 1). Każde naciśnięcie dodaje lub odejmuje 1000 obr. do momentu osiągnięcia określonego limitu. Prędkość obrotową można regulować w zakresie od 4000 do 10 000 obr./min.
7. Urządzenie obsługuje dwa tryby kontroli prędkości. W trybie domyślnym prędkość jest dostosowywana zgodnie z pozycją przełącznika dźwigniowego. Drugi tryb ustala podczas pracy urządzenia maksymalną prędkość obrotową. Przełączenie pomiędzy dwoma trybami kontroli prędkości jest możliwe za pomocą równoczesnego naciśnięcia przycisków RPM+ i RPM-.
8. Podczas szlifowania, przed uruchomieniem narzędzia za pomocą przełącznika dźwigniowego, zawsze umieszczaj je na obrabianym materiale. Przed wyłączeniem urządzenia, odsuń je od obrabianego materiału. Takie podejście zapobiegnie powstawaniu żłobien związanych z nadmierną prędkością działania materiału ściernego.
9. Po zakończeniu pracy, wyłącz szlifierkę naciskając przycisk Wł./Wył. Dioda na szlifierce wyłączy się

Dane techniczne

Kompaktowa Elektryczna Szlifierka Oscylacyjna	CEROS150NV
Moc	50 W
Napięcie sieciowe	90–240 VAC
Napięcie DC szlifierki	22 VDC
Prędkość obrotowa	4000–10 000 obr./min.
Orbita	5,0 mm
Rozmiar podkładki	Ø 32 mm
Waga	587 g
Stopień ochrony przeciwporażeniowej	I
Stopień ochrony szlifierki	⚡

Informacje dot. hałasu i drgań

Pomiar został wykonany zgodnie z normą EN 60745.

Kompaktowa Elektryczna Szlifierka Oscylacyjna	CEROS150NV
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	47,4 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	58 dB(A)
Niepewność pomiaru dźwięku K	2 dB
Wartość emisji drgań a_h	1,8 m/s ²
Niepewność pomiaru drgań K	1,5 m/s ²

Instrukcja naprawy

Objawy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Dioda zasilacza nie świeci się, mimo że zasilacz jest włączony.	Kabel zasilający nie jest prawidłowo podłączony do zasilacza lub gniazda sieci elektrycznej.	Podłącz kabel prawidłowo.
	Uszkodzony bezpiecznik.	Wymień bezpiecznik.
Dioda szlifierki pali się na czerwono a szlifierka podczas szlifowania zwalnia do poniżej 4000 obr./min.	Zbyt duże długotrwałe obciążenie.	Zmniejsz obciążenie. Odłącz szlifierkę od prądu. Odczekaj 5 sekund. Włącz szlifierkę ponownie.
Dioda szlifierki pali się na czerwono a prędkość obrotowa jest nieco niższa.	W szlifierce panuje zbyt wysoka temperatura. Zbyt duże długotrwałe obciążenie.	Na jakiś czas zmniejsz obciążenie szlifierki, powinna znów przyspieszyć swoje działanie.
Dioda szlifierki pali się na czerwono a prędkość obrotowa jest nieco niższa.	Zbyt duże krótkotrwałe obciążenie.	Zmniejsz obciążenie, dioda automatycznie zmieni kolor na zielony.

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Instruções de operação

Declaração de conformidade

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlândia Declaramos sob nossa única responsabilidade que o produto Lixadeira Orbital Aleatória Elétrica de 32 milímetros e 10.000 RPM (Consulte informações sobre o produto/Tabela de especificações do modelo específico) a que se refere esta declaração está em conformidade com o seguinte padrão ou outro documento normativo EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 de acordo com os regulamentos 98/37/CE (até 28 de dezembro de 2009), 2006/42/CE (de 29 de dezembro 2009), 2004/108/CE.</p>		
<p>Jeppo 14/10/2013 Local e data da emissão</p>	<p>MIRKA Empresa</p>	<p> Stefan Sjöberg, Vice-presidente executivo</p>
<p>Instruções do operador Inclui: Leia e mantenha a conformidade com o uso adequado da ferramenta, estações de trabalho, colocação da ferramenta em serviço, instruções de operação, tabelas de configuração/especificações dos produtos, página de peças, lista de peças, kits de peças sobressalentes da lixadeira, guia de solução de problemas, instruções de manutenção</p>	<p>Importante Leia estas instruções com atenção antes de instalar, operar, realizar manutenção ou reparar esta ferramenta. Guarde estas instruções em um local seguro e de fácil acesso.</p>	<p></p>
<p>Fabricante / Fornecedor KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlândia Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p>Equipamento de proteção individual exigido Óculos de segurança, luvas de segurança, máscaras respiratórias e proteção para ouvidos</p>	<p>Tensão de entrada 90–240 V CA</p>

Avisos de segurança adicionais

- a) **Leia e mantenha conformidade com o manual de Avisos gerais de segurança da ferramenta.**
- b) **Cuidado! O eixo de compensação e suas peças de metal podem aquecer durante o uso.**
- c) **Cuidado! A ferramenta não é eletricamente isolada. Verifique se há pontos com energia elétrica ativa, tubulações de gás no local de trabalho, etc., antes da operação.**
- d) **Certifique-se sempre de que o material a ser lixado esteja preso com firmeza para evitar a movimentação.**
- e) **A poeira pode ser altamente inflamável. O saco coletor de poeira deve ser limpo ou substituído diariamente. A limpeza ou a substituição do saco coletor também garante melhor desempenho.**
- f) **Mantenha as mãos longe do suporte giratório durante o uso.**
- g) **Não deixe que a ferramenta acelere livremente sem tomar precauções para proteger pessoas e objetos próximos no caso de abrasão ou liberação do suporte.**

Uso adequado da ferramenta

Esta lixadeira foi projetada para lixar todos os tipos de materiais, como metais, madeira, pedra, plástico, etc., usando um abrasivo especialmente destinado para esta finalidade. Não use esta lixadeira para nenhuma outra finalidade além da especificada sem consultar o fabricante ou o fornecedor autorizado do fabricante. Não use suportes de apoio que tenham uma velocidade operacional inferior a 10.000 RPM de velocidade livre. Mantenha as saídas de ar de resfriamento do compartimento limpas e sem obstruções para garantir a circulação do ar. Qualquer trabalho de manutenção ou reparo que exija abertura do compartimento do motor deve ser realizado somente por um centro de serviço autorizado.

Estações de trabalho

A ferramenta é destinada para ser operada como uma ferramenta portátil. Recomenda-se que a ferramenta seja sempre usada sobre uma estrutura sólida. Ela pode estar em qualquer posição, mas durante o uso, o operador deve estar em uma posição segura com uma empunhadura e base firmes, e estar ciente de que a lixadeira pode desenvolver uma reação ao torque. Consulte a seção “Instruções de operação”.

Como começar

Conecte o cabo de energia à unidade de fornecimento e conecte a outra extremidade à rede elétrica. Conecte o plugue CC da lixadeira à tomada de energia CC. Consulte a Figura 1–2.

Instruções de operação

1. **Certifique-se de que a lixadeira esteja desligada. Selecione um abrasivo adequado e fixe-o no suporte de apoio. Certifique-se de que esteja posicionado no centro do suporte.**
2. **Ligue a unidade de fornecimento de energia na chave Liga/Desliga (Figura 2). O LED de fornecimento de energia ficará verde.**
3. **Ligue a lixadeira pressionando a chave Liga/Desliga (Figura 1). O LED da lixadeira ficará verde.**
4. **A lixadeira pode agora ser iniciada pressionando a alavanca.**
5. **A velocidade pode ser ajustada entre 4.000 e a configuração máxima de RPM alterando a posição da alavanca.**
6. **A RPM máxima pode ser ajustada pressionando RPM+ ou RPM- (Figura 1). Ao pressionar as teclas, 1.000 RPM são adicionadas ou removidas até atingir o limite. A RPM pode ser ajustada entre o intervalo de 4.000 a 10.000 RPM.**
7. **A ferramenta tem dois modos de controle de velocidade. No modo padrão, a velocidade é ajustada linearmente ao alterar a posição da alavanca. No outro modo, a velocidade permanece fixa na RPM máxima quando a ferramenta estiver funcionando. Quando as teclas RPM+ e RPM- são pressionadas simultaneamente, a ferramenta alterna entre os dois modos de controle.**
8. **Ao lixar, sempre coloque a ferramenta na área de trabalho antes de ativá-la pressionando a alavanca. Sempre retire a ferramenta da área de trabalho antes de desligá-la. Isso evitará o cinzelamento da superfície de trabalho devido ao excesso de velocidade do abrasivo.**
9. **Ao terminar de lixar, desligue a lixadeira pressionando a chave Liga/Desliga. O LED da lixadeira desligará.**

Dados técnicos

Lixadeira Orbital Aleatória Elétrica Compacta	CEROS150NV
Potência	50 W
Tensão elétrica	90–240 V CA
Tensão CC para a lixadeira	22 V CC
Velocidade	4.000–10.000 rpm
Órbita	5,0 mm
Tamanho do suporte de apoio	Ø 32 mm
Peso	587 g
Grau da proteção do fornecimento de energia	I
Grau de proteção da lixadeira	⚡

Informações sobre ruído e vibração

Os valores medidos são determinados de acordo com a norma EN 60745.

Lixadeira Orbital Aleatória Elétrica Compacta	CEROS150NV
Nível de pressão sonora (L_{pA})	47,4 dB(A)
Nível de potência sonora (L_{WA})	58 dB(A)
Incerteza de medição de som K	2 dB
Valor de emissão de vibração a_h	1,8 m/s^2
Incerteza de emissão de vibração K	1,5 m/s^2

Guia de solução de problemas

Sintoma	Possível causa	Solução
O LED do fornecimento de energia não acende ao ligar.	O cabo de alimentação não está conectado adequadamente à unidade de fornecimento de energia ou à tomada elétrica.	Conecte-o corretamente.
	Fusível com defeito.	Substitua o fusível.
O LED da lixadeira está vermelho e a ferramenta diminui para 4.000 RPM ao lixar.	Carga longa muito pesada.	Utilize uma carga mais leve. Desligue a energia. Aguarde 5 segundos. Ligue novamente.
O LED da lixadeira está vermelho e a RPM foi levemente reduzida.	A temperatura da lixadeira está muito alta. Carga longa muito pesada.	Reduza a carga da lixadeira por alguns momentos e ela deverá acelerar novamente.
O LED da lixadeira está vermelho e a RPM foi levemente reduzida.	Carga curta muito pesada.	Utilize uma carga mais leve e o LED ficará verde automaticamente.

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Instrucțiuni de operare

Declarație de conformitate

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlanda declarăm pe propria răspundere că produsul Mașina de șlefuit orbitală electrică specială de 32 mm 10.000 RPM (Consultați tabelul „Configurație/specificații produs” în privința anumitor modele) la care se referă declarația conform următoarelor standarde sau documente normative EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 conform reglementărilor 98/37/CE (până pe 28 dec. 2009), 2006/42/CE (de la 29 dec. 2009), 2004/108/CE.</p>		
<p>Jeppo 14.10.2013 Locul și data emiterii</p>	<p>MIRKA Compania</p>	<p> Stefan Sjöberg, Vicepreședinte executiv</p>
<p>Instrucțiuni pentru operator Sunt incluse: Vă rugăm să citiți și să respectați, Utilizarea corespunzătoare a sculei, Stații de lucru, Punerea sculei în funcțiune, Instrucțiuni de operare, Configurația produsului/Tabele de specificații, Pagina componentelor, Lista componentelor, Kituri de piese de schimb pentru mașina de șlefuit, Ghid de depanare, Instrucțiuni de service</p>	<p>Important Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de instalarea, operarea, întreținerea sau repararea acestei scule. Păstrați aceste instrucțiuni într-o locație accesibilă și sigură.</p>	<p></p>
<p>Producător/Furnizor KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlanda Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p>Echipament de protecție personală obligatoriu Ochelari de protecție, mănuși de protecție, măști respiratorii, protecție auditivă</p>	<p>Tensiunea de intrare 90–240 V c.a.</p>

Avertismente de siguranță suplimentare

- a) **Citiți și respectați manualul „Avertismente de siguranță generale pentru scule electrice”.**
- b) **Atenție! Tija de echilibru și piesele de metal înconjurătoare pot deveni calzi/fierbinți în timpul utilizării.**
- c) **Atenție! Scula nu este izolată electric. Înainte de utilizare, verificați dacă în zona de lucru există piese sub tensiune, conducte de gaz etc.**
- d) **Asigurați-vă întotdeauna că materialul de șlefuit este fixat bine pentru a preveni deplasarea acestuia.**
- e) **Praful poate fi foarte inflamabil. Punga de colectare a prafului trebuie curățată sau înlocuită zilnic. Curățarea sau înlocuirea pungii garantează și performanța optimă.**
- f) **Păstrați mâinile la distanță de discul rotativ în timpul utilizării.**
- g) **Nu lăsați scula în rotație liberă fără a lua măsuri de precauție pentru protejarea oricăror persoane sau obiecte de pierderile de materialul abraziv sau de disc.**

Utilizarea corespunzătoare a sculei

Această mașină de șlefuit este proiectată pentru șlefuirea tuturor tipurilor de materiale, de exemplu metale, lemn, piatră, materiale plastice etc. folosind hârtie abrazivă proiectată în acest scop. Nu utilizați această mașină de șlefuit pentru alte scopuri decât cele specificate, fără a consulta producătorul sau furnizorul autorizat de acesta. Nu utilizați discuri de sprijin care au o viteză de lucru mai mică de 10.000 RPM în rotație liberă. Orificiile de aer de răcire de pe carcasă trebuie desfundate și curățate pentru a garanta circulația aerului. Orice lucrare de întreținere sau reparație pentru care trebuie deschisă carcasa motorului se poate efectua doar de către un centru de service autorizat.

Stații de lucru

Această sculă este proiectată pentru a fi utilizată manual. Este recomandat să utilizați întotdeauna scula stând pe o podea solidă. Scula poate fi utilizată în orice poziție, dar înainte de aceasta, operatorul trebuie să fie într-o poziție sigură, cu priză bună, având un echilibru stabil și cunoscând că mașina de șlefuit poate dezvolta o reacție la cuplu. Consultați secțiunea „Instrucțiuni de operare”.

Instrucțiuni pentru prima utilizare

Conectați cablul electric la unitatea de alimentare și conectați celălalt capăt la alimentarea la rețea. Conectați ștecherul de c.c. al mașinii de șlefuit la priza electrică de c.c. Consultați Figura 1–2.

Instrucțiuni de operare

1. Asigurați-vă că mașina de șlefuit este oprită. Selectați un material abraziv potrivit și fixați-l pe discul de sprijin. Aveți grijă să centrați materialul abraziv pe acesta.
2. Porniți unitatea de alimentare cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire, așa cum apare în Figura 2. LED-ul pentru alimentare este acum verde.
3. Porniți mașina de șlefuit cu ajutorul butonului de pornire/oprire, așa cum apare în Figura 1. LED-ul pentru mașina de șlefuire este acum verde.
4. Mașina de șlefuit se poate porni prin apăsarea manetei.
5. Turația poate fi reglată între 4.000 și turația maximă prin reglarea poziției manetei.
6. Turația maximă poate fi reglată prin apăsarea butoanelor RPM+ sau RPM– Figura 1. La fiecare apăsare, turația crește sau scade cu 1.000 RPM până ajunge la una din limite. Turația poate fi reglată în intervalul 4.000–10.000 RPM.
7. Scula electrică dispune de două moduri de controlare a turației. În modul implicit, turația poate fi reglată liniar prin reglarea poziției manetei. În celălalt mod, turația este întotdeauna adaptată la turația maximă reglată atunci când scula electrică funcționează. Prin apăsarea simultană a tastelor RPM+ și RPM- scula electrică comută între două moduri de control.
8. Când șlefuiți, așezați întotdeauna scula pe suprafața de lucru, apoi porniți-o. Îndepărtați întotdeauna scula electrică de pe suprafața de lucru înainte de oprire. Acest lucru va preveni creșterea suprafeței de lucru din cauza vitezei excesive a materialului abraziv.
9. După ce terminați operațiunea de șlefuire, opriți mașina, apăsând pe butonul de pornire/oprire. LED-ul pentru mașina de șlefuire este acum oprit.

Date tehnice

Mașina de șlefuit orbitală electrică specială	CEROS150NV
Putere	50 W
Tensiune de alimentare la rețea	90–240 V c.a.
Tensiune c.c. pentru mașina de șlefuit	22 V c.c.
Turație	4.000–10.000 rpm
Orbită	5,0 mm
Dimensiunea discului de sprijin	Ø 32 mm
Greutate	587 g
Grad de protecție electric	I
Grad de protecție a mașinii de șlefuire	⚡

Informații despre zgomot și vibrații

Valorile măsurate sunt determinate conform EN 60745.

Mașina de șlefuit orbitală electrică specială	CEROS150NV
Nivel de presiune al sunetului (L_{pA})	47,4 dB(A)
Nivel de putere a sunetului (L_{WA})	58 dB(A)
Coefficient de variație a măsurătorii K	2 dB
Valoarea emisiilor de vibrații a_h	1,8 m/s ²
Coefficient de variație a emisiilor de vibrații K	1,5 m/s ²

Ghid de depanare

Simptom	Cauză posibilă	Soluție
Nu se aprinde LED-ul pentru alimentare la pornire.	Cablul nu este conectat corect la unitatea de alimentare electrică sau la priza de rețea.	Conectați-l corespunzător.
	Siguranța este arsă.	Înlocuiți siguranța.
LED-ul pentru mașina de șlefuit este roșu și mașina de șlefuit încetinește la 4000 RPM când șlefuiți.	Sarcină pe termen lung prea mare.	Utilizați o sarcină mai mică. Opiți alimentarea. Așteptați 5 secunde. Porniți-o din nou.
LED-ul mașinii de șlefuit este roșu și turația este ușor redusă.	Temperatura este prea mare pentru mașina de șlefuit. Sarcină pe termen lung prea mare.	Reduceți sarcina mașinii de șlefuit pe o perioadă de timp, iar mașina de șlefuit își va recăpăta turația.
LED-ul mașinii de șlefuit este roșu și turația este ușor redusă.	Sarcină pe termen scurt prea mare.	Reduceți sarcina și LED-ul se va face verde din nou automat.

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Руководство по эксплуатации

Декларация соответствия

<p>Компания KWH Mirka Ltd, 66850, Йенпо (Jeppo), Финляндия ответственно заявляет, что электрическая роторно-орбитальная шлифовальная машина с диаметром подошвы 32 мм и скоростью вращения 10 000 об./мин (см. таблицу технических характеристик для конкретной модели) соответствует требованиям следующих стандартов и иных нормативных документов EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 в соответствии с требованиями стандартов 98/37/ЕС (до 28 декабря 2009 г.) и 2006/42/ЕС (начиная с 29 декабря 2009 г.), 2004/108/ЕС.</p>		
<p><i>Йенпо, 14.10.2013</i> Место и дата выпуска</p>	 Организация	 Стефан Шёберг (Stefan Sjöberg), исполнительный вице-президент
<p>Руководство по эксплуатации Настоящее руководство включает в себя следующие разделы: «Нормативная документация», «Назначение», «Рабочее место», «Ввод в эксплуатацию», «Эксплуатация», «Конфигурация и технические характеристики», «Изделие в разобранном виде», «Перечень деталей», «Наборы запчастей полировальной машины», «Устранение неисправностей», «Техническое обслуживание и ремонт».</p>	<p>Внимание! Перед началом любых работ, связанных с монтажом, эксплуатацией, техническим обслуживанием и ремонтом данного изделия, необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством. Руководство должно храниться в надежном и легкодоступном месте.</p>	
<p>Производитель / поставщик Компания KWH Mirka Ltd. 66850, Йенпо (Jeppo), Финляндия Тел.: +358 20 760 2111 Факс: +358 20 760 2290</p>	<p>Необходимые средства индивидуальной защиты Защитные очки, рабочие перчатки, респираторы, средства защиты органов слуха</p>	<p>Напряжение питания 90–240 В перем.</p>

Дополнительные правила техники безопасности

- a) **Перед началом работ необходимо ознакомиться с общими правилами техники безопасности при работе с механизированным инструментом. В процессе работы необходимо строго соблюдать указанные правила.**
- b) **Внимание! В процессе работы уравнивающий вал и смежные металлические детали могут нагреваться.**
- v) **Внимание! В конструкции устройства не предусмотрена электрическая изоляция. Перед началом работ необходимо удостовериться, что в зоне работ отсутствуют электрические провода под напряжением, газовые трубы и т.п.**
- d) **Перед началом работ необходимо удостовериться, что обрабатываемый предмет надежно закреплен во избежание его смещения.**
- e) **Пыль может быть легковоспламеняемой. Мешок-пылесборник пылесоса должен опорожняться или заменяться ежедневно. Помимо прочего, это необходимо для обеспечения максимальной производительности устройства.**
- f) **В процессе работы необходимо держать руки на достаточном удалении от вращающегося диска.**
- g) **Не следует допускать свободного вращения диска инструмента, не обеспечить предварительно защиту присутствующих лиц и окружающих предметов от возможного разлета абразивного материала и диска-подшвы.**

Назначение

Настоящая шлифовальная машина предназначена для шлифования материалов всех типов, в т.ч. металлов, древесины, камня, пластмасс и т.д., с использованием специально предназначенных для этого абразивных материалов. Запрещается использовать шлифовальную машину в любых иных целях без согласования с производителем или официальным дилером. Запрещается использовать с данной машиной диски-подшвы, рассчитанные на скорость вращения без нагрузки менее 10 000 об./мин. Для обеспечения надлежащего охлаждения устройства вентиляционные отверстия в его корпусе должны оставаться открытыми. Все виды технического обслуживания и ремонта в пределах корпуса электродвигателя должны выполняться уполномоченным сервисным центром.

Рабочее место

Данный инструмент является ручным. Настоятельно рекомендуется работать с инструментом, стоя на твердом полу. В процессе работы положение инструмента может быть любым. Однако в течение всего времени работы необходимо сохранять устойчивое положение. При этом следует надежно удерживать инструмент и твердо стоять на ногах. Также необходимо учитывать возможность отдачи от инструмента. См. раздел «Эксплуатация».

Начало работы

Подключить кабель электропитания к блоку питания устройства. Вставить вилку кабеля в электрическую розетку. Вставить вилку кабеля постоянного напряжения шлифовальной машины в гнездо постоянного напряжения блока питания. См. рис. 1–2.

Эксплуатация

1. Удостовериться, что питание устройство отключено. Выбрать подходящий абразивный материал и закрепить его на диске-подшвы. Удостовериться, что абразивный материал надлежащим образом отцентрирован относительно диска-подшвы.
2. Включить блок питания устройства, воспользовавшись выключателем электропитания (рис. 2). В результате светодиодный индикатор блока питания будет светиться зеленым светом.
3. Включить шлифовальную машину, воспользовавшись кнопкой включения On/Off (рис. 1). В результате светодиодный индикатор шлифовальной машины будет светиться зеленым светом.
4. Для запуска устройства нажать рычаг.
5. Скорость вращения головки может регулироваться с помощью рычага в пределах от 4 000 об./мин до максимального установленного значения.
6. Максимальное значение скорости вращения головки может быть установлено с помощью кнопок RPM+ и RPM– (см. рис. 1). Каждое нажатие кнопки изменяет скорость вращения на 1000 об./мин в пределах диапазона от 4 000 до 10 000 об./мин.
7. В конструкции устройства предусмотрены два режима регулирования скорости. В режиме по умолчанию скорость линейно регулируется с помощью рычага. В альтернативном режиме постоянно поддерживается максимальное установленное значение скорости. Переключение между режимами осуществляется путем одновременного нажатия кнопок RPM+ и RPM–.
8. Перед запуском устройства необходимо установить его на обрабатываемую поверхность. По завершении шлифования следует вначале убрать инструмент с обрабатываемой поверхности и лишь затем отключить его. Это позволит избежать образования борозд на обрабатываемой поверхности вследствие чрезмерно высокой скорости вращения абразивного материала.
9. После окончания работ следует отключить устройство путем нажатия кнопки включения On/Off. В результате светодиодный индикатор шлифовальной машины погаснет.

Технические характеристики

Компактная электрическая роторно-орбитальная шлифовальная машина	CEROS150NV
Мощность, Вт	50
Напряжение питания, В перем.	90–240
Выходное напряжение блока питания, В пост.	22
Скорость вращения головки, об./мин	4 000–10 000
Орбита, мм	5,0
Диаметр диска-подошвы, мм	150
Масса, г	587
Класс защиты блока питания	I
Класс защиты шлифовальной машины	ⓘ

Уровни шума и вибрации

Испытания проводились в соответствии с требованиями стандарта EN 60745.

Компактная электрическая роторно-орбитальная шлифовальная машина	CEROS150NV
Звуковое давление L_{pAV} дБ (A)	47,4
Звуковая мощность L_{wAV} дБ (A)	58
Погрешность измерения звуковых величин, дБ	2
Виброускорение a_{hv} м/с ²	1,8
Погрешности измерения виброускорения K, м/с ²	1,5

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
При включении блока питания не загорается светодиодный индикатор	Вилки кабеля питания не вставлены надлежащим образом в гнездо блока питания или в электрическую розетку	Вставить вилки надлежащим образом
	Предохранитель неисправен	Заменить предохранитель
Светодиодный индикатор шлифовальной машины светится красным светом. Скорость вращения головки в процессе работы упала до 4 000 об./мин	Перегрузка в течение длительного времени	Использовать устройство с меньшей нагрузкой. Отключить электропитание. Подождать пять секунд. Повторно включить электропитание
Светодиодный индикатор шлифовальной машины светится красным светом. Скорость вращения головки упала незначительно	Перегрев шлифовальной машины. Перегрузка в течение длительного времени	Снизить нагрузку на некоторое время. В результате скорость вращения возрастет до нормального значения
Светодиодный индикатор шлифовальной машины светится красным светом. Скорость вращения головки упала незначительно	Перегрузка в течение короткого времени	Использовать устройство с меньшей нагрузкой. В результате цвет светодиодного индикатора изменится на зеленый




Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Uputstvo za rad

Izjava o usklađenosti

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finska prema sopstvenoj odgovornosti izjavljujemo da je proizvod 32 mm 10.000 o/min električna orbitalna brusilica dvostrukog dejstva (u odeljku „Konfiguracija/specifikacije proizvoda“ pogledajte tabelu za odgovarajući model) na koji se ova izjava odnosi usklađen sa sledećim standardima ili drugim normativnim dokumentima EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 u skladu s propisima 98/37/EC (do 28. decembra 2009), 2006/42/EC (od 29. decembra 2009) i 2004/108/EC.</p>		
<p>Jeppo 14.10.2013. Mesto i datum izdavanja</p>	 Kompanija	 Stefan Sjöberg, Izvršni potpredsednik
<p>Uputstva za rukovaoca Sadrži odeljke: Pročitajte i primenite, Pravilna upotreba alatke, Radne stanice, Upotreba alatke, Uputstva za rad, Tabela konfiguracije/specifikacija proizvoda, Stranica sa delovima, Spisak delova, Kompleti rezervnih delova za brusilicu, Vodič za otklanjanje problema, Uputstva za servisiranje</p>	<p>Važno Pažljivo pročitajte ova uputstva pre postavljanja, rada, servisiranja ili popravljanja ove alatke. Čuvajte ova uputstva na bezbednom i lako dostupnom mestu.</p>	
<p>Proizvođač / dobavljač KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finska Tel. +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290</p>	<p>Neophodna lična zaštitna oprema Zaštitne naočari, zaštitne rukavice, respiratorne maske, zaštita za sluh</p>	<p>Ulazni napon 90–240 V AC</p>

Dodatna bezbednosna upozorenja

- Pročitajte i pridržavajte se priručnika „Opšta bezbednosna upozorenja za rad s električnim alatkama“.
- Oprez! Uravnoteživač osovine i okolni metalni delovi mogu postati topli, odnosno vrući tokom rada.
- Oprez! Alatka nije električno izolovana. Pre rada proverite da li u radnoj oblasti postoje delovi pod naponom, cevi s gasom itd.
- Uvek osigurajte da materijal koji treba da se brusi bude dobro pričvršćen kako bi se sprečilo njegovo pomeranje.
- Prašina može biti vrlo zapaljiva. Vrećicu za usisavanje prašine treba očistiti ili zameniti svakog dana. Pored toga, čišćenje ili zamena vrećice osigurava optimalne performanse pri radu.
- Ruke držite dalje od rotirajuće podloge tokom rada.
- Ne dozvolite da alatka radi u punoj brzini bez opterećenja ako niste preduzeli mere predostrožnosti kako biste zaštitili sve osobe ili predmete od ispadanja brusnog papira ili podloge.

Pravilna upotreba alatke

Ova brusilica je namenjena za brušenje svih vrsta materijala, tj. metala, drva, kamena, plastike itd. pomoću brusnih papira namenjenih za tu svrhu. Nemojte da koristite ovu brusilicu ni za jednu drugu namenu, sem navedene, ako se niste prvo posavetovali sa proizvođačem ili njegovim ovlašćenim zastupnikom. Nemojte da koristite potporne podloge koje imaju radnu brzinu manju od 10.000 o/min brzine bez opterećenja. Ventilacioni otvori za hlađenje na kućištu u svakom trenutku moraju biti slobodni i čisti kako bi se osiguralo kruženje vazduha. Svi radovi na održavanju ili popravci za koje je neophodno otvaranje kućišta motora sme da obavlja isključivo ovlašćeni servisni centar.

Radne stanice

Alatka je namenjena da se koristi kao prenosna alatka. Preporučuje se da alatku koristite samo kada stojite na čvrstom tlu. Alatka može da se koristi u svakom položaju, ali pre svake takve upotrebe rukovalac mora da zauzme bezbedan položaj, da čvrsto drži brusilicu i stabilno stoji. On mora biti svestan da može doći do neželjene reakcije brusilice usled obrtnog momenta. Pogledajte odeljak „Uputstva za rad“.

Kako početi?

Priključite jedan kraj kabla za napajanje u jedinicu za napajanje, a drugi u utičnicu električne mreže. Priključite DC utikač brusilice u DC utičnicu napajanja. Pogledajte sliku 1–2.

Uputstva za rad

- Osigurajte da brusilica bude isključena. Izaberite odgovarajući brusni papir i pričvrstite ga za potpornu podlogu. Budite pažljivi i centrirajte brusni papir prema njoj.
- Uključite jedinicu za napajanje pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje prikazanog na slici 2. LED napajanja će postati zelen.
- Uključite brusilicu tako što ćete pritisnuti taster za uključivanje/isključivanje prikazan na slici 1. LED napajanja će postati zelen.
- Sada možete da pokrenete brusilicu pritiskom na polugu.
- Promenom položaja poluge možete da podesite brzinu između 4000 i maksimalnog broja obrtaja u minutu.
- Maksimalni broj obrtaja u minutu možete da podesite pritiskom na tastere RPM+ i RPM–, prikazane na slici 1. Svakim pritiskom dodajete ili oduzimate 1000 obrtaja u minutu dok ne dođete do granice. Broj obrtaja u minutu možete da podesite u opsegu od 4000 do 10.000 o/min.
- Ova alatka poseduje dva režima upravljanja brzinom. U podrazumevanom režimu, brzina se može podešavati linearno promenom položaja poluge. U drugom režimu, brzina je fiksirana na podešeni maksimalni broj obrtaja uvek kada alatka radi. Prebacivanje između dva režima upravljanja obavlja se istovremenim pritiskom na tastere RPM+ i RPM–.
- Prilikom brušenja, alatku uvek prvo postavite na radnu površinu, a zatim je pokrenite. Pre zaustavljanja, alatku uvek odmaknite od radne površine. Tako ćete sprečiti stvaranje žlebova na radnoj površini usled prevelike brzine brusnog papira.
- Kada dovršite brušenje, isključite brusilicu pritiskom na taster za uključivanje/isključivanje. LED brusilice će se isključiti.

Tehnički podaci

Kompaktna električna orbitalna brusilica dvostrukog dejstva	CEROS150NV
Snaga	50 W
Mrežni napon	90–240 V AC
Jednosmerni napon brusilice	22 V DC
Brzina	4000–10.000 o/min
Orbita	5,0 mm
Veličina potporne podloge	Ø 32 mm
Težina	587 g
Stepen zaštite napajanja	I
Stepen zaštite brusilice	⚡

Informacije o buci i vibracijama

Vrednosti su merene prema EN 60745.

Kompaktna električna orbitalna brusilica dvostrukog dejstva	CEROS150NV
Nivo zvučnog pritiska (L_{pa})	47,4 dB(A)
Nivo zvučnog pritiska (L_{wa})	58 dB(A)
Nepreciznost merenja zvuka K	2 dB
Vrednost emisije vibracija a_h	1,8 m/s^2
Nepreciznost emisije vibracija K	1,5 m/s^2

Vodič za otklanjanje problema

Simptom	Mogući uzrok	Rešenje
LED napajanja ne svetli kada se brusilica uključi.	Kabl za napajanje nije pravilno priključen na jedinicu za napajanje ili utičnicu električne mreže.	Priključite ga pravilno.
	Pregoreo osigurač.	Zamenite osigurač.
Prilikom brušenja, LED brusilice svetli crveno, a brzina brusilice se smanjuje na 4000 o/min.	Preveliko dugotrajno opterećenje.	Smanjite opterećenje. Isključite napajanje. Sačekajte 5 sekundi. Ponovo uključite napajanje.
LED brusilice svetli crveno, a broj obrtaja je neznatno smanjen.	Temperatura unutar brusilice je prevelika. Preveliko dugotrajno opterećenje.	Smanjite opterećenje brusilice na neko vreme i ona će se ponovo ubrzati.
LED brusilice svetli crveno, a broj obrtaja je neznatno smanjen.	Preveliko kratkotrajno opterećenje.	Smanjite opterećenje i LED će automatski postati zelen.



Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



Bruksanvisning

Försäkran om överensstämmelse

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland försäkrar härmed att produkten 32 mm 10 000 RPM oscillerande elslipmaskin (se tabellen "Produktinformation/ Specifikationer" för respektive modell), för vilken denna försäkran gäller, överensstämmer med följande EN-/ISO-standard(er) eller andra normativa dokument: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 i enlighet med föreskrifterna 98/37/EG (t.o.m. 28 dec. 2009), 2006/42/EG (fr.o.m. 29 dec. 2009), 2004/108/EG.</p>		
<p>Jeppo 2013-10-14</p> <p>Plats och datum för utfärdande</p>	<p>MIRKA</p> <p>Bolag</p>	 <p>Stefan Sjöberg, Vice VD</p>
<p>Användarmanual Innehåller: Läs igenom och följ, Rätt användning av verktyget, Arbetsstationer, Börja använda verktyget, Bruksanvisning, Produktkonfiguration-/ specifikationstabeller, Komponent sida, Komponentlista, Reservdelskit för slipmaskin, Felsökningsguide, Serviceinstruktioner</p>	<p>Viktigt Läs dessa instruktioner noggrant före installation, användning, underhåll eller reparation av verktyget. Förvara instruktionerna på ett säkert, men lätt åtkomligt, ställe.</p>	
<p>Tillverkare/leverantör KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland Tel. +358 20 760 2111 Fax +358 20 760 2290</p>	<p>Erforderlig personlig skyddsutrustning Skyddsglasögon, skyddshandskar, andningsmask, öronskydd</p>	<p>Ingångsspänning 90–240 VAC</p>

Extra säkerhetsföreskrifter

- a) Läs och följ de allmänna säkerhetsreglerna för elverktyg.
- b) **Varning! Balansaxeln och omgivande metalldelar kan bli heta under användningen.**
- c) **Varning! Verktyget är inte elektriskt isolerat. Kontrollera om det finns några elledningar, gasrör eller liknande i närheten innan du börjar använda verktyget.**
- d) **Se till att materialet som ska slipas är ordentligt fastsatt så att det inte rör sig.**
- e) **Damm kan vara extremt brandfarligt. Dammuppsamlingspåsen bör tömmas eller bytas dagligen. Tömning eller byte av påsen garanterar dessutom en optimal prestanda.**
- f) **Håll händerna borta från den roterande underlagsplattan vid användning.**
- g) **Låt inte verktyget köra fritt utan att vidta säkerhetsåtgärder för att skydda personer eller föremål från skador orsakade av att slippappret eller underlagsplattan lossnar.**

Rätt användning av verktyget

Denna slipmaskin är avsedd för slipning av alla slags material, t.ex. metall, trä, sten, plast med mera, genom användning av slipmaterial som är speciellt utformat för dessa ändamål. Använd inte slipmaskinen för andra ändamål än de som är angivna här utan att först rådfråga tillverkaren eller tillverkarens auktoriserade leverantör. Använd inte underlagsplattor som är konstruerade för en lägre hastighet än 10 000 RPM. För att garantera en tillräcklig luftcirkulation ska kylsystemet för luftintag alltid hållas rent och fritt från blockeringar. Samtliga underhålls- och reparationsarbeten som kräver att motorhuset öppnas får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Arbetsstationer

Verktyget ska användas som handverktyg. Användaren bör alltid stå på ett stadigt underlag. Verktyget kan användas i olika positioner, men användaren bör alltid befinna sig i en säker position på ett stadigt underlag och ha ett fast grepp om slipmaskinen samt vara medveten om att det kan uppstå en momentreaktion. Se under avsnittet "Bruksanvisning".

Hur man kommer igång

Anslut strömssladden till nätaggregatet och den andra ändan till vägguttaget. Anslut slipmaskinens DC-plugg till nätaggregatets DC-uttag. Se figur 1–2.

Bruksanvisning

1. Se till att slipmaskinen är avstängd. Välj ett lämpligt slipmaterial och fäst det på underlagsplattan. Se till att slipmaterialet placeras centrerat på plattan.
2. Slå på nätaggregatet med On-/Off-knappen (se figur 2). Nätaggregatets LED-lampa lyser nu grönt.
3. Slå på slipmaskinen genom att trycka på On-/Off-knappen (se figur 1). Slipmaskinens LED-lampa lyser nu grönt.
4. Slipmaskinen kan nu startas genom att man trycker på reglaget.
5. Hastigheten kan justeras mellan 4 000 RPM och maximalt varvtal med hjälp av reglaget.
6. Det maximala varvtalet kan justeras genom att trycka på RPM+ eller RPM- (se figur 1). Varje tryck ökar eller minskar varvtalet med 1 000 RPM tills den övre eller nedre gränsen är nådd. Varvtalet kan justeras mellan 4 000 och 10 000 RPM.
7. Det finns två sätt att justera verktygets hastighet. I standardinställningen kan hastigheten justeras linjärt med hjälp av reglaget. I den andra inställningen är hastigheten alltid fastställd till maximalt inställt varvtal när verktyget är igång. Om man trycker in RPM+ och RPM- samtidigt pendlar verktyget mellan de två inställningsalternativen.
8. När du ska börja slipa, placera alltid verktyget på arbetsytan innan du startar verktyget. Ta alltid bort verktyget från arbetsytan innan du stänger av det. Detta förhindrar onödiga märken på ytan som kan uppstå om slipmaterialet har hög hastighet.
9. När du har slipat klart, stäng av slipmaskinen genom att trycka på On-/Off-knappen. Slipmaskinens LED-lampa slöcknar då.

Tekniska data

Oscillerande elslipmaskin	CEROS150NV
Effekt	50 W
Nätspänning	90–240 VAC
Matningsspänning till slipmaskinen	22 VDC
Hastighet	4 000–10 000 rpm
Oscillering	5,0 mm
Underlagsplattans storlek	Ø 32 mm
Vikt	587 g
Skyddsklass för nätaggregat	I
Skyddsklass för slipmaskin	⚡

Buller och vibrationer

Värdena är uppmätta enligt EN 60745.

Oscillerande elslipmaskin	CEROS150NV
Ljudtrycksnivå (L_{pA})	47,4 dB(A)
Ljudeffektnivå (L_{WA})	58 dB(A)
Buller mättolerans (K-faktor)	2 dB
Vibrationsvärde a_h	1,8 m/s ²
Vibrationer mättolerans (K-faktor)	1,5 m/s ²

Felsökningsguide

Symptom	Möjlig orsak	Lösning
Nättaggregatets LED-lampa lyser inte när elverktyget är påslaget.	Strömledaden är inte korrekt ansluten till nättaggregatet eller vägguttaget.	Anslut den korrekt.
	Trasig säkring.	Byt ut säkringen.
Slipmaskinens LED-lampa lyser rött och slipmaskinen saktar ner till 4 000 RPM när man slipar.	Långvarig överbelastning.	Sänk belastningen. Stäng av maskinen. Vänta i 5 sekunder. Slå på den igen.
Slipmaskinens LED-lampa lyser rött och varvtalet sänks en aning.	Temperaturen är för hög inuti slipmaskinen. Långvarig överbelastning.	Sänk belastningen till dess att slipmaskinen återgår till inställd hastighet.
Slipmaskinens LED-lampa lyser rött och varvtalet sänks en aning.	Kortvarig överbelastning.	Sänk belastningen och LED-lampan blir automatiskt grön igen.

Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



İşletim Talimatları

Uygunluk Beyanı

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlandiya bu beyanın ilgili olduğu 32 mm 10.000 devir/dakika (RPM) Elektrikli Düzensiz Yörüngesel Zımparalama Makinesi (Bkz. belirli modele ilişkin "Ürün Konfigürasyonu/Teknik Özellikler" Tablosu) ürününün, aşağıdaki standart(lar) ve diğer normatif belge(ler) EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 ile, 98/37/EC (28 Aralık 2009'a kadar), 2006/42/EC (29 Aralık 2009'dan itibaren), 2004/108/EC düzenlemeleri uyarınca uyumlu olduğunu, sadece bizim sorumluluğumuzda olmak kaydıyla beyan eder .</p>		
<p>Jeppo 14.10.2013</p> <p>Tanzim Yeri ve Tarihi</p>	<p>MIRKA</p> <p>Şirket</p>	<p></p> <p>Stefan Sjöberg, Başkan Yardımcısı</p>
<p>Kullanıcı Talimatları İçindekiler: Lütfen Okuyun ve Uygulayın, Aletin Doğru Kullanımı, İş İstasyonları, Aleti Servise Alma, İşletim Talimatları, Ürün Yapılandırma/Teknik Özellikler Tabloları, Parça Sayfası, Parça listesi, Zımpara Makinesi Yedek Parça Kitleri, Sorun Giderme Kılavuzu, Servis Talimatları</p>	<p>Önemli Bu aletin montaj, çalıştırma, servis veya onarım çalışmalarından önce, bu talimatları dikkatle okuyun. Bu talimatları emniyetle ulaşılan bir yerde muhafaza edin.</p>	<p></p>
<p>Üretici/Tedarikçi KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finlandiya Tel. +358 20 760 2111 Faks +358 20 760 2290</p>	<p>Gerekli Kişisel Koruyucu Donanım Koruyucu Gözlükler, Güvenlik Eldivenleri, Solunum Maskeleri, Kulak Tamponları</p>	<p>Giriş Gerilimi 90–240 VAC</p>

Ek Güvenlik Uyarıları

- “Elektrikli Aletler Genel Emniyet Kuralları” kılavuzunu okuyun ve içeriğine uyum gösterin.**
- Dikkat! Kullanım sırasında, denge şaftı ve çevreleyen metal parçalar sıcak/kızgın olabilir.**
- Dikkat! Aletin elektrik yalıtımı bulunmamaktadır. Çalıştırmadan önce, iş alanını elektrik akımı, gaz boruları, vb.'ne karşı kontrol edin.**
- Zımparalanacak malzemenin hareketini önlemek için her zaman sıkıca sabitlenmiş olmasını sağlayın.**
- Toz, kolayca tutuşabilir. Vakumlu toz toplama torbası her gün temizlenmeli veya yenilenmelidir. Torbanın temizlenmesi veya yenilenmesi, optimum performans da sağlar.**
- Kullanım sırasında ellerinizi dönen destekten uzak tutun.**
- İnsan veya cisimleri zımpara veya dolgu kaybindan koruma tedbirlerini almadan, aletin serbest hızda çalışmasına izin vermeyin.**

Aletin Doğru Kullanımı

Bu zımpara makinesi metal, ahşap, taş, plastik, vb. her türlü malzemeyi, bu amaçla üretilen zımparayı kullanarak zımparalamak üzere tasarlanmıştır. Bu zımpara makinesini, üretici veya üreticinin yetkili satıcısına danışmadan, belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanmayın. 10.000 d/d (devir/dakika) serbest hızdan daha düşük çalışma hızına sahip destek dolguları kullanmayın. Yuva üzerindeki soğutma havası delikleri hiçbir zaman tıkanmamalı ve hava sirkülasyonunu sağlamak için her zaman temiz olmalıdır. Motor yuvasının açılmasını gerektiren tüm bakım veya onarım çalışmaları, sadece yetkili bir servis merkezi tarafından yürütülmelidir.

İş İstasyonları

Alet, bir el aleti olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Aletin her zaman sabit bir zemin üzerinde ayakta durarak kullanılması önerilir. Operatör herhangi bir konumda durabilir, ancak bu tür bir kullanımdan önce, makineyi elleriyle sıkıca kavramış durumda ve ayakları sabit zeminde güvenli bir pozisyonda durmalı ve zımpara makinesinin bir tork reaksiyonu geliştirebileceğinin bilincinde olmalıdır. Bkz. “İşletim Talimatları” bölümü.

Başlatma

Elektrik kablosunu güç kaynağı ünitesine ve diğer ucu şebeke elektriği prizine bağlayın. Zımparanın DC fişini güç besleme DC prizine bağlayın. Lütfen bkz. Şekil 1–2.

İşletim Talimatları

- Zımparanın kapalı konumda olduğundan emin olun. Uygun bir zımpara seçin ve destek dolgusuna sabitleyin. Zımparayı, destek dolgusunun üzerinde dikkatle ortalayın.
- Güç kaynağı ünitesini On/Off (Açık/Kapalı) düğmesinden açın – Şekil 2. Güç besleme LED ışığı yeşil renkte yanacaktır.
- Zımparayı, On/Off (Açık/Kapalı) tuşuna basarak açın – Şekil 1. Zımpara LED ışığı yeşil renkte yanacaktır.
- Artık zımpara, kola bastırılarak çalıştırılabilir.
- Hız, kolun konumu ayarlanmak suretiyle 4.000 ve maksimum devir/dakika (RPM) arasında ayarlanabilir.
- Maksimum devir/dakika, RPM+ veya RPM– düğmelerine basılarak ayarlanabilir – Şekil 1. Her basma işlemi, limitlere gelene dek 1.000 devir/dakika (RPM) ekler veya çıkarır. Devir/dakika (RPM) 4.000 ila 10.000 devir/dakika aralığında ayarlanabilir.
- Alet, hızı kontrol eden iki moda sahiptir. Varsayılan modda hız, kolun konumu ayarlanarak lineer olarak ayarlanabilir. Diğer modda hız, alet çalışırken her zaman maksimum ayarlanmış devir/dakika'ya (RPM) sabitlenir. RPM+ ve RPM– düğmelerine aynı anda basıldığında, alet iki kontrol modu arasında geçiş yapar.
- Zımparalama esnasında, aleti her zaman çalışma alanının üzerine yerleştirin ve sonra çalıştırın. Aleti her zaman çalışma alanının üzerinden kaldırdıktan sonra durdurun. Bu, zımparanın aşırı hızı nedeniyle çalışma alanında kanal açılmasını önleyecektir.
- Zımparalama işlemi bittiğinde, On/Off (Açık/Kapalı) düğmesine basarak zımparayı kapatın. Zımpara LED ışığı sönecektir.

Teknik Veriler

Kompakt Elektrikli Düzensiz Yörüngesel Zımparalama Makinesi	CEROS150NV
Güç	50 W
Şebeke Gerilimi	90–240 VAC
Zımparaya giden DC gerilim	22 VDC
Hız	4.000–10.000 d/d (rpm)
Yörünge	5,0 mm
Destek dolgusunun ebadı	Ø 32 mm
Ağırlık	587 gr
Güç koruma derecesi	I
Zımpara koruma derecesi	II

Gürültü ve Titreşim Bilgileri

Ölçülen değerler EN 60745. uyarınca belirlenmiştir

Kompakt Elektrikli Düzensiz Yörüngesel Zımparalama Makinesi	CEROS150NV
Ses basıncı seviyesi (L_{pA})	47,4 dB(A)
Ses gücü seviyesi (L_{WA})	58 dB(A)
Ses ölçümü belirsizliği K	2 dB
Titreşim emisyon değeri a_h	1,8 m/s ²
Titreşim emisyon belirsizliği K	1,5 m/s ²

Sorun Giderme Kılavuzu

Belirti	Olası Neden	Çözüm
Açıldığında, güç kaynağı LED lambasından ışık gelmiyor.	Elektrik kablosu, güç kaynağı ünitesine veya şebeke prizine düzgün şekilde takılmamış.	Doğru şekilde takın.
	Kırık sigorta.	Lütfen sigortayı yenileyin.
Zımpara LED'i kırmızı renkte yanıyor ve zımpara, zımparalama işlemi sırasında 4000 d/d (RPM) değerine yavaşlıyor.	Aşırı ağır uzun vadeli yük.	Daha hafif yük kullanın. Gücü kapatın. 5 saniye bekleyin. Tekrar açın.
Zımpara LED'i kırmızı renkte yanıyor ve d/d (RPM) hafifçe azaldı.	Zımparadaki ısı aşırı yüksek. Aşırı ağır uzun vadeli yük.	Zımparadaki yükü bir süre azaltın; zımpara yeniden hızlanacaktır .
Zımpara LED'i kırmızı renkte yanıyor ve d/d (RPM) hafifçe azaldı.	Aşırı ağır kısa vadeli yük.	Daha hafif yük kullanın; LED otomatik olarak yeşil renge dönüşecektir.


Mirka® CEROS150NV

32 mm (1 in.)



操作说明

符合性声明

<p>KWH Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland 根据我们的唯一责任声明，产品 32 mm 10,000 RPM 电动随机偏摆砂磨机（特定型号，请参见产品信息/规格表）（与此声明相关）符合以下标准或其他规范性文件 EN ISO: EN 60 745、EN 55 014、EN 61 000 符合法规 98/37/EC（2009 年 12 月 28 日止）、2006/42/EC（2009 年 12 月 29 日起）、2004/108/EC。</p>		
<p>Jeppo 14.10.2013 发布地点和日期</p>	<p>MIRKA 公司</p>	<p> Stefan Sjöberg 执行副总裁</p>
<p>操作员说明 包括：请阅读和遵守、正确使用工具、工作站、将工具投入使用、操作说明、产品配置/规格表、零件页、零件列表、砂磨机备件套装、故障排除指南、维修说明</p>	<p>重要信息 在安装、操作、检修或维修该工具之前请仔细阅读这些说明。将这些说明保存在安全且方便取用的位置。</p>	<p></p>
<p>制造商/供应商 KWH Mirka Ltd 66850 Jeppo, Finland 电话 +358 20 760 2111 传真 +358 20 760 2290</p>	<p>所需的人员安全设备 安全眼镜、安全手套、呼吸面罩、听力保护措施</p>	<p>输入电压 90-240 VAC</p>

其他安全警告

- a) 阅读并遵守一般电动工具安全警告手册。
- b) 注意！轴平衡器和周围的金属部分在使用期间可能会发烫。
- c) 注意！本工具没有电气绝缘。在操作之前检查工作区域是否带电，以及是否有天然气管道等。
- d) 必须确保将要进行砂磨处理的材料牢牢固定到位，以防止其移动。
- e) 灰尘可能会高度易燃。应每天清洗或更换真空集尘袋。清洗或更换集尘袋也可以确保最佳性能。
- f) 在使用期间保持手远离旋转垫。
- g) 不得在不采取预防措施防止附近的人或物体受到飞出的磨料或垫影响的情况下，让本工具以任意速度运转。

正确使用工具

本砂磨机设计意图在于使用专用磨料对所有类型的材料进行砂磨，包括金属、木材、石材、塑料等。在没有咨询制造商或制造商授权供应商的情况下，不得将本砂磨机用于指定用途以外的用途。不得使用工作速度低于 10,000 RPM 自由速度的支撑垫。保持外壳上的冷却空气通风口干净且不被堵塞，以确保空气循环。需要打开电机外壳的任何维护或维修工作都只能由授权服务中心开展。

工作站

本工具可作为手持工具使用。始终建议站在牢固地面上时使用本工具。它可位于任何位置，但是在使用时，操作员必须站在稳固的位置，有一个坚实的抓地力和立足点，并且要注意砂磨机会产生扭矩反作用。参见“操作说明”部分。

如何开始使用

将电源线连接到电源装置上，并将另一端连接到电源上。将砂磨机的直流插头连接到电源直流插座上。见图 1-2。

操作说明

1. 确保砂磨机已关闭。选择合适的磨料并将其固定到支撑垫上。确保将磨料置于支撑垫的中心。
2. 使用开关打开电源装置（图 2）。电源 LED 现在变为绿色。
3. 按下开/关键打开砂磨机（图 1）。砂磨机 LED 现在变为绿色。
4. 现在，按住控制杆即可启动砂磨机。
5. 通过更改控制杆的位置，可以在 4,000 和最大 RPM 设置之间调节转速。
6. 最大 RPM 可以通过按 RPM+ 或 RPM- 进行调节（见图 1）。每按一次都会增加或减少 1,000 RPM，直到达到限值。RPM 的调节范围是 4,000 到 10,000 RPM。
7. 该工具有两种速度控制模式。在默认模式下，可以通过更改控制杆的位置线性调节速度。在另一种模式下，只要工具在运行，速度就始终保持为设定的最大 RPM。同时按下 RPM+ 和 RPM- 键时，工具将在两种控制模式之间切换。
8. 进行砂磨时，在按下控制杆启动设备之前，必须将工具放在工作表面上。在停止之前，必须将本工具从工作表面上移开。这样可以防止因磨料速度过快而凿穿工作表面。
9. 砂磨完成后，按下开/关键关闭砂磨机。砂磨机 LED 现在关闭。

技术数据

紧凑型电动随机偏摆砂磨机	CEROS150NV
功率	50 W
电源电压	90–240 VAC
砂磨机直流电压	22 VDC
转速	4,000–10,000 rpm
偏摆	5.0 mm
支撑垫尺寸	Ø 32 mm
重量	587 g
电源保护等级	I
砂磨机保护等级	⚡

噪音和振动信息

测量值根据 EN 60745 确定。

紧凑型电动随机偏摆砂磨机	CEROS150NV
声压等级 (L_{pA})	47.4 dB(A)
声功率级 (L_{WA})	58 dB(A)
声音测量不确定度 K	2 dB
振动排放值 a_n	1.8 m/s ²
振动排放不确定度 K	1.5 m/s ²

故障排除指南

症状	可能的原因	解决方案
打开后电源 LED 不亮。	电源线没有正确连接到电源装置或电源插座。	正确连接电源线。
	保险丝故障。	更换保险丝。
砂磨时，砂磨机 LED 变红，且砂磨机转速降至 4,000 RPM。	长时间超负荷运行。	使用较轻的负荷。关闭电源。等待 5 秒钟。再次打开。
砂磨机 LED 变红，RPM 稍微降低。	砂磨机温度过高。长时间超负荷运行。	将砂磨机的负荷降低一段时间，之后砂磨机将再次加速。
砂磨机 LED 变红，RPM 稍微降低。	短时间超负荷运行。	使用较轻的负荷，LED 将自动变为绿色。

MIRKA



KWH MIRKA LTD

Finland

Brazil Mirka Brasil Ltda.

Canada Mirka Abrasives Canada Inc.

China Mirka Trading Shanghai Co., Ltd

Finland & Baltics KWH Mirka Ltd

France Mirka Abrasifs s.a.r.l.

Germany Mirka Schleifmittel GmbH

India Mirka India Pvt Ltd

Italy Mirka Italia s.r.l.

Mexico KWH Mirka Mexicana, S.A. de C.V.

Russia Mirka Rus LLC

Singapore Mirka Asia Pacific Pte Ltd

Spain KWH Mirka Ibérica S.A.U.

Sweden Mirka Scandinavia AB

Turkey Mirka Turkey Zımpara Ltd Şirketi

United Kingdom Mirka (UK) Ltd

USA Mirka Abrasives, Inc

For contact information,
please visit www.mirka.com

Quality from start to finish

